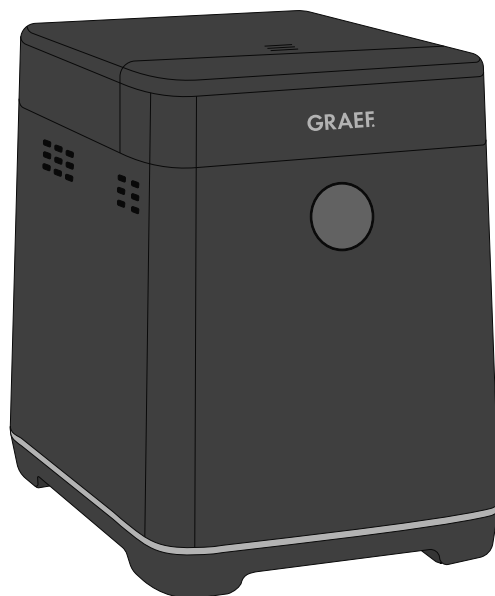


GRAEF

Für heute. Für morgen. Für dich.



DE	Bedienungsanleitung
EN	Operating Instructions
FR	Instructions d'utilisation
NL	Handleiding
IT	Manuale operativo
DK	Betjeningsvejledning

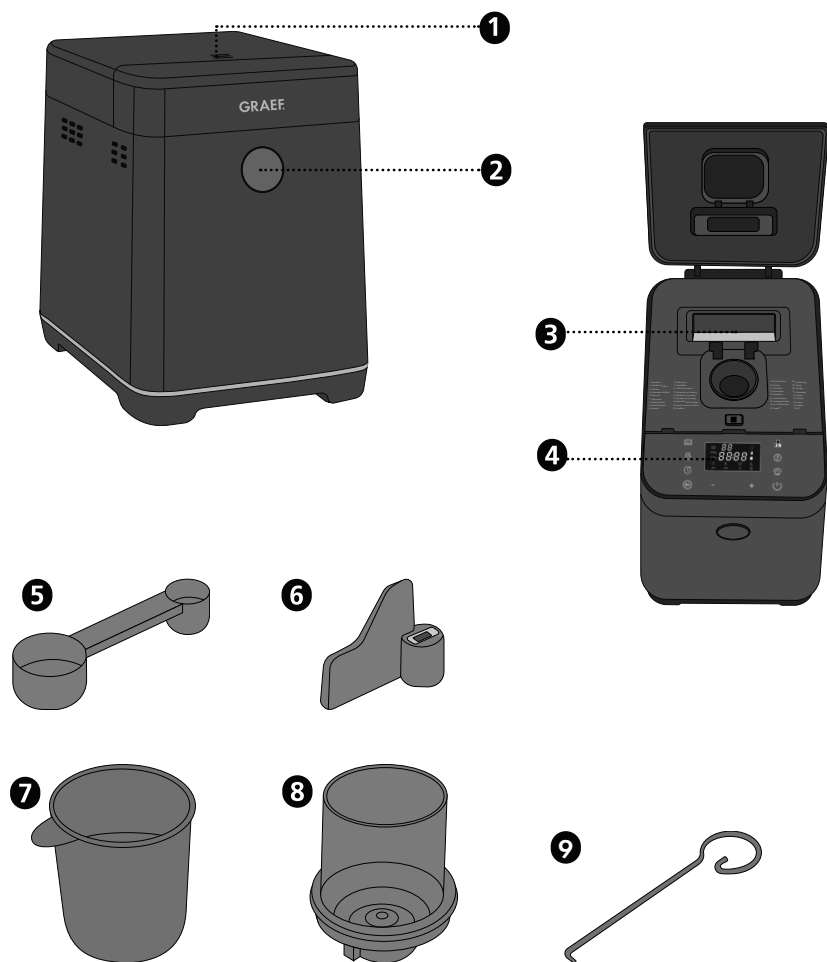
SE	Bruksanvisning
NO	Bruksanvisning
PL	Instrukcja obsługi
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na použitie
SL	Navodilo za uporabo

BA806



Produktbeschreibung	4
Vorwort	5
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	5
Warnhinweise	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Gefahr durch elektrischen Strom	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Haftungsbeschränkung	9
Kundendienst	9
Auspacken	9
 Entsorgung der Verpackung	9
 Entsorgung des Geräts	10
Anforderungen an den Aufstellort	10
Elektrischer Anschluss	10
Vor dem Erstgebrauch	11
Bedienfeld	11
 Menü	12
 Gewicht	12
 Vorwahlzeit	12
 Bräunungsgrad	12
 Knethaken entfernen	12
 DIY	13
Inbetriebnahme	13
 Warmhaltefunktion	14
Reinigung	14
Fehlerbehebung	15
2 Jahre Gewährleistung	17

PRODUKTBESCHREIBUNG



- 1** Deckelöffnung Zutatenfach
- 2** Deckelöffnung Brotkasten
- 3** Zutatenfach
- 4** Display
- 5** Messlöffel

- 6** Kneithaken
- 7** Messbecher
- 8** Wassertank
- 9** Entnahmehaken

VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieses Brotbackautomaten haben Sie eine gute Wahl getroffen. Sie haben ein anerkanntes Qualitätsprodukt erworben.

Wir danken Ihnen für Ihren Kauf und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Graef-Brotbackautomaten.

INFORMATIONEN ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Brotbackautomaten (nachfolgend als „Gerät“ bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Geräts.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie mit dem Gerät an den Nachbesitzer weiter.

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Aspekt berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Anleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an den Graef-Kundendienst oder an Ihren Fachhandel.

WARNHINWEISE

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise und Signalwörter verwendet:

WARNUNG

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Die Nichtbeachtung des Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tode führen.

VORSICHT

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Bei Nichtbeachtung des Hinweises können Sachschäden entstehen.

WICHTIG!

Dies weist auf Anwendungstipps und andere besonders wichtige Informationen hin.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden am Gehäuse, Anschlusskabel und -stecker. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder vom Graef-Kundendienst ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Dieses Gerät kann auch von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und/oder Wissen, wenn sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die sich aus ihm ergebenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden dabei beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung verwendet zu werden.
- Die Zuleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt sind.
- Verhindern Sie, dass Flüssigkeiten auf den Stecker geraten.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, darf sie, um Gefährdungen zu vermeiden, nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt oder der elektrische oder mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Diese können einen elektrischen Schlag verursachen oder sogar zum Tode führen.
- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Geräts die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektonetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel sicher verlegt ist. Wenn das Kabel irgendwo hängen bleibt, kann das Gerät von der Arbeitsfläche herunterfallen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Wärmequelle.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und Bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen (wie z. B. Vorhängen, Gardinen oder ähnlichen Gegenständen), um Brände zu vermeiden.
- Blockieren Sie keine Lüftungsschlitze.
- Bitte reinigen Sie nach jedem Gebrauch die Backkammer, um zu verhindern, dass die Mehl- und Krümelreste beim nächsten Backen rauchen oder brennen.
- Halten Sie sich an die Maximalmengen in den Rezeptangaben, ansonsten können Flüssigkeiten und Teig überlaufen und zu Überhitzung

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

und Feuer führen. Sollte es zu einem Überlaufen von Teig oder Flüssigkeiten kommen, ziehen Sie direkt den Netzstecker, lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie die Backkammer.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM

WARNUNG

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr! Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt sind.
- Lassen Sie in diesem Fall vor der Weiterbenutzung des Geräts durch den Graef-Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft eine neue Anschlussleitung installieren.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt oder der elektrische oder mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Diese können einen elektrischen Schlag verursachen oder sogar zum Tode führen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Benutzen Sie das Gerät nur zum Herstellen von Broten, Teigen, Konfitüren, Joghurt und Chutneys oder zum „Rühren und Wärmen“ (s. genaue Beschreibung unter Programm 30). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, sondern für den Gebrauch im Haushalt oder in ähnlichen Bereichen wie z. B.:

- In Mitarbeiterküchen von Läden und Büros
- In landwirtschaftlichen Anwesen
- Von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- In Frühstückspensionen

WICHTIG!

Gebrauch nur in haushaltsähnlichen Bereichen!

VORSICHT

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, den Betrieb und die Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßen Reparaturen
- Technischen Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Übersetzungen werden nach bestem Wissen erstellt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

KUNDENDIENST

Sollte es vorkommen, dass Ihr Graef-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst unter 02932 9703-677 oder schreiben Sie uns eine E-Mail an service@graef.de.

WICHTIG!

Heben Sie die Original-Verpackung während der Garantiezeit des Geräts auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken und transportieren zu können.

AUSPACKEN

Beim Auspacken des Geräts gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät. Nicht das Typenschild entfernen!



ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach Umweltverträglichkeit und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem „Grüner Punkt“.



ENTSORGUNG DES GERÄTS

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLORT

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Geräts muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, ebenen, waagerechten und rutschfesten Unterlage mit ausreichender Tragkraft aufgestellt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht umfallen kann.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder die Zuleitung des Geräts nicht berühren können.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen wie z. B. Herdplatten oder in der Nähe davon auf.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und Bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen (wie z. B. Vorhängen, Gardinen oder ähnlichen Gegenständen), um Brände zu vermeiden.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einen Wand- oder einen Einbauschränk gedacht.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder feuchten Umgebung auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, sodass der Stecker notfalls leicht gezogen werden kann.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Geräts sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Stromnetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Fragen Sie bei Unsicherheiten eine Elektrofachkraft.
- Die Steckdose muss mindestens über einen 10-A-Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Das Anschlusskabel darf nicht straff gespannt sein.
- Die elektrische Sicherheit des Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschrifts-

mäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie bei Unsicherheiten die Hausinstallation durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

VOR DEM ERSTGEBRAUCH

- Reinigen Sie alle Teile wie unter „Reinigung“ beschrieben.
- Setzen Sie den Knethaken in den Brotkasten und setzen Sie diesen in das Gerät.
- Starten Sie das Programm 35 (nur Backen) für 30 Minuten.
- Lassen Sie das Gerät, den Brotkasten und den Knethaken abkühlen.
- Nach dem Abkühlen reinigen Sie alle Teile nochmals wie unter „Reinigung“ beschrieben.

WICHTIG!

Beim ersten Einschalten kann es zu leichter Rauchbildung und Geruchsentwicklung kommen, sorgen Sie daher bei der ersten Inbetriebnahme für ausreichende Belüftung (z. B. Fenster öffnen).

BEDIENFELD



- 1 MENÜ** – wählen Sie damit das gewünschte Programm.
- 2 GEWICHT** – wählen Sie damit die gewünschte Brotmenge.
- 3 VORWAHLZEIT** – wählen Sie, wann der Backvorgang beendet sein soll.
- 4 START / PAUSE** – hiermit starten/pausieren Sie den Backvorgang.
- 5 BRÄUNUNGSGRAD** – wählen Sie den gewünschten Bräunungsgrad.



Hell



Mittel



Dunkel

- 6 KNETHAKEN ENTFERNEN** – bei den Programmen 1–23 und 36 haben Sie die Möglichkeit, den Knethaken nach dem Kneten zu entfernen.
- 7 DIY** – Do it yourself. Erstellen Sie Ihr eigenes Programm.
- 8 POWER** – Ein-/Ausschalter.
- 9 +/-** – hiermit verändern Sie die Einstellungen, z. B. Gewicht oder Vorwahlzeit oder wechseln im Menü zwischen den Programmen (vor/zurück).

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

MENÜ

Berühren Sie das Symbol , über die +/– Tasten können Sie das gewünschte Programm anwählen. Die Nummer des Programms erscheint im Display.

GEWICHT

Drücken Sie das Symbol , über die +/– Tasten können Sie wählen, ob Sie ein 750-g- oder 500-g-Brot backen möchten. Das gewählte Gewicht blinkt auf.

VORWAHLZEIT

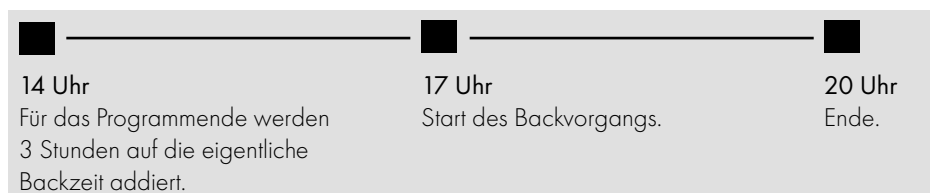
Wenn Sie den Fertigstellungszeitpunkt auf eine bestimmte Zeit legen möchten, können Sie den Startzeitpunkt verändern. Durch Drücken des Symbols  und Drücken der +/– Tasten können Sie den Startzeitpunkt verändern. Die eigentliche Programmlaufzeit wird dadurch nicht verändert, lediglich der Startzeitpunkt.

Beispiel:

Programm: 1

Dauer: 3 Stunden

Vorwahlzeit: 3 Stunden



Sie starten um 14 Uhr und möchten, dass das Brot um 20 Uhr fertig ist. Stellen Sie die Vorwahlzeit auf 3 Stunden. Sie können bis zu 36 Stunden einstellen.

BRÄUNUNGSGRAD

Voreingestellt ist für alle Brotsorten der mittlere Bräunungsgrad. Wenn Sie das Brot lieber heller oder dunkler haben möchten, drücken Sie das Symbol  und über die +/– Tasten können Sie den gewünschten Bräunungsgrad wählen. Die gewählte Bräunungsgradstufe wird durch Aufblinken angezeigt.

KNETHAKEN ENTFERNEN

Bei den Programmen 1–23 und 36 haben Sie die Möglichkeit, nach dem letzten Knetvorgang den Kneithaken zu entfernen. Drücken Sie dafür nach der Wahl des gewünschten Menüs das Symbol . Blinkt dieses auf, ist die „Kneithaken entfernen“ Funktion aktiviert. Nach dem letzten Knetvorgang hören Sie mehrere Pieptöne. Der Kneithaken kann nun entfernt werden. Anschließend fahren Sie mit dem Backvorgang fort, indem Sie das Symbol  drücken.



DIY

Über die „DIY“-Taste können Sie sich Ihr eigenes Programm zusammenstellen. Sie können die einzelnen Herstellungszeiten der einzelnen Backschritte individuell einstellen.

Drücken Sie auf das Symbol  oder auf +/- und gehen Sie durch die Programme bis zum Programm 36.

Tastentöne ein- oder ausschalten (+/-)

Halten Sie „+“ und „-“ gleichzeitig 2 Sekunden lang gedrückt, um die Tastentöne der Touch-Buttons ein- oder auszuschalten.

INBETRIEBNAHME

- Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
- Das Display leuchtet auf.
- Öffnen Sie den Deckel.
- Setzen Sie den Brotkasten leicht nach links gedreht (diagonal) ein und drehen Sie ihn anschließend im Uhrzeigersinn nach rechts, bis er gerade ist und festsitzt.
- Setzen Sie den Kneithaken ein.
- Geben Sie alle gewünschten Zutaten in den Brotkasten.

WICHTIG!

- Bitte halten Sie sich an die im Rezept angegebene Reihenfolge sowie an die Mengenangaben.
- Für das Backen von Brot sollten in der Regel zuerst Wasser und/oder andere flüssige Zutaten eingefüllt werden. Erst danach folgen weitere Zutaten, wie z. B. Hefe oder Zucker. Als letzte Zutat geben Sie Mehl und Salz hinzu.
- Schließen Sie die obere Abdeckung.
- Wählen Sie das gewünschte Programm über die Taste „Menü“.

WICHTIG!

Bevor Sie das Symbol  drücken, haben Sie die Möglichkeit, das Gewicht, die Vorwahlzeit und den Bräunungsgrad zu verändern. Des Weiteren können Sie bei den Programmen 1–23 und 36 die „Kneithaken entfernen“-Funktion verwenden.

WICHTIG!

Das Zutatenfach ist nur für grob zerkleinerte und trockene Zutaten geeignet. Feuchte, klebrige und pulverartige Zutaten geben Sie direkt in den Brotkasten.

- Über das Zutatenfach können während des Knetvorgangs automatisch weitere Zutaten wie z. B. Sonnenblumenkerne, Saaten oder Nüsse (gehackt) hinzugefügt werden.
- Drücken Sie das Symbol , um den Backvorgang zu starten.
- Der Knetvorgang beginnt.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

WARNUNG

Bei laufendem Gerät NICHT mit der Hand oder Gegenständen (z. B. einem Teigschaber) in den Brotkasten langen. Das Gerät muss vorher pausiert werden.

- Nach Beendigung des Backvorgangs hören Sie mehrere Pieptöne.
- Drücken Sie die Deckelöffnungstaste.

WARNUNG

Vorsicht, heiß! Zur Entnahme des Brotkastens benutzen Sie einen Topflappen oder einen Ofenhandschuh.

- Entnehmen Sie den Brotkasten. Nehmen Sie den Griff und drehen Sie ihn leicht im Uhrzeigersinn, um den Kasten zu entriegeln.

VORSICHT

Da der Brotkasten aus Metall ist, wird dieser heiß! Stellen Sie den Brotkasten auf eine hitzebeständige Oberfläche.

- Entnehmen Sie das Brot.

WICHTIG!

Da der Brotkasten antihafbeschichtet ist, verwenden Sie keine scharfen Gegenstände, um das Brot zu entfernen.

- Entfernen Sie den Knethaken mit dem beigefügten Entnahmehaken aus dem Brot, falls er nicht schon vorher entnommen wurde.
- Legen Sie das Brot auf ein Rost zum Abkühlen.

WICHTIG!

Sollte sich der Knethaken einmal nicht aus dem Brotkasten entfernen lassen, fügen Sie heißes Wasser so hoch in den Brotkasten, dass der Knethaken mit Wasser bedeckt ist. Lassen Sie dies etwa 5-10 Minuten stehen und entnehmen Sie anschließend den Knethaken.

Falls der Knethaken beim Herausnehmen klemmen sollte, drehen Sie den Knethaken ein wenig hin und her und ziehen Sie ihn heraus.

WARMHALTEFUNKTION

Nach Beendigung des Backvorgangs wird das Brot automatisch noch eine Stunde warm gehalten, sofern Sie zur Beendigung nicht das Symbol  drücken.

REINIGUNG

WICHTIG!

Lassen Sie vor dem Reinigen das Gerät und alle Bestandteile abkühlen.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Drehen Sie den Brotkasten leicht gegen den Uhrzeigersinn und entnehmen Sie ihn.
- Entnehmen Sie den Knethaken aus dem Brotkasten und reinigen Sie beides mit ein wenig Spülmittel unter fließendem Wasser.
- Entfernen Sie Verschmutzungen am oder im Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Gießen Sie kein Wasser in das Gehäuse oder auf Kabel, Stecker und Belüftung.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Trocknen Sie alle Teile mit einem Tuch gründlich ab und setzen Sie alle Teile wieder in das Gerät.
- Der Brotkasten und der Knethaken sind nicht spülmaschinengeeignet.
- Um auch kleinste Mengen von Zutaten zu entfernen, können Sie den Innenraum aussaugen.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Ursache	Lösung
Während des Backvorgangs tritt Rauch aus den Lüftungsschlitzen.	Brotreste kleben an dem Heizelement.	Ziehen Sie den Netzstecker, lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie das Heizelement.
	Sie haben zu feuchte oder zu feine Zutaten im Zutatenfach verwendet.	Ziehen Sie den Netzstecker, lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie das Heizelement. Geben Sie nur trockene oder grob zerkleinerte Zutaten in das Fach.
Die Oberseite des Brotes ist eingedrückt, die Kruste ist zu dick oder zu hart.	Wenn Sie das Brot nach dem Backen zu lange im Brotkasten lassen, verdunstet zu viel Wasser.	Nehmen Sie das Brot sofort heraus bzw. spätestens direkt nach dem automatischen Warmhalten.
Es ist schwierig, das Brot aus dem Brotkasten herauszubekommen.	Der Knethaken klebt an der Antriebswelle.	Drehen Sie den Brotkasten um und schütteln Sie ihn.
Die Zutaten werden nicht vollständig vermengt und das Brot wird schlecht gebacken.	Ungeeignetes Programm gewählt.	Überprüfen Sie das Rezept und das Programm.
	Der Deckel wurde zu oft geöffnet.	Den Deckel nicht zu oft öffnen.
	Der Knethaken sitzt nicht richtig auf der Welle.	Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Knethakens.

Fehler	Ursache	Lösung
Der Motor läuft, aber der Teig wird nicht geknetet.	Der Brotkasten oder der Knethaken sind nicht richtig eingesetzt.	Überprüfen Sie, ob der Brotkasten und der Knethaken korrekt eingesetzt sind.
	Der Teig ist zu schwer.	Halten Sie sich an die angegebenen Mengenangaben in den Rezepten.
Das Brot ist zu klein oder der Teig geht nicht auf.	Falsches Mehl verwendet.	Verwenden Sie die im Rezept angegebene Mehlsorte und -menge.
	Die Hefe ist nicht wirksam.	Die Hefe muss an einem kühlen, trockenen Ort gelagert werden. Achten Sie auf die Angaben im Rezept.
	Zu wenig Hefe wurde verwendet.	Achten Sie auf die angegebene Menge im Rezept.
Das Brot ist in der Mitte hohl.	Die Wassertemperatur ist zu hoch.	Achten Sie darauf, dass das Wasser lauwarm ist und nicht wärmer als 30 °C.
	Zu viel Wasser oder kein Salz hinzugefügt.	Achten Sie auf die angegebenen Mengen im Rezept.
Das Brot ist zu schwer und hart.	Zu viel Mehl und zu wenig Wasser hinzugefügt.	Achten Sie auf die angegebenen Mengen im Rezept.
	Zu viele Nüsse oder Früchte eingefügt.	Verringern Sie die Mengen.
Brot ist zu dunkel und hat eine dicke Kruste.	Viel Zucker kann dazu führen, dass das Brot eine dunkle Farbe und eine dicke Kruste hat.	Bei Rezepten, die viel Zucker enthalten, drücken Sie 5–10 Minuten vor Ablauf der Zeit das Symbol  und nehmen Sie das Brot heraus.

Ungewöhnliche Anzeige

H:HH wird nach dem Start angezeigt.	Die Temperatur im Backraum ist zu hoch.	Drücken Sie das Symbol  und ziehen Sie den Netzstecker. Öffnen Sie den Deckel, entnehmen Sie den Brotkasten und lassen Sie das Gerät bei geöffnetem Deckel abkühlen.
E:EE wird angezeigt.	Fehler im Temperatursensor.	Kontaktieren Sie den Graef-Kundendienst.

2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend mit dem Verkaufsdatum 24 Monate Herstellergewährleistung für Mängel, die auf Fertigungs- und Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 437 ff. BGB bleiben von dieser Regelung unberührt. In der Gewährleistung nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, die die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, vom Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder einer unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mangel freies Produkt austauschen.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

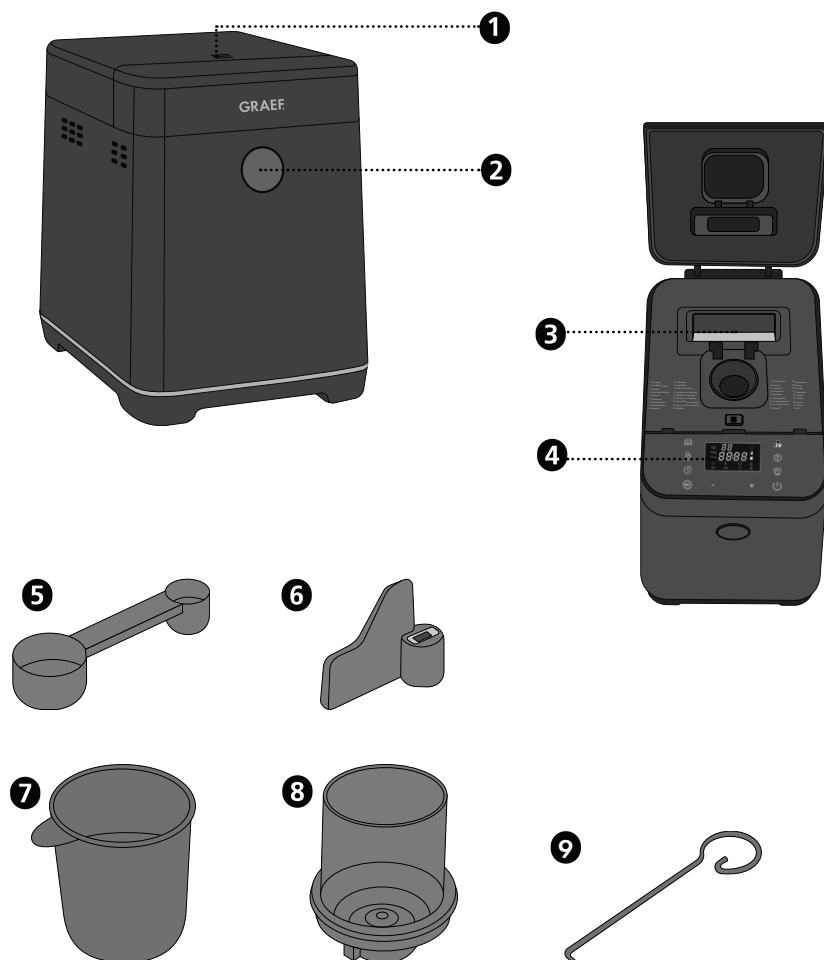
SK

SL

CONTENT

Product description	19
Preface.....	20
Information on these operating instructions	20
Warning messages	20
General safety instructions	21
Danger caused by electric current	23
Intended use.....	23
Limitation of liability	23
After-sales service.....	24
Unpacking	24
 Disposal of the packaging	24
 Disposal of the unit	24
Requirements on the installation location.....	24
Electrical connection.....	25
Prior to first use	25
Control panel	26
 Menu	26
 Weight.....	26
 Preset time	26
 Browning degree	27
 Removing the dough hook	27
 DIY.....	27
Commissioning.....	27
 Hotplate function.....	29
Cleaning	29
Troubleshooting.....	29
Two-year warranty	31

PRODUCT DESCRIPTION



- 1** Lid opening button of the ingredients tray
- 2** Lid opening button of the breadbox
- 3** Ingredients compartment
- 4** Display
- 5** Measuring spoon

- 6** Dough hook
- 7** Measuring cup
- 8** Water tank
- 9** Extraction hook

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

PREFACE

Dear Customer,

You have made a good choice by buying this automatic breadmaker. You have purchased a recognized quality product.

Thank you for your purchase and we hope you enjoy using your new Graef automatic breadmaker.

INFORMATION ON THESE OPERATING INSTRUCTIONS

These operating instructions are an integral part of the breadmaker (hereinafter referred to as the "unit") and provide important information on the start-up, safety, intended use and maintenance of the unit.

The operating instructions have to be available at the unit at all times. The instructions have to be read and applied by every person which deals with

- Commissioning
- Operation
- Fault correction and/or
- Cleaning

of the unit.

Keep these operating instructions and pass them on to the next owner along with the unit.

These operating instructions cannot take into consideration every conceivable use. For further information or in the event of problems that are not covered or not covered in sufficient detail in these instructions, please contact Graef customer service or your specialist dealer.

WARNING MESSAGES

In these operating instructions, the following warning messages and signal words are used:

WARNING

This refers to a potentially dangerous situation. Failure to observe this warning may result in serious injury or even death.

CAUTION

This refers to a potentially dangerous situation. In case of non-observation of this warning message, material damage may occur.

IMPORTANT!

This refers to application tips and other especially important information!

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

This unit is in conformity with the safety instructions mentioned hereinbefore. However, incorrect handling may lead to personal injury and material damage.

For safe handling of this unit, please observe the following safety instructions:

- Before using the unit check for any external visible damage of the housing, the connection cable and plug. Do not operate a damaged unit.
- Repairs may be carried out only by an expert or by Graef after-sales service. Incorrect repairs may cause considerable hazards for the user. In addition, any claim under guarantee is forfeited.
- Defective parts must be replaced by original spare parts only. Only these parts are guaranteed to meet the safety requirements.
- This unit can also be used by children from 8 years age as well as by persons with limited physical, sensory or mental ability or with a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been trained in using the unit and have understood the dangers which may result from it. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children, unless they are 8 years or older and are supervised during the process.
- The unit and its connecting cable have to be clear of children who are younger than 8 years.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with this unit.
- The unit is not intended to be used with an external timer or a separate remote control.
- Always disconnect the connecting cable by using plug; do not pull the connecting cable.
- Do not use the unit if the connecting cable or plug are damaged.
- Prevent that liquids get on the plug.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or a similarly qualified person in order

to prevent danger.

- Do not open the housing under any circumstances. When touching live connections or changing the electrical and mechanical structure, there is danger of electric shock.
- Never touch live parts. They may cause an electric shock or even may lead to death.
- Before connecting the unit, compare the connecting data (voltage and frequency) on the type plate with those of your energy network. These details must correspond so that no damage occurs to the unit.
- Check to be sure that the connecting cable has been safely laid. If the cable gets caught somewhere, the unit may fall down from the work surface.
- Packaging materials must not be used for playing. There is danger of suffocation.
- Never use the unit in the vicinity of a heat source.
- Never use the unit outdoors, and always keep it in a dry place.
- Do not use the unit near flammable materials (such as curtains, drapes or similar objects) to avoid fire.
- Do not block any ventilation slots.
- Please clean the baking chamber after each use to prevent the flour and crumb residues from smoking or burning the next time you bake.
- Stick to the maximum quantities in the recipe instructions, otherwise liquids and dough can overflow and lead to overheating and fire. If there is an overflow of dough or liquids, unplug the unit immediately, let it cool and clean the baking chamber.

DANGER CAUSED BY ELECTRIC CURRENT

WARNING

Mortal danger is caused by contact with live cables or components!

Please observe the following safety instructions in order to prevent exposure to electric current:

- Do not use the unit if the connecting cable or plug are damaged.
- In this case, you should let the Graef Customer Service or an authorized specialist install a new connecting cable before re-using the unit.
- Do not open the housing under any circumstances. When touching live connections or changing the electrical and mechanical structure, there is danger of electric shock.
- Never touch live parts. They may cause an electric shock or even may lead to death.

INTENDED USE

Use the unit only for making breads, doughs, jams, yogurts and chutneys or for "Stirring and warming" (see detailed description under program 30). Another or any exceeding use shall not be considered intended.

This unit is not intended for commercial use, but for use in the home or similar areas such as:

- Staff kitchens in shops and offices
- In agricultural estates
- By guests in hotels, motels and other living quarters
- In bed and breakfast boarding houses

IMPORTANT!

Use only in household-like areas!

CAUTION

The unit can cause dangers, if is not used as intended.

- Use the unit exclusively as intended.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind caused by damage by unintended use shall be excluded.

The risk shall be borne sole by the user.

LIMITATION OF LIABILITY

All technical information, data and notes on the installation, the operation and the care contained in these operating instructions correspond to the last status before printing, and are rendered under consideration of our previous experience and to the best of knowledge.

No claims may be derived from the specifications, illustrations and descriptions in these instructions.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

The manufacturer does not assume any liability for damage caused by:

- Non-observation of the instructions
- Unintended use
- Improper repairs
- Technical modifications
- Use of unapproved spare parts

Translations are carried out to the best of knowledge. We do not assume any liability for translation mistakes. The original German text shall be binding only.

AFTER-SALES SERVICE

If your Graef unit is damaged, please contact your dealer or the Graef Customer Service at +49 (2932) 9703-677 or write an e-mail to service@graef.de.

IMPORTANT!

If possible, keep the original packaging during the guarantee period of the unit in order to be able to pack the unit correctly in case of guarantee.

UNPACKING

When unpacking the unit, proceed as follows:

- Remove the unit from the box.
- Remove the packaging parts.
- Remove any stickers on the unit. Do not remove the type plate!



DISPOSAL OF THE PACKAGING

The packaging protects the unit against transport damage. The packaging materials are selected according to the environmental compatibility and disposal-related aspects and can therefore be recycled. The return of packaging into the material cycle saves raw material and reduces the waste volume. Dispose of the packaging material no longer needed at collection points for the "Green Dot" recycling system (in Germany).



DISPOSAL OF THE UNIT

At the end of its service life, this product cannot be disposed of in normal domestic waste. The symbol on the product and in the operating instructions point out to this fact. Reuse the materials according to their marking. With the reuse, recycling or other forms of recycling of old equipment, you make an important contribution to the protection of our environment. Please ask your municipal administration for the disposal point.

REQUIREMENTS ON THE INSTALLATION LOCATION

For safe and faultless operation of the unit, the following requirements of the installation location

have to be met:

- The unit has to be placed on a solid, flat, horizontal, and non-slipping surface with a sufficient weight-carrying capacity.
- Make sure that the unit cannot topple over.
- Choose the location in such a way that children cannot reach the connecting cable of the unit.
- Do not place the unit on hot surfaces, such as hotplates, or near them.
- Never use the unit outdoors, and always keep it in a dry place.
- Do not use the unit near flammable materials (such as curtains, drapes or similar objects) to avoid fire.
- The unit is not designed for installation in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the unit in a hot, wet or moist environment.
- The socket has to be easily accessible so that the power cable can be removed easily in case of emergency.

ELECTRICAL CONNECTION

For safe and fault-free operation of the unit, the following requirements have to be met during the electrical connection:

- Before connecting the unit, compare the connecting data (voltage and frequency) on the type plate with those of your energy network. These details must correspond so that no damage occurs to the unit. In case of uncertainty, contact a qualified electrician.
- The socket has to be protected at least by a 10 amps circuit breaker.
- Make sure that the connecting cable is not damaged and not laid across hot surfaces or sharp edges.
- The connecting cable must not be stretched tightly.
- The electric safety of the unit is ensured only when it is connected to a socket with protective conductor installed correctly. Operation on a socket without protective conductor is forbidden. If in doubt, let the house installation be checked by a skilled electrician. The manufacturer does not assume responsibility for damage which has been caused by missing or interrupted protective conductor.

PRIOR TO FIRST USE

- Clean all parts as described under "Cleaning".
- Put the dough hook in the breadbox and place it in the unit.
- Start the program 35 (baking only) for 30 minutes.
- Let the unit, the breadbox and the dough hook cool.
- After cooling, clean all parts again as described under "Cleaning".

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

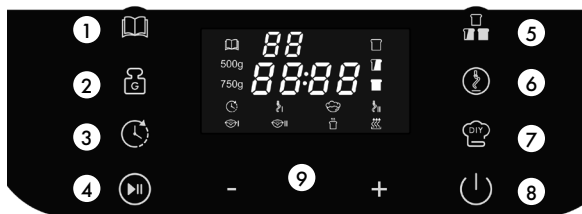
SK

SL

IMPORTANT!

When the unit is switched on for the first time, there may be a slight emission of smoke and odours, thus provide for sufficient ventilation (e.g. open the window) when the unit is first used.

CONTROL PANEL



- ❶ MENU — select the program you want.
- ❷ WEIGHT — select the desired amount of bread.
- ❸ PRESET TIME — select when the baking process should be finished.
- ❹ START / PAUSE — start/pause the baking process.
- ❺ BROWNING DEGREE — select the desired browning degree.



Light



Medium



Dark

- ❻ REMOVING THE DOUGH HOOK — with the programs 1–23 and 36 the dough hook can be optionally removed after kneading.
- ❼ DIY — Do it yourself. Create your own program.
- ❽ POWER — On/off switch.
- ❾ +/- — to change the settings, e.g. weight or preset time, or to toggle between programs in the menu (forward/backward).

MENU

Touch the symbol  and use the +/- touch keys to select the program you want. The number of the program appears in the display.



WEIGHT

Press the symbol , and use the +/- touch keys to choose whether you want to bake a 750 g or 500 g loaf. The chosen weight flashes.



PRESET TIME

If you want to set the completion time to a specific value, you can change the start time. Press both the symbol  and  the +/- touch keys to change the starting time. In this way, the real

program runtime is not changed, only the starting time.

Example:

Program: 1

Duration: 3 hours

Preset time: 3 hours



You start at 14:00 and want the loaf to be ready at 20:00. Adjust the preset time to 3 hours. You can set up to 36 hours.

BROWNING DEGREE

The medium browning degree is preset for all types of bread. If you would prefer the bread to be lighter or darker, press the symbol  and use the +/- touch keys to select the desired browning degree. The chosen browning degree is indicated by flashing.

REMOVING THE DOUGH HOOK

With the programs 1–23 and 36 you can optionally remove the dough hook after the last kneading operation. To do this, after selecting the desired menu, press the symbol . If flashing, the "Removing the dough hook" function is enabled. After the last kneading operation you will hear several beeps. The dough hook can be removed now. Press the  symbol to continue with the baking process.

DIY

Create your own program using the "DIY" touch key. You can set the individual operating times for each baking step individually.

Press the symbol  or +/- to navigate through the programs up to program 36.

Switching key tones on or off (+/-)

Press and hold "+" and "-" simultaneously for 2 seconds to switch the touch keys tones on or off.

COMMISSIONING

- Plug the connecting cable into the socket.
- The display lights up.
- Open the lid.
- Fit the breadbox slightly turned to the left (diagonally) and then turn it clockwise until it fits straight and firmly in place.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

- Fit the dough hook.
- Fill the breadbox with all the desired ingredients.

IMPORTANT!

- Please follow the order and quantities indicated in the recipe.
- As general rule, when baking bread, fill in first water and/or other liquid ingredients. Then add other ingredients, such as yeast or sugar. Add flour and salt as the last ingredient.
- Close the top cover.
- Select the desired program using the "Menu" touch key.

IMPORTANT!

Before pressing the symbol  you can optionally change the weight, preset time and degree of browning. Furthermore, with the programs 1–23 and 36 you can apply the function "Removing the kneading hooks".

IMPORTANT!

The ingredients tray is only suitable for coarsely chopped and dry ingredients. Fill moist, sticky and powdery ingredients directly into the breadbox.

- Additional ingredients such as sunflower seeds, seeds or nuts (chopped) can be added automatically during the kneading process though the ingredients tray.
- Press the symbol  to start the baking process.
- Kneading starts.

WARNING

Do NOT reach into the breadbox with your hand or objects (e.g. a dough scraper) while the unit is running. The unit must first be paused.

- When the baking operation is complete, you will hear several beeps.
- Press the lid opening button.

WARNING

Caution, hot! Use a potholder or oven glove to remove the breadbox.

- Remove the breadbox. Turn the handle slightly clockwise to unlock the breadbox.

CAUTION

As the breadbox is made of metal, it gets hot! Put the breadbox on a heat-resistant surface.

- Take out the bread.

IMPORTANT!

As the breadbox is non-stick coated, do not use sharp objects to remove the bread.

- Remove the dough hook from the bread using the removal hook provided, if it has not al-

ready been removed.

- Put the bread on a rack to cool.

IMPORTANT!

If the dough hook cannot be removed from the breadbox, pour hot water into the breadbox at a level high enough to cover the dough hook. Leave this to stand for about 5-10 minutes and then remove the dough hook.

If the dough hook gets stuck while removing, turn the dough hook back and forth a little and pull it out.

HOTPLATE FUNCTION

Once the baking process is complete, the bread is automatically kept warm for another hour, unless you press the symbol .

CLEANING

IMPORTANT!

Allow the unit and all components to cool before cleaning.

- Remove the plug from the socket.
- Turn the breadbox slightly anti-clockwise and remove it.
- Remove the dough hook from the breadbox and clean both with a little washing-up liquid under running water.
- Remove any dirt on or in the housing with a damp cloth. Do not pour water into the housing or onto cables, plugs and ventilation.
- Do not immerse the unit in water or an other liquid.
- Using a cloth, thoroughly dry all parts and reinsert all parts into the unit.
- The breadbox and dough hook are not suitable for dishwashers.
- To remove even the smallest amounts of ingredients, you can vacuum out the interior.

TROUBLESHOOTING

Error	Cause	Solution
Smoke comes out of the ventilation slots during the baking process.	Leftover bread sticks to the heating element.	Pull out the mains plug, allow the unit to cool and clean the heating element.
	You have used ingredients that are too moist or too fine in the ingredients tray.	Pull out the mains plug, allow the unit to cool and clean the heating element. Only put dry or coarsely chopped ingredients in the breadbox.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

Error	Cause	Solution
The top of the bread is dented, the crust is too thick or too hard.	If you leave the bread in the breadbox for too long after baking, too much water will evaporate.	Remove the bread immediately or at the latest immediately after automatic warming.
It is difficult to get the bread out of the breadbox.	The dough hook sticks to the drive shaft.	Turn the breadbox upside down and shake it.
The ingredients are not fully mixed and the bread is baked badly.	Unsuitable program selected.	Check both the recipe and the program.
	The lid has been opened too often.	Do not open the lid too often.
	The dough hook has not been correctly fit on the shaft.	Check that the dough hook is fitted correctly.
The motor is running, but the dough is not being kneaded.	The breadbox or dough hook is not inserted correctly.	Check that the breadbox and dough hook are inserted correctly.
	The dough is too heavy.	Stick to the quantities given in the recipes.
The bread is too small or the dough does not rise.	Improper flour used.	Use the type and quantity of flour specified in the recipe.
	The yeast is not effective.	The yeast must be stored in a cool, dry place. Pay attention to the information in the recipe.
	Too little yeast was used.	Pay attention to the quantity specified in the recipe.
The bread is hollow in the centre.	The water temperature is too high.	Make sure that the water is lukewarm and the temperature does not exceed 30 °C.
	Too much water or no salt added.	Pay attention to the quantities indicated in the recipe.
The bread is too heavy and hard.	Too much flour and too little water added.	Pay attention to the quantities indicated in the recipe.
	Too many nuts or fruit inserted.	Reduce the quantities.
Bread is too dark and has a thick crust.	A lot of sugar can cause the bread to have a dark colour and a thick crust.	For recipes that contain a lot of sugar, press 5–10 minutes before the time has elapsed, the symbol  and take out the bread.

Unusual display

H:HH is displayed after the start.	The temperature in the baking chamber is too high.	Press the symbol  pull the plug. Open the lid, remove the breadbox and allow the unit to cool with the lid open.
E:EE is indicated.	Fault in the temperature sensor.	Contact the customer service of Graef.

TWO-YEAR WARRANTY

For this product, we assume 24 months manufacturer warranty for defects, which are due to production or material defects. Your legal warranty claim in conformity with Section 437 et seq. of the German Civil Code (BGB) shall remain unaffected by this regulation. The warranty does not cover damage caused by improper handling or unintended use, or defects that only slightly affect the function or value of the unit. Moreover, transport damage insofar we are not responsible shall be excluded from the claims under guarantee. A warranty claim is excluded for damage caused by a repair which has not been carried out by us or one of our agents. In case of justified complaints, we shall repair the defective product or replace it by a product without defects at our discretion.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

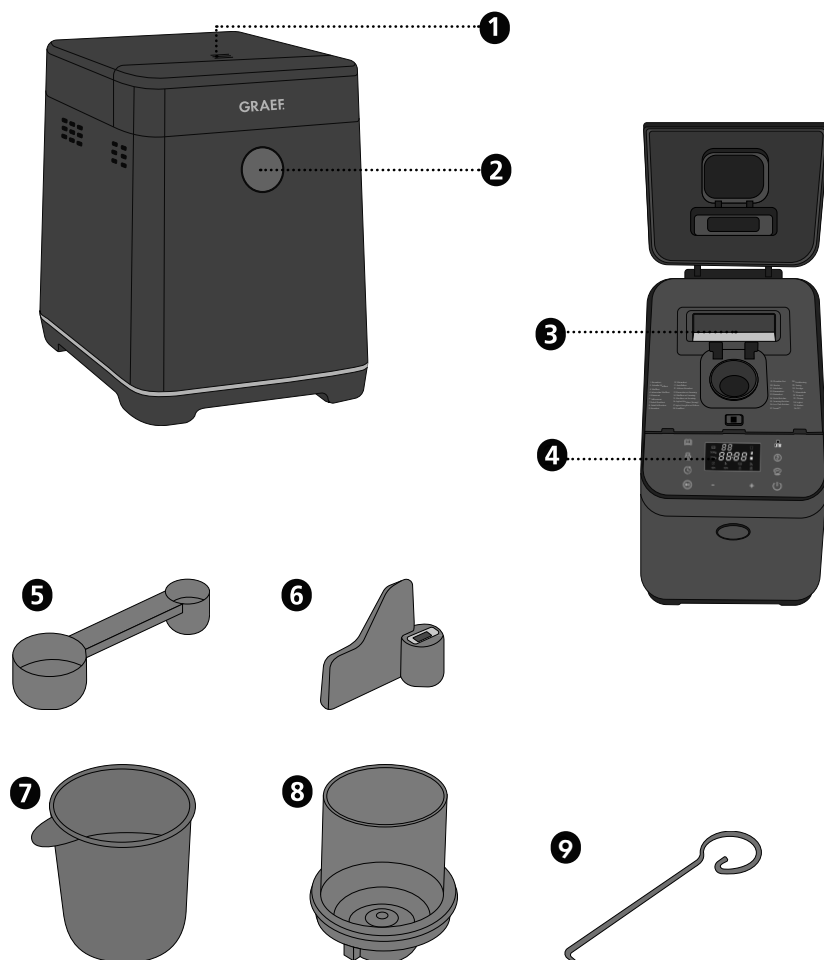
SK

SL

TABLE DES MATIÈRES

Description du produit	33
Avant-propos	34
Informations relatives à ce mode d'emploi	34
Avertissements	34
Indications générales sur la sécurité	35
Danger lié au courant électrique	37
Utilisation appropriée de la machine	37
Restriction de responsabilité	38
Service clientèle	38
Déballage	38
 Recyclage de l'emballage	38
 Élimination de l'appareil	39
Exigences sur le lieu de montage	39
Raccordement électrique	39
Avant la première utilisation	40
Panneau de commande	40
 Menu	41
 Poids	41
 Présélection de la durée	41
 Degré de brunissement	41
 Retrait du pétrisseur	41
 DIY	41
Mise en service	42
 Fonction de maintien de la chaleur	43
nettoyage	43
Résolutions des problèmes	44
2 ans de garantie	46

DESCRIPTION DU PRODUIT



1 Couvercle d'ouverture du compartiment à ingrédients

2 Couvercle d'ouverture du bac à pain

3 Compartiment à ingrédients

4 Affichage

5 Mesurette

6 Pétrisseur

7 Gobelet gradué

8 Réservoir d'eau

9 Crochet d'extraction

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,

En achetant cette machine à pain, vous avez fait un bon choix. Vous avez acquis un produit de qualité éprouvé.

Nous vous remercions de votre achat et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvelle machine à pain Graef.

INFORMATIONS RELATIVES À CE MODE D'EMPLOI

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de la machine à pain (ci-après dénommé « appareil ») et vous fournit des informations importantes sur la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil.

Le mode d'emploi doit constamment être disponible à proximité de l'appareil. Il doit être lu et être utilisé par chaque personne qui est chargé de

- la mise en service ;
- l'utilisation ;
- la résolution de panne et/ou
- Nettoyage

de l'appareil.

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le avec l'appareil au propriétaire suivant.

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en considération chaque utilisation imaginable. Pour de plus amples informations ou en cas de problème, qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi ou qui ne sont pas traités de manière suffisamment approfondie, veuillez vous adresser au service client de Graef ou à votre revendeur spécialisé.

AVERTISSEMENTS

Dans ce mode d'emploi, les avertissements et termes suivants sont utilisés :

DANGER

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou la mort.

ATTENTION

Désigne une situation potentiellement dangereuse. En cas de non-respect de cet avertissement, des dommages matériels peuvent survenir.

IMPORTANT !

Désigne un conseil d'utilisation et d'autres informations particulièrement importantes.

INDICATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité prescrites. Une utilisation non-conforme peut néanmoins entraîner des dommages pour les personnes et les objets.

Pour une manipulation sûre de cet appareil, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Avant utilisation, veuillez contrôler l'absence de dommages extérieurs visibles sur le boîtier, le câble et la fiche d'alimentation. Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un technicien spécialisé ou le service clientèle de Graef. Les réparations non-conformes peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. En outre, elles annulent tous droits de garantie.
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange originales. Seules ces pièces permettent de garantir les exigences en matière de sécurité.
- Cet appareil peut aussi bien être utilisé par des enfants à partir de 8 ans que par des personnes à capacité physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et/ou de savoir, lorsqu'ils sont surveillés ou qu'une utilisation sûre de l'appareil leur a été enseigné et qu'ils ont compris les dangers induits par l'appareil. Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et qu'ils sont surveillés pendant le processus.
- L'appareil et son câble de branchement doivent être maintenus éloignés des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants doivent rester sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Débrancher le câble d'alimentation en tirant la fiche hors de la prise, sans tirer sur le câble.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

- N'utilisez pas l'appareil si le câble de raccordement ou le connecteur sont endommagés.
- Empêchez les fluides d'atteindre la fiche.
- Si le câble de raccordement est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés ou que la structure mécanique ou électrique est modifiée, il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais manipuler de pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique ou même entraîner la mort.
- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence) sur le panneau de type avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre, afin qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation soit posé de manière sécurisée. L'appareil peut tomber de la surface de travail si le câble reste accroché à un objet.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et conservez-le dans un endroit sec.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de tissus inflammables (comme des rideaux, des stores ou des objets similaires) afin d'éviter les incendies.
- N'obstruez pas les fentes d'aération.
- Veuillez nettoyer la chambre de cuisson après chaque utilisation afin d'éviter que les résidus de farine et de miettes ne fument ou ne brûlent lors de la cuisson suivante.
- Respectez les quantités maximales indiquées dans les recettes, sinon les liquides et la pâte risquent de déborder et de provoquer une surchauffe et un incendie. Si la pâte ou les liquides débordent, débran-

chez directement l'appareil, laissez-le refroidir et nettoyez la chambre de cuisson.

DE

EN

DANGER LIÉ AU COURANT ÉLECTRIQUE

FR

⚠ DANGER

NL

En cas de contact avec des câbles ou des composants sous tension, il y a danger de mort !

IT

Observez les consignes de sécurité suivantes pour éviter une mise en danger par le courant électrique :

DK

- N'utilisez pas l'appareil si le câble de raccordement ou le connecteur sont endommagés.
- Dans ce cas, faites installer un câble d'alimentation neuf par le service client Graef ou un professionnel autorisé avant de continuer à utiliser l'appareil.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés ou que la structure mécanique ou électrique est modifiée, il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais manipuler de pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique ou même entraîner la mort.

SE

NO

PL

CZ

UTILISATION APPROPRIÉE DE LA MACHINE

SK

N'utilisez l'appareil que pour la fabrication de pains, de pâtes, de confitures, de yaourts et de chutneys ou pour « Mélanger et chauffer » (voir description détaillée sous le programme 30). Toute autre utilisation ou toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.

SL

Cet appareil n'est pas destiné à un usage professionnel, mais à un usage domestique ou similaire, comme par ex. :

- Dans les cuisines des employés de magasins et de bureaux ;
- Dans les exploitations agricoles ;
- Dans les maisons d'hôtes, les hôtels, motels et autres structures de logement ;
- Dans les pensions petit-déjeuner

IMPORTANT !

Utilisation uniquement à usage domestique !

ATTENTION

Des dangers peuvent émaner de l'appareil en cas d'utilisation non-conforme.

- Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme.
- Respecter les procédures décrites dans le présent mode d'emploi.

Tout type de responsabilité due à des dommages provoqués par une utilisation non-conforme est exclu.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité de ces risques.

RESTRICTION DE RESPONSABILITÉ

Toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, les dates et les recommandations d'installation, d'exploitation et d'entretien correspondent au niveau le plus avancé de la technique au moment de l'impression et sont effectuées en prenant en compte notre expérience et nos connaissances les meilleures jusqu'à présent.

Aucune responsabilité ne peut être dérivée des données, des illustrations et descriptions qui sont contenues dans ce manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en raison :

- du non-respect du mode d'emploi
- d'une utilisation non-conforme
- des réparations non-conformes
- des modifications techniques
- l'emploi de pièces de rechange non-autorisées

Les traductions sont effectuées selon les meilleures connaissances. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. Seul le texte d'origine en allemand est contraignant.

SERVICE CLIENTÈLE

Si votre appareil Graef devait être endommagé, veuillez contacter votre revendeur Graef ou le service clientèle Graef au 02932- 9703-677 ou envoyez-nous un e-mail à service@graef.de.

IMPORTANT !

Conservez l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil, afin de pouvoir l'emballer correctement pour le transport en cas de réclamation de garantie.

DÉBALLAGE

Pour déballer l'appareil, procédez comme suit :

- Retirez l'appareil du carton.
- Enlevez les pièces d'emballage.
- Enlevez les bouts de bandes adhésives éventuels sur l'appareil. Ne pas retirer le panneau de type !



RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE

L'emballage protège l'appareil contre les dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon les points de vue des techniques de recyclage et de l'absence de pollution de l'environnement et sont recyclables. La réintroduction de l'emballage dans le circuit des matériaux économise des matières premières et réduit la production de déchets. Jetez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte pour le recyclage portant le label « Point Vert ».



ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers habituels. Le symbole sur le produit et dans le mode d'emploi en atteste. Les matériaux peuvent être réemployés conformément à leur caractérisation. Par le réemploi, l'utilisation des matériaux ou d'autres formes d'utilisation des appareils usagés, vous participez activement à la protection de notre environnement. Veuillez-vous adresser à votre municipalité pour connaître les points de collecte appropriés.

EXIGENCES SUR LE LIEU DE MONTAGE

Pour une utilisation sûre et sans erreur de l'appareil, le lieu de montage doit répondre aux exigences suivantes :

- L'appareil doit être disposé sur un support fixe, nivelé, horizontal, non dérapant et ayant une capacité de charge suffisante.
- Veillez à ce qu'il ne puisse pas tomber.
- Choisissez un emplacement d'installation de façon à ce que les enfants ne puissent pas toucher au câble d'alimentation de l'appareil.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces chaudes telles que des plaques chauffantes ou à proximité.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et conservez-le dans un endroit sec.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de tissus inflammables (comme des rideaux, des stores ou des objets similaires) afin d'éviter les incendies.
- L'appareil n'est pas conçu pour être encastré dans un mur ou dans un meuble.
- Ne mettez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou mouillé.
- La prise doit être facilement accessible, de façon à ce que le câble électrique puisse être facilement retiré en cas d'urgence.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Pour une utilisation sûre et sans défaut de l'appareil, le raccordement électrique doit répondre aux exigences suivantes :

- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence) sur le panneau de type avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre, afin qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil. En cas de doute, s'adresser à un électricien qualifié.
- La prise doit être protégée au minimum par un fusible 10A.
- Assurez-vous que le câble électrique n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes ou des arêtes coupantes.
- Le câble de branchement ne doit pas être tendu.
- La protection électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est branché à une prise avec un contact de protection conforme à la réglementation. Le fonctionnement depuis

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

une prise sans contact de protection est interdit. En cas d'incertitude, faites contrôler l'installation domestique par un électricien qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages entraînés par un contact de protection sectionné ou manquant.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Nettoyez toutes les pièces comme décrit dans la section "Nettoyage".
- Placez le pétrisseur dans le bac à pain et placez ce dernier dans l'appareil.
- Lancez le programme 35 (cuisson seule) pendant 30 minutes.
- Laissez refroidir l'appareil, le bac à pain et le pétrisseur.
- Après le refroidissement, nettoyez à nouveau toutes les pièces comme décrit au point « Nettoyage ».

IMPORTANT !

Lors de la première mise en marche, il peut y avoir une légère formation de fumée et un dégagement d'odeurs, veillez donc à une ventilation suffisante lors de la première mise en marche (par ex. ouvrir la fenêtre).

PANNEAU DE COMMANDE



- 1 MENU — vous sélectionnez ainsi le programme souhaité.
- 2 POIDS — vous sélectionnez ainsi la quantité de pain souhaitée.
- 3 PRÉSÉLECTION DE LA DURÉE — vous sélectionnez le moment où la cuisson doit être terminée.
- 4 START / PAUSE — vous permet de démarrer/mettre en pause la cuisson.
- 5 DEGRÉ DE BRUNISSEMENT — sélectionnez le degré de brunissement souhaité.



Faible



Moyen



Fort

- 6 Retrait du pétrisseur — pour les programmes 1–23 et 36, vous avez la possibilité de retirer le pétrisseur après le pétrissage.
- 7 DIY — Do it yourself. Créez votre propre programme.
- 8 POWER — Interrupteur marche/arrêt.
- 9 +/- — vous permet de modifier les réglages, par exemple le poids ou le temps de présélection, ou de passer d'un programme à l'autre dans le menu (avant/arrière).

MENU

Effleurez l'icône , les touches +/– vous permettent de sélectionner le programme souhaité. Le numéro du programme s'affiche à l'écran.

POIDS

Appuyez sur l'icône , les touches +/– vous permettent de choisir entre une cuisson pour 750 g ou 500 g de pain. Le poids sélectionné clignote.

PRÉSÉLECTION DE LA DURÉE

Si vous souhaitez fixer l'heure de fin à une heure précise, vous pouvez modifier l'heure de début. Appuyez sur l'icône  et sur les touches +/– pour modifier l'heure de début. La durée du programme proprement dite n'en est pas modifiée, seul le moment du démarrage l'est.

Exemple :

Programme : 1

Durée : 3 heures

Présélection de la durée : 3 heures



Vous démarrez à 14 heures et souhaitez que le pain soit prêt à 20 heures. Réglez la présélection de la durée sur 3 heures. Vous pouvez régler jusqu'à 36 heures.

DEGRÉ DE BRUNISSEMENT

Le degré de brunissement moyen est pré réglé pour tous les types de pain. Si vous préférez un brunissement plus faible ou plus fort, effleurez l'icône , et sélectionnez le degré de brunissement souhaité à l'aide des touches +/–. Le niveau de brunissement est affiché par clignotement.

RETRAIT DU PÉTRISSEUR

Pour les programmes 1–23 et 36, vous avez la possibilité de retirer le pétrisseur après le pétrissage. Pour cela, appuyez sur l'icône  après avoir sélectionné le menu souhaité. S'il clignote, la fonction « Retrait du pétrisseur » est activée. Après le dernier pétrissage, vous entendez plusieurs bips. Le pétrisseur peut maintenant être retiré. Ensuite, continuez la cuisson en appuyant sur l'icône .

DIY

La touche « DIY » vous permet de composer votre propre programme. Vous pouvez régler

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

individuellement les temps de fabrication de chaque étape de cuisson.

Appuyez sur l'icône  ou sur +/– et parcourez les programmes jusqu'au programme 36.

Activation ou désactivation du son des touches (+/–)

Maintenez les touches « + » et « – » enfoncées simultanément pendant 2 secondes pour activer ou désactiver les sons des touches tactiles.

MISE EN SERVICE

- Branchez la fiche dans la prise électrique.
- L'écran s'allume.
- Ouvrez le couvercle.
- Insérez le bac à pain en la tournant légèrement vers la gauche (en diagonale), puis tournez-le vers la droite dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit droit et bien fixé.
- Insérez le pétrisseur.
- Mettez tous les ingrédients souhaités dans le bac à pain.

IMPORTANT !

- Veuillez respecter l'ordre indiqué dans la recette ainsi que les quantités indiquées.
- Pour la cuisson du pain, il convient généralement de verser d'abord de l'eau et/ou d'autres ingrédients liquides. Ce n'est qu'ensuite que viennent les autres ingrédients, comme la levure ou le sucre. Ajoutez la farine et le sel comme dernier ingrédient.
- Fermez le couvercle supérieur.
- Sélectionnez le programme souhaité à l'aide de la touche « Menu ».

IMPORTANT !

Avant d'appuyer sur l'icône , vous avez la possibilité de modifier le poids, le temps de présélection et le degré de brunissage. En outre, vous pouvez utiliser la fonction « Retrait du pétrisseur » pour les programmes 1–23 et 36.

IMPORTANT !

Le compartiment à ingrédients ne convient que pour les ingrédients grossièrement hachés et secs. Les ingrédients humides, collants et en poudre sont à mettre directement dans le bac à pain.

- Le compartiment à ingrédients permet d'ajouter automatiquement d'autres ingrédients tels que des graines de tournesol, des petites graines ou des noix (hachées) pendant le processus de pétrissage.
- Pour démarrer la cuisson, appuyez sur l'icône .
- Le pétrissage commence.

DANGER

NE PAS mettre la main ou des objets (par exemple une spatule) dans le bac à pain lorsque l'appareil est en marche. L'appareil doit être mis en pause au préalable.

- Une fois la cuisson terminée, plusieurs bips sont émis.
- Appuyez sur le bouton d'ouverture du couvercle.

DANGER

Attention, c'est chaud ! Pour retirer le bac à pain, utilisez une manique ou un gant de cuisine.

- Retirez le bac à pain. Prenez la poignée et tournez-la légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre pour déverrouiller le bac.

ATTENTION

Comme le bac à pain est en métal, il devient chaud ! Placez le bac à pain sur une surface résistante à la chaleur.

- Retirez le pain.

IMPORTANT !

Comme le bac à pain est antiadhésif, n'utilisez pas d'objets tranchants pour retirer le pain.

- Retirez le pétrisseur du pain à l'aide du crochet d'extraction fourni, s'il n'a pas été retiré auparavant.
- Placez le pain sur une grille pour qu'il refroidisse.

IMPORTANT !

Si le pétrisseur ne peut pas être retiré du bac à pain, versez de l'eau chaude dans le bac à pain jusqu'à ce que le pétrisseur soit recouvert d'eau. Laissez reposer pendant 5 à 10 minutes et retirez ensuite le pétrisseur.

Si le pétrisseur se bloque lorsque vous le retirez, tournez-le un peu d'un côté à l'autre et retirez-le.

FONCTION DE MAINTIEN DE LA CHALEUR

Une fois la cuisson terminée, le pain est automatiquement maintenu au chaud pendant une heure, sauf si vous appuyez sur l'icône  pour l'arrêter.

NETTOYAGE

IMPORTANT !

Laissez l'appareil et tous ses composants refroidir avant de les nettoyer.

- Retirez la fiche de la prise.
- Tournez légèrement le bac à pain dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

- Retirez le pétrisseur du bac à pain et nettoyez-les avec un peu de liquide vaisselle sous l'eau courante.
- Enlevez les salissures sur ou dans le vac avec un chiffon humide. Ne versez pas d'eau dans le bac ou sur les câbles, les connecteurs et la ventilation.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Faites sécher correctement tous les composants avec un chiffon puis remettez-les en place dans l'appareil.
- Le bac à pain et le pétrisseur ne sont pas compatibles avec le lave-vaisselle.
- Pour éliminer même les plus petites quantités d'ingrédients, vous pouvez aspirer l'intérieur.

RÉSOLUTIONS DES PROBLÈMES

Problème	Origine du problème	Solution
De la fumée s'échappe des fentes d'aération pendant la cuisson.	Les résidus de pain collent à l'élément chauffant.	Débranchez l'appareil, laissez-le refroidir et nettoyez l'élément chauffant.
	Vous avez utilisé des ingrédients trop humides ou trop fins dans le compartiment à ingrédients.	Débranchez l'appareil, laissez-le refroidir et nettoyez l'élément chauffant. Ne mettez que des ingrédients secs ou grossièrement hachés dans le compartiment.
Le dessus du pain est enfoncé, la croûte est trop épaisse ou trop dure.	Si vous laissez le pain trop longtemps dans le bac à pain après la cuisson, trop d'eau s'évapore.	Retirez le pain immédiatement ou au plus tard directement après la fonction de maintien au chaud automatique.
Il est difficile de faire sortir le pain du bac à pain.	Le pétrisseur est collé à l'arbre d'entraînement.	Retournez le bac à pain et secouez-le.
Les ingrédients ne sont pas complètement mélangés et le pain est mal cuit.	Programme inapproprié sélectionné.	Contrôlez la recette et le programme.
	Le couvercle a été ouvert trop souvent.	Ne pas ouvrir le couvercle trop souvent.
	Le pétrisseur n'est pas correctement positionné sur l'arbre.	Contrôlez l'ajustement correct du pétrisseur.
Le moteur tourne, mais ne pétrit pas la pâte.	Le bac à pain et le pétrisseur ne sont pas correctement mis en place.	Vérifiez que le bac à pain et le pétrisseur sont correctement installés.
	La pâte est trop lourde.	Respectez les quantités indiquées dans les recettes.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

Problème	Origine du problème	Solution
Le pain est trop petit ou la pâte ne lève pas.	Mauvaise farine utilisée.	Utilisez le type et la quantité de farine indiqués dans la recette.
	La levure est inefficace.	La levure doit être conservée dans un endroit frais et sec. Veillez à respecter les indications de la recette.
	Trop peu de levure a été utilisée.	Veillez à respecter les quantités indiquées dans la recette.
Le pain est creux au milieu.	La température de l'eau est trop élevée.	Veillez à ce que l'eau soit tiède et pas plus chaude que 30 °C.
	Trop d'eau ou pas de sel ajouté.	Veillez à respecter les quantités indiquées dans la recette.
Le pain est trop lourd et dur.	Trop de farine et pas assez d'eau ajoutées.	Veillez à respecter les quantités indiquées dans la recette.
	Trop de noix ou de fruits ajoutés.	Réduisez la quantité.
Le pain est trop foncé et a une croûte épaisse.	Une grande quantité de sucre peut donner au pain une couleur sombre et une croûte épaisse.	Pour les recettes contenant beaucoup de sucre, appuyez sur l'icône  5–10 minutes avant la fin du temps imparti et retirez le pain.

Affichage inhabituel

H:HH est affiché après le lancement.	La température dans la chambre de cuisson est trop élevée.	Appuyez sur l'icône  et débranchez la prise. Ouvrez le couvercle, retirez le bac à pain et laissez l'appareil refroidir le couvercle ouvert.
E:EE s'affiche.	Défaut dans le capteur de température.	Contactez le service client Graef.

2 ANS DE GARANTIE

Nous fournissons une garantie fabricant pour ce produit, valable 24 mois à partir de la date d'achat, pour les défauts imputables à la fabrication et aux matériaux. Vos droits de garantie légaux conformément au § 437 ff. BGB restent inchangés par cette règle. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une manipulation ou d'une utilisation non conforme, ni les défauts qui n'ont qu'une influence mineure sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. En outre, les dommages dus au transport sont exclus de la responsabilité de garantie, dans la mesure où ils ne nous sont pas imputables. Nous déclinons toute responsabilité de garantie pour les dommages entraînés par une réparation effectuée par un tiers ou par une de nos filiales. En cas de réclamation de droit, nous décidons soit de réparer, soit de remplacer le produit défectueux par un produit en bon état de fonctionnement.

INHOUD

Voorwoord	49
Informatie bij deze handleiding.....	49
Waarschuwingen.....	49
Algemene Veiligheidsaanwijzingen	50
Gevaar door elektrische stroom	52
Gebruik volgens de voorschriften	52
Beperking van de aansprakelijkheid.....	52
Klantendienst.....	53
Uitpakken	53
 Verwijdering van de verpakking.....	53
 Verwijdering van het apparaat	53
Eisen aan de opstelplaats	54
Elektrische aansluiting	54
Vóór de eerste ingebruikname.....	54
Bedienveld.....	55
 Menu	55
 Gewicht.....	55
 Voorkiestijd	56
 Bruiningsgraad	56
 Kneedhaken verwijderen	56
 DIY.....	56
Ingebruikname	57
 Warmhoudfunctie.....	58
Reiniging	58
Fouten verhelpen.....	59
2 jaar garantie	60

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

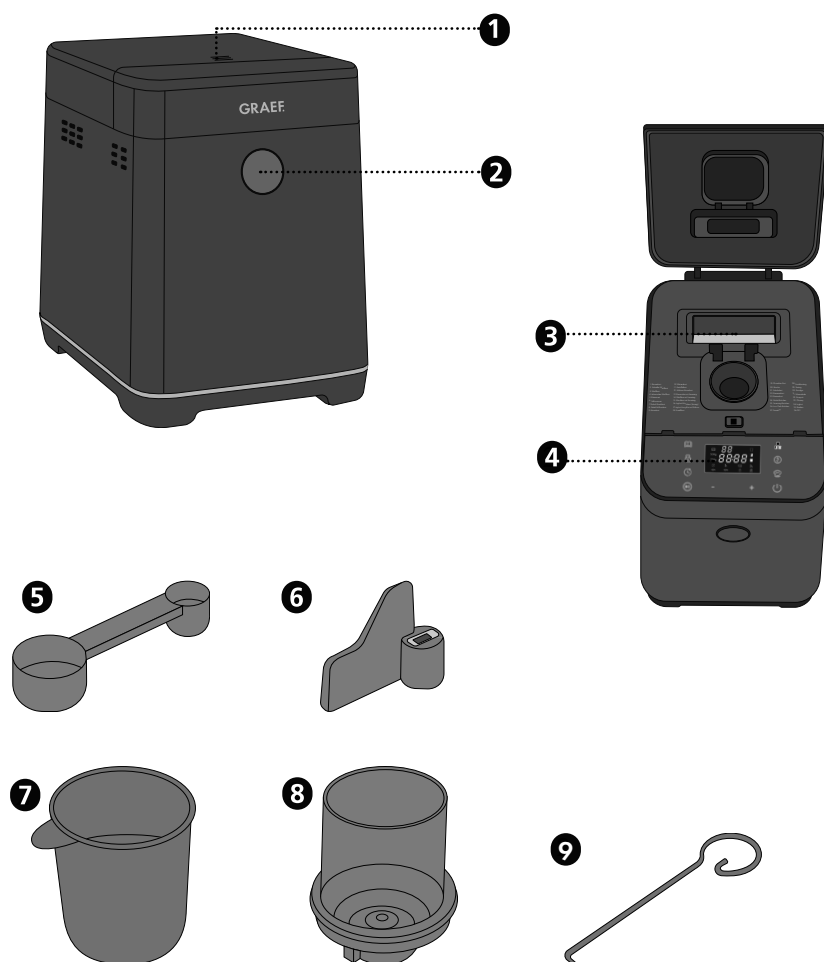
PL

CZ

SK

SL

PRODUCTBESCHRIJVING



1 Dekselopening ingedriëntenbak

2 Dekselopening bakblik

3 Ingrediëntenbak

4 Display

5 Meetlepel

6 Deeghaken

7 Maatbeker

8 Waterreservoir

9 Uitneemhaak

VOORWOORD

Geachte klant,

met de aankoop van deze broodbakmachine heeft u een goede keuze gemaakt. U hebt een erkend kwaliteitsproduct aangekocht.

Wij danken voor uw aankoop en wensen u veel plezier met uw nieuwe Graef broodbakmachine.

INFORMATIE BIJ DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding maakt een wezenlijk onderdeel uit van de broodbakmachine, (hierna apparaat genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor ingebruikname, veiligheid, doelmatige toepassing en onderhoud van uw apparaat.

De handleiding moet altijd nabij het apparaat ter beschikking staan. Ze moet door iedere persoon worden gelezen en gebruikt, die met:

- ingebruikname,
- bediening,
- fouten verhelpen en/of
- reiniging

van het apparaat belast zijn.

Bewaar deze handleiding en geef ze met het apparaat aan de volgende eigenaar verder.

Deze handleiding kan geen rekening houden met elk denkbaar gebruik. Voor verdere informatie of bij problemen, welke in deze handleiding niet of onvoldoende gedetailleerd worden behandeld, kunt u contact opnemen met de Graef klantendienst of uw vakhandel.

WAARSCHUWINGEN

In de onderhavige handleiding worden de volgende waarschuwingen en signaalwoorden gebruikt:

WAARSCHUWING

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot ernstig lichamelijk letsel of zelfs tot de dood leiden.

VOORZICHTIG

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot materiële schade leiden.

BELANGRIJK!

Dit duidt gebruikstips en andere bijzonder belangrijke informatie aan.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Dit apparaat voldoet aan de verplichte veiligheidsbepalingen. Maar ondeskundig gebruik kan tot persoonlijke letsels en materiële schade leiden. Let voor het veilig handhaven van het apparaat op de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Controleer het apparaat vóór gebruik op externe zichtbare schade aan behuizing, snoer en stekker. Neem geen beschadigd apparaat in bedrijf.
- Reparaties mogen slechts worden uitgevoerd door een vakman of de Graef-klantendienst. Door ondeskundige reparatie kunnen aanmerkelijke gevaren ontstaan voor de gebruiker. Bovendien vervalt de garantieclaim.
- Defecte componenten mogen slechts worden vervangen met originele reserveonderdelen. Slechts voor deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Dit apparaat kan ook door kinderen vanaf 8 jaar worden gebruikt als ook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis, als ze onder toezicht staan of in het veilig gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en de eruit resulterende risico's hebben verstaan. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en daarbij onder toezicht staan.
- Apparaat en aansluitsnoer moeten van kinderen jonger dan 8 jaar worden weggehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat is er niet voor bestemd met een externe tijdklok of een aparte afstandsbesturing te worden gebruikt.
- De netsnoer altijd aan de stekker uit de contactdoos trekken, niet aan het snoer.
- Gebruik het apparaat niet als het aansluitsnoer of de stekker beschadigd zijn.

- Voorkom dat vloeistoffen op de stekker terechtkomen.
- Indien het aansluitsnoer beschadigd is mag ze alleen door de fabrikant, zijn klantendienst of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen, om risico's te voorkomen.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Worden er spaningleidende aansluitingen aangeraakt of de elektrische of de mechanische structuur veranderd, bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- Raak nooit aan onderdelen welke onder spanning zijn. Deze kunnen een elektrische slag veroorzaken of zelfs tot de dood leiden.
- Vergelijk vóór het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typebordje met de gegevens van uw elektrisch net. Deze gegevens moeten overeenstemmen zodat er geen schade aan het apparaat optreedt.
- Let erop dat het netsnoer veilig ligt. Als het snoer verstrikt raakt kan het apparaat van het werkvlak vallen.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat het gevaar van verstikken.
- Gebruik het apparaat nooit nabij een warmtebron.
- Gebruik het apparaat nooit buiten en bewaar het op een droge plaats.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen (bijv. gordijnen of soortgelijke voorwerpen), om een brand te voorkomen.
- Blokkeer geen ventilatiesleuven.
- Maak de bakruimte na elk gebruik schoon om te voorkomen dat resterende bloem en kruimels gaan roken of verbranden de volgende keer dat u bakt.
- Houd u aan de maximale hoeveelheden in het recept, anders kunnen vloeistoffen en deeg overstromen en tot oververhitting en brand leiden. Mocht er deeg of vloeistof overstromen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, laat het apparaat afkoelen en maak de bakruimte schoon.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM

WAARSCHUWING

Er bestaat levensgevaar als men in contact raakt met kabels of componenten die onder spanning staan!

Let op de volgende veiligheidsinstructies om een risico door elektrische stroom te voorkomen:

- Gebruik het apparaat niet als het aansluitsnoer of de stekker beschadigd zijn.
- Laat in dit geval alvorens het apparaat verder te gebruiken, door de Graef klantendienst of een geautoriseerde vakkracht een nieuw aansluit-snoer installeren.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Worden er spanningleidende aansluitingen aangeraakt of de elektrische of de mechanische structuur veranderd, bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- Raak nooit aan onderdelen welke onder spanning zijn. Deze kunnen een elektrische slag veroorzaken of zelfs tot de dood leiden.

GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

Gebruik het apparaat alleen voor het maken van brood, deeg, jam, yoghurt en chutney of voor "roeren en opwarmen" (zie uitgebreide beschrijving onder programma 30). Elk ander of aanvullend gebruik geldt als niet doelmatig.

Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik, maar voor huishoudelijk gebruik of in dergelijke bereiken, zoals:

- In personeel keukens van winkels en kantoren
- In landgoederen
- Door gasten in hotels, motels en andere huisvestingen
- In ontbijtpensions

BELANGRIJK!

Alleen voor met huishoudelijk gebruik vergelijkbare doeleinden!

VOORZICHTIG

Een oneigenlijk en/of ander soort gebruik van het apparaat is gevaarlijk.

- Het apparaat uitsluitend doelmatig gebruiken.
- De in deze handleiding omschreven methoden naleven.

Eventuele schadeclaims voor oneigenlijk gebruik zijn uitgesloten.

Het risico heeft alleen de gebruiker.

BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID

Alle in deze handleiding verstrekte technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de installatie, de werking en het onderhoud voldoen aan de actuele stand bij het ter perse gaan en geschieden te goeder trouw met inachtneming van onze ervaringen en kennis uit het verleden.

Van de gegevens, afbeeldingen en omschrijvingen in deze handleiding kunnen geen aanspraken worden ontleend.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade op grond van:

- het veronachtzamen van de handleiding
- oneigenlijk gebruik
- onvakkundige reparaties
- technische wijzigingen
- het gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen

Vertalingen zijn uitgevoerd naar beste weten. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor fouten in de vertaling. De oorspronkelijke Duitse tekst blijft echter verbindend.

KLANTENDIENST

Mocht het gebeuren, dat uw Graef-apparaat beschadigd is, dient u contact op te nemen met uw specialzaak of de Graef klantendienst 02932- 9703-677 of schrijf ons een email aan service@graef.de.

BELANGRIJK!

Bewaar de originele verpakking tijdens de garantietijd van het apparaat, om het apparaat krachtens een garantie goed te kunnen verpakken en vervoeren.

UITPAKKEN

Uitpakken van het apparaat dient als volgt te worden uitgevoerd:

- Neem het apparaat uit de kartonnen doos.
- Verwijder alle verpakkingsdelen.
- Verwijder eventuele etiketten aan het apparaat. Verwijder niet het typeplaatje!



VERWIJDERING VAN DE VERPAKKING

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn geselecteerd op basis van milieuvriendelijke technieken en afvalverwerkingstechnieken en zijn vandaar recyclebaar. De recirculatie van verpakkingen in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en vermindert de hoeveelheid afval. Verwijder verpakkingsmaterialen die u niet meer nodig heeft op de verzamelplaatsen voor recycling.



VERWIJDERING VAN HET APPARAAT

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huishoudelijk afval worden verwijderd. Het symbool op het product en in de handleiding verwijst hierop. De werkstoffen zijn conform hun markeringen recyclebaar. Door hergebruik, recycling of andere vormen van terugwinning van afgedankte apparaten levert u een belangrijke bijdrage eraan ons milieu te beschermen. Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur naar de bevoegde afvalverwerkingsplaats.

EISEN AAN DE OPSTELPLAATS

Voor een veilig en foutvrij bedrijf van het apparaat moet de opstelplaats voldoen aan de volgende vereisten:

- Het apparaat moet worden geplaatst op een stevige, vlakke, horizontale en slipvaste ondergrond met voldoende draagvermogen.
- Let erop dat het apparaat niet kan kiepen.
- Kies de opstelplaats zodanig dat kinderen het snoer van het apparaat niet kunnen aanraken.
- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken zoals bv. kookplaten of in de buurt ervan.
- Gebruik het apparaat nooit buiten en bewaar het op een droge plaats.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen (bijv. gordijnen of soortgelijke voorwerpen), om een brand te voorkomen.
- Het apparaat is niet gepland voor de inbouw in een muur of een inbouwkast.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of vochtige omgeving.
- De contactdoos moet makkelijk te bereiken zijn opdat de snoer desnoods snel kan worden uitgetrokken.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Voor een veilige en correcte werking van het apparaat moet er bij de elektrische aansluiting het volgende in acht worden genomen:

- Vergelijk vóór het aansluiten de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw elektrisch net. Deze gegevens moeten overeenstemmen zodat er geen schade aan het apparaat optreedt. Vraag bij twijfel een gekwalificeerde elektricien.
- De contactdoos moet minstens beveiligd zijn met een 10-A veiligheidsschakelaar.
- Zorg ervoor dat het snoer niet beschadigd is en niet over hete vlakken of scherpe kanten wordt gelegd.
- Het snoer mag niet te strak zijn gespannen.
- De elektrische veiligheid is pas dan gewaarborgd als het aan een reglementair geïnstalleerde, gearde veiligheidsstroomkring wordt aangesloten. Het gebruik aan een niet gearde contactdoos is verboden. Laat bij onzekerheid de installatie door een elektricien controleren. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die door een ontbrekende of onderbroken aarding werd veroorzaakt.

VÓÓR DE EERSTE INGEBRIJKNAMME

- Reinig alle onderdelen zoals beschreven onder "Reiniging".
- Plaats de kneedhaken in het bakblik en plaats deze in het apparaat.
- Start programma 35 (alleen bakken) voor 30 minuten.
- Laat het apparaat, het bakblik en de kneedhaak afkoelen.
- Reinig alle onderdelen na het afkoelen nog eens, zoals beschreven onder "Reiniging".

BELANGRIJK!

Als het apparaat de eerste keer wordt ingeschakeld, kan er een lichte rookvorming en geurontwikkeling ontstaan. Zorg daarom vóór de eerste ingebruikname voor voldoende ventilatie (bijv. raam openmaken).

BEDIENVELD



- ❶ MENU — kies hiermee het gewenste programma.
- ❷ GEWICHT — kies hiermee het gewenste hoeveelheid brood.
- ❸ VOORKIESTIJD — kies wanneer het bakproces voltooid moet zijn.
- ❹ START / PAUZE — hiermee wordt het bakproces gestart/gepauzeerd.
- ❺ BRUININGSGRAAD — kies de gewenste bruiningsgraad.



licht



middel



donker

- ❻ KNEEDHAAK VERWIJDEREN — bij de programma's 1–23 en 36 is het mogelijk de kneedhaak na het kneden te verwijderen.
- ❼ DIY — Do it yourself. Maak uw eigen programma.
- ❽ POWER — Aan-/uitschakelaar.
- ❾ +/- — hiermee worden de instellingen gewijzigd, bijv. gewicht of voorkeestijd of in het menu tussen de programma's geschakeld (voor/terug).

MENU

Raak het symbool aan , met de +/- toetsen kunt u het gewenste programma kiezen. Het programmanummer verschijnt op het display.



GEWICHT

Druk op het symbool , met de +/- toetsen kunt u kiezen of u een brood van 750 g of 500 g wilt bakken. Het gekozen gewicht knippert.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

VOORKIESTIJD

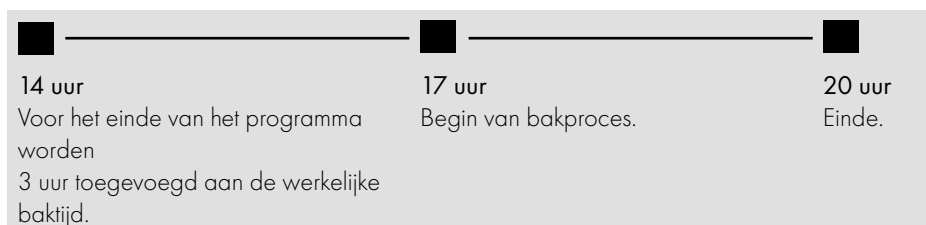
Als u de voltooiingstijd op een bepaalde tijd wilt instellen, kunt u de starttijd wijzigen. Door op het symbool  en de +/- toetsen te drukken kan de starttijd worden gewijzigd. Dit wijzigt niet de looptijd van het programma, alleen de starttijd.

Voorbeeld:

Programma: 1

Duur: 3 uur

Voorkiestijd: 3 uur



U begint om 14.00 uur en wilt dat het brood om 20.00 uur klaar is. Stel de voorkiestijd in op 3 uur. U kunt tot maximaal 36 uur instellen.

BRUININGSGRAAD

Standaard voor alle soorten brood is de gemiddelde bruiningsgraad ingesteld. Als u het brood liever lichter of donkerder wilt hebben, druk dan op het symbool  en met de +/- toetsen kunt u de gewenste bruiningsgraad kiezen. De gekozen bruiningsgraad wordt aangetoond door knipperen.

KNEEDHAKEN VERWIJDEREN

Bij de programma's 1-23 en 36 is het mogelijk de kneedhaak na het kneden te verwijderen. Druk daarvoor op het symbool  nadat u het gewenste menu hebt gekozen. Als dit knippert is de functie „Kneedhaak verwijderen” geactiveerd. Na het laatste kneedproces hoort u meerdere piepsignalen. De kneedhaak kan nu worden verwijderd. Laat vervolgens het bakproces verder gaan door op het symbool  te drukken.

DIY

Met de „DIY”-toets kunt u uw eigen programma opstellen. U kunt de individuele productietijden voor de afzonderlijke bakstappen individueel instellen.

Druk op het symbool  of op +/- en ga door de programma's naar programma 36.

Toetssignalen in- of uitschakelen (+/-)

Houd „+” en „-” 2 seconden lang gelijktijdig ingedrukt om de toetssignalen van de touch buttons in of uit te schakelen.

INGEBRUIKNAME

- Steek het netsnoer in het stopcontact.
- Het display licht op.
- Maak het deksel open.
- Plaats de bakvorm iets naar links gedraaid (diagonaal) erin en draai hem vervolgens met de klok mee naar rechts totdat hij recht en stevig vastzit.
- Plaats de nieuwe kneedhaak erin.
- Geef alle gewenste ingrediënten in de bakvorm.

BELANGRIJK!

- Houd u aan de volgorde en hoeveelheden die in het recept staan vermeld.
- Voor het bakken van brood moeten meestal eerst water en/of andere vloeibare ingrediënten worden toegevoegd. Pas daarna volgen andere ingrediënten, bijv. gist of suiker. Tenslotte worden bloem en zout toegevoegd.
- Sluit het bovenste deksel.
- Kies het gewenste programma via de toets „Menu“.

BELANGRIJK!

Voordat u op het symbool  drukt, is het mogelijk het gewicht, de voorkeestijd en de bruiningsgraad te wijzigen. Bovendien kunt u in de programma's 1–23 en 36 de functie „Kneedhaak verwijderen” gebruiken.

BELANGRIJK!

De ingrediëntenlade is alleen geschikt voor grof gehakte en droge ingrediënten. Doe vochtige, plakkerige en poederachtige ingrediënten direct in de bakvorm.

- Tijdens het kneedproces kunnen andere ingrediënten, zoals zonnebloempitten, zaden of noten (gehakt), uit de lade automatisch worden toegevoegd.
- Druk op het symbool , om het bakproces te starten.
- Het kneedproces begint.

WAARSCHUWING

Steek uw hand of voorwerpen (bijv. een deegschrapper) NIET in de bakvorm terwijl het apparaat in werking is. Het apparaat moet eerst op pauze worden ingesteld.

- Na voltooiing van het bakproces zijn een aantal piepsignalen te horen.
- Druk op de dekselknop.

WAARSCHUWING

Voorzichtig, heet! Gebruik een pannennap of een ovenwant om de bakvorm te verwijderen.

- Verwijder de bakvorm. Neem de hendel en draai deze iets met de klok mee om het blik te ontgrendelen.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

VOORZICHTIG

Omdat de bakvorm van metaal is, wordt deze heet! Plaats de bakvorm op een hittebestendig oppervlak.

- Haal het brood eruit.

BELANGRIJK!

Omdat de bakvorm een antiaanbaklaag heeft, mag u geen scherpe voorwerpen gebruiken om het brood te verwijderen.

- Verwijder de kneedhaak uit het brood met behulp van de meegeleverde uitneemhaak, indien deze nog niet is verwijderd.
- Leg het brood op een rooster om af te koelen.

BELANGRIJK!

Als de kneedhaak niet uit de bakvorm kan worden verwijderd, doe dan heet water in de bakvorm zodat de kneedhaak onder water staat. Laat dit ongeveer 5-10 minuten staan en verwijder dan de kneedhaak.

Mocht de kneedhaak bij het verwijderen vastlopen, draai dan de kneedhaak een stukje heen en weer en trek hem eruit.

WARMHOUDFUNCTIE

Na voltooiing van het bakproces wordt het brood nog automatisch één uur lang warm gehouden, voorzover u bij de voltooiing niet op het symbool  hebt gedrukt.

REINIGING

BELANGRIJK!

Laat het apparaat en alle onderdelen afkoelen voordat u deze reinigt.

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Draai de bakvorm iets tegen de klok in en verwijder deze.
- Verwijder de kneedhaak uit de bakvorm en reinig deze onder stromend water met een beetje afwasmiddel.
- Verwijder verontreinigingen aan of in de behuizing met een vochtige doek. Giet geen water in de behuizing of op het snoer, de stekker en de ventilatie.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.
- Droog alle onderdelen zorgvuldig af met een doek en plaats ze weer in het apparaat.
- Bakvorm en kneedhaak zijn niet geschikt voor de vaatwasser.
- Om zelfs de kleinste hoeveelheden ingrediënten te verwijderen, kan de binnenkant worden uitgezogen.

FOUTEN VERHELPEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Er komt rook uit de ventilatiesleuven tijdens het bakproces.	Broodresten kleven aan het verwarmingselement.	Trek de stekker uit het stopcontact, laat het apparaat afkoelen en reinig het verwarmingselement.
	U hebt ingrediënten in het vak gebruikt die te nat of te fijn zijn.	Trek de stekker uit het stopcontact, laat het apparaat afkoelen en reinig het verwarmingselement. Voeg alleen droge of grof gesneden ingrediënten toe aan het vak.
De bovenkant van het brood is ingedeukt, de korst is te dik of te hard.	Als u het brood na het bakken te lang in de bakvorm laat liggen, verdampt er te veel water.	Haal het brood er meteen uit, of uiterlijk direct na het automatische warmhouden.
Het is moeilijk het brood uit de bakvorm te halen.	De kneedhaak kleeft vast aan de aandrijfjas.	Draai de bakvorm om en schud deze.
De ingrediënten worden niet goed gemengd en het brood wordt slecht gebakken.	Ongeschikt programma gekozen.	Controleer het recept en het programma.
	Het deksel werd te vaak geopend.	Maak het deksel niet te vaak open.
	De kneedhaak zit niet goed op de as.	Controleer of de kneedhaak goed zit.
De motor draait, maar het deeg wordt niet gekneed.	Bakvorm en kneedhaak zitten niet goed.	Controleer of bakvorm en kneedhaak goed zitten.
	Het deeg is te zwaar.	Houdt u aan de hoeveelheden die in de recepten staan vermeld.
Het brood is te klein of het deeg rijst niet.	Verkeerde bloem gebruikt.	Gebruik de in het recept vermelde soort en hoeveelheid bloem.
	De gist werkt niet.	De gist moet op een koele, droge plaats worden bewaard. Let op de gegevens in het recept.
	Er werd te weinig gist gebruikt.	Let op de in het recept vermelde hoeveelheid.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het brood heeft een gat in het midden.	De watertemperatuur is te hoog.	Let erop dat het water lauwwarm is en niet warmer dan 30° C.
	Te veel water of geen zout toegevoegd.	Let op de in het recept vermelde hoeveelheden.
Het brood is te zwaar en hard.	Te veel bloem en te weinig water toegevoegd.	Let op de in het recept vermelde hoeveelheden.
	Te veel noten of fruit toegevoegd.	Verminder de hoeveelheden.
Brood is te donker en heeft een dikke korst.	Veel suiker kan ervoor zorgen dat het brood donker van kleur is en een dikke korst heeft.	Voor recepten die veel suiker bevatten, drukt u 5–10 minuten voordat de tijd om is op het symbool  en haalt u het brood eruit.

Ongewone indicatie

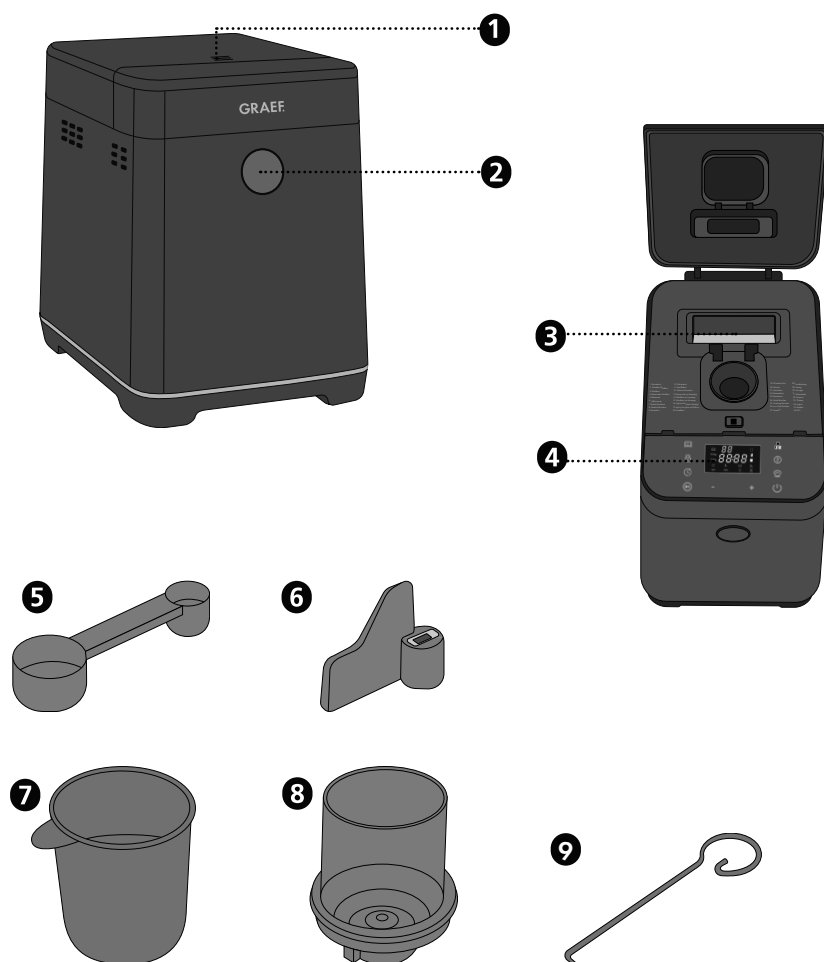
H:HH wordt na het starten aangetoond.	De temperatuur in de bakruimte is te hoog.	Druk op het symbool  en trek de stekker eruit. Maak het deksel open, verwijder de bakvorm en laat het apparaat met open deksel afkoelen.
E:EE wordt aangetoond.	Fout bij de temperatuursensor.	Neem contact op met de klantenservice van Graef.

2 JAAR GARANTIE

Voor dit product geven wij, beginnend vanaf de datum van aankoop 24 maanden garantie op gebreken die te wijten zijn aan productie- en materiaalfouten. Uw wettelijke garantie volgens § 437 ff. BGB-E (Duits burgerlijk wetboek) blijft onaangetast van deze regeling. Niet inbegrepen in de garantie is schade, welke door ondeskundige behandeling of gebruik is ontstaan, evenals gebreken welke de functie of de waarde van het apparaat maar minimaal beïnvloeden. Verder vallen transportbeschadigingen, voor zover wij hiervoor niet verantwoordelijk zijn, niet onder de garantie. Voor schade, die door een niet door ons of onze vertegenwoordiging uitgevoerde reparatie ontstaat, zijn wij eveneens niet aansprakelijk. Bij een rechtmatige reclamatie zullen wij het gebrekkelijk product naar onze keuze repareren of met een product zonder gebreken vervangen.

Descrizione del prodotto.....	62
Prefazione.....	63
Informazioni relative a queste istruzioni per l'uso	63
Contrassegni di pericolo	63
Avvertenze generali per la sicurezza.....	64
Pericolo da corrente elettrica.....	66
Uso conforme.....	66
Limitazione della responsabilità	66
Assistenza clienti	67
Disimballare	67
 Smaltimento dell'imballaggio	67
 Smaltimento del dispositivo	67
Requisiti del punto di installazione	68
Allacciamento elettrico.....	68
Prima del primo utilizzo.....	69
Pannello di controllo.....	69
 Menu	69
 Peso.....	70
 Tempo di pre-selezione.....	70
 Livello di doratura	70
 Rimuovere il gancio da impasto	70
 DIY.....	70
Messa in servizio	71
 Funzione "mantenimento temperatura"	72
pulizia	72
Correzione errori	73
Garanzia di 2 anni	74

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



- 1** Apertura coperchio scomparto ingredienti
- 2** Apertura coperchio contenitore del pane
- 5** Cucchiaino dosatore

- 6** Ganci per impastare
- 7** Recipiente graduato
- 8** Serbatoio dell'acqua
- 9** Gancio di rimozione

PREFAZIONE

Gentile Cliente,

acquistando questa macchina per il pane avete fatto un'ottima scelta. Ha acquistato un prodotto di qualità comprovata.

Vi ringraziamo per l'acquisto e vi auguriamo molta soddisfazione nell'uso della vostra nuova macchina per il pane Graef.

INFORMAZIONI RELATIVE A QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO

Le presenti istruzioni sono parte integrante della macchina per il pane (di seguito definita "dispositivo") e forniscono importanti informazioni per la messa in servizio, la sicurezza, l'uso conforme previsto e la manutenzione dell'apparecchio.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili presso il dispositivo. Devono essere letti e rispettati da chiunque sia incaricato con la:

- Messa in servizio,
- Gestione,
- Risoluzione di disfunzioni e/o la
- Pulizia

del dispositivo.

Conservare queste istruzioni per l'uso e consegnatele al successivo proprietario assieme al dispositivo stesso.

Queste istruzioni d'uso non possono coprire tutti gli aspetti possibili ed immaginabili. Per maggiori informazioni o per problemi, non o non esaurientemente trattati nel presente manuale, rivolgersi al servizio assistenza clienti di Graef o a un suo rivenditore.

CONTRASSEGNI DI PERICOLO

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti contrassegni di pericolo e le seguenti parole di segnalazione:

AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza di questo contrassegno potrebbe causare gravi lesioni o condurre addirittura alla morte.

ATTENZIONE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza di questo contrassegno potrebbe causare danni a oggetti.

IMPORTANTE!

Questo contrassegno indica degli speciali consigli per l'utilizzo o delle informazioni particolarmente importanti!

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Questo dispositivo è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Tuttavia, l'uso improprio può provocare lesioni personali o danni materiali.

Per un uso sicuro del dispositivo, osservare le seguenti avvertenze per la sicurezza:

- Prima dell'uso, controllare attentamente se il contenitore del dispositivo, il cavo di collegamento o la spina di rete presentassero eventuali danni esterni visibili. Non mettere in funzione il dispositivo se lo stesso dovesse risultare danneggiato.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un esperto o dal servizio assistenza clienti di Graef. Le riparazioni improprie possono causare notevoli rischi per l'utente. Inoltre estinguono la garanzia.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti solo con parti di ricambio originali. Solo utilizzando queste componenti si garantisce il rispetto dei requisiti di sicurezza.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza se sono controllati o dimestichezza circa l'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i rischi che ne derivano. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere affidate ai bambini, a meno che abbiano 8 anni o più e siano sorvegliati.
- Il dispositivo e il suo cavo di allacciamento devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Il dispositivo non è destinato ad essere utilizzato mediante timer esterno o sistema di funzionamento remoto separato.
- Scollegare sempre il dispositivo dalla presa di corrente afferrando la spina di rete e non il cavo di cavo di collegamento.
- Non usare il dispositivo se il cavo di allacciamento o la spina sono danneggiati.

- Evitare che i liquidi entrino in contatto con la spina.
- Se il cavo di collegamento è danneggiato, al fine di evitare pericoli, deve essere sostituito solo dal produttore, dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica analoga.
- Non aprire in nessun caso il contenitore del dispositivo. Se si toccano gli allacciamenti sotto tensione oppure si modifica la struttura elettrica o meccanica, sussiste pericolo di scossa elettrica.
- Non toccare mai le parti sotto tensione. Ciò può provare scossa elettrica o addirittura la morte.
- Prima di allacciare il dispositivo, confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) presenti sulla targhetta del modello con quelli della vostra rete elettrica. Questi dati devono coincidere affinché non si verifichino danni al dispositivo.
- Assicurarsi sempre che il cavo di alimentazione sia installato in sicurezza. Se il cavo si impiglia in qualche punto, il dispositivo può cadere dalla superficie di lavoro.
- I materiali d'imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste pericolo di soffocamento.
- Non usare mai il dispositivo in prossimità di fonti di calore.
- Non usare mai il dispositivo all'aperto e conservarlo in un luogo asciutto.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili (come tende, tendaggi o oggetti simili) per evitare incendi.
- Non ostruire le fessure di ventilazione.
- Pulire la camera di cottura dopo ogni utilizzo per evitare che i residui di farina e di briciole facciano fumo o brucino alla successiva cottura.
- Rispettare le quantità massime indicate nelle istruzioni della ricetta, altrimenti i liquidi e l'impasto possono traboccare causando surriscaldamento e incendi. In caso di fuoriuscita di pasta o liquidi, scollegare immediatamente la spina di rete, lasciare raffreddare il dispositivo e pulire la camera di cottura.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

PERICOLO DA CORRENTE ELETTRICA

⚠ AVVERTENZA

Il contatto con cavi o componenti sotto tensione può essere fatale!

Seguite attentamente le seguenti avvertenze per la sicurezza per evitare il pericolo da corrente elettrica:

- Non usare il dispositivo se il cavo di allacciamento o la spina sono danneggiati.
- In questo caso, prima di continuare ad utilizzare il dispositivo, fare installare un nuovo cavo di alimentazione dal servizio clienti Graef oppure da un esperto autorizzato.
- Non aprire in nessun caso il contenitore del dispositivo. Se si toccano gli allacciamenti sotto tensione o si modifica la struttura elettrica o meccanica, sussiste pericolo di scossa elettrica.
- Non toccare mai le parti sotto tensione. Ciò può provocare scossa elettrica o addirittura la morte.

USO CONFORME

Utilizzare il dispositivo solo per la preparazione di pane, impasti, marmellate, yogurt e chutney o per "mescolare e scaldare" (vedi descrizione dettagliata nel Programma 30). Un uso diverso o che esula da ciò non è da ritenersi un uso conforme previsto.

Questo dispositivo non è destinato a un uso commerciale, ma a un uso domestico o simile, come ad esempio:

- Nelle cucine riservate al personale di negozi e uffici
- Le proprietà agricole
- Gli hotel, motel o altre strutture alberghiere, da mettere a libera disposizione degli ospiti
- I bed & breakfast

IMPORTANTE!

Dispositivo progettato solamente per uso domestico!

ATTENZIONE

In caso di un utilizzo non conforme, il dispositivo potrebbe presentare alcuni pericoli.

- Usare il dispositivo solo come previsto.
- Seguire attentamente tutti i processi descritti in queste istruzioni per l'uso.

Sono escluse qualsiasi rivendicazioni per danni riconducibili ad un uso non conforme.

L'utente si assume ogni rischio.

LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le note per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione contenuti in queste istruzioni per l'uso, corrispondono all'aggiornamento dell'ultima edizione

di stampa e vengono riportati nel rispetto della nostra migliore conoscenza ed esperienza acquisita fino ad oggi.

Le informazioni, le illustrazioni e le descrizioni contenute in queste istruzioni d'uso non possono quindi dare luogo ad alcun reclamo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni riconducibili a:

- L'inosservanza di queste istruzioni d'uso
- L'uso non conforme
- Le riparazioni non idonee
- Le alterazioni tecniche
- L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Le traduzioni vengono effettuate al meglio delle capacità. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per gli errori di traduzione. È legalmente vincolante esclusivamente il testo originale tedesco.

ASSISTENZA CLIENTI

Se il vostro dispositivo Graef si dovesse danneggiare, siete pregati di contattare il vostro rivenditore oppure il servizio di assistenza clienti Graef al numero 02932 - 9703-677 oppure tramite e-mail all'indirizzo service@graef.de.

IMPORTANTE!

Conservare l'imballaggio originale per tutto il periodo di validità della garanzia in modo da poter confezionare e trasportare idoneamente il dispositivo in caso di rivendicazione della stessa.

DISIMBALLARE

Per disimballare il dispositivo procedere come segue:

- Estrarre il dispositivo dalla scatola di cartone.
- Rimuovere le componenti dell'imballaggio.
- Togliere eventuali etichette dal dispositivo. Non togliere la targhetta del modello!



SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

L'imballaggio protegge il dispositivo da danni durante il trasporto. I materiali da imballo sono selezionati in funzione della compatibilità e ottica di smaltimento e sono pertanto riciclabili. Con il recupero dell'imballaggio all'interno del circolo di riciclaggio è possibile risparmiare materie prime e diminuire i rifiuti. Smaltite il materiale dell'imballaggio non più utile presso i punti di raccolta di riciclaggio "punto verde".



SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO

Al termine del suo ciclo vitale non è consentito smaltire questo prodotto con i normali rifiuti

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

domestici. Il simbolo applicato al prodotto e riportato sulle istruzioni per l'uso fa riferimento a questo. I materiali sono riciclabili in base al contrassegno che riportano. Con il riciclaggio, il recupero dei materiali o altre forme di riciclo di apparecchi dismessi, si fornisce un contributo importante alla tutela dell'ambiente. Informatevi presso il vostro comune per conoscere i centri di raccolta di competenza.

REQUISITI DEL PUNTO DI INSTALLAZIONE

Per un uso sicuro e privo di difetti del dispositivo il punto di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Il dispositivo deve essere collocato su una base solida, piana, orizzontale e anti-scivolo con sufficiente portata.
- Assicurarsi che il dispositivo non possa cadere.
- Scegliere un punto di installazione tale che i bambini non possano raggiungere il cavo di alimentazione del dispositivo.
- Non posizionare il dispositivo su una superficie calda, come la piastra elettrica o in prossimità di fiamme.
- Non usare mai il dispositivo all'aperto e conservarlo in un luogo asciutto.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili (come tende, tendaggi o oggetti simili) per evitare incendi.
- Il dispositivo non è previsto per essere incassato in una parete o in un armadio a muro.
- Non mettere il dispositivo in un ambiente caldo, bagnato o umido.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter scollegare facilmente il cavo di rete in caso di emergenza.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Per un funzionamento sicuro e senza errori, durante il collegamento elettrico del dispositivo è necessario osservare quanto segue:

- Prima di allacciare il dispositivo, confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) presenti sulla targhetta del modello con quelli della vostra rete elettrica. Questi dati devono coincidere affinché non si verifichino danni al dispositivo. In caso di dubbi, consultare un elettricista specializzato.
- La presa deve essere fissata almeno con un interruttore automatico di sicurezza da 10-A.
- Prestare particolare attenzione che il cavo dell'alimentazione sia intatto e non venga condotto sopra superfici calde o bordi taglienti.
- Il cavo di collegamento non deve essere tirato.
- La sicurezza elettrica del dispositivo è garantita solamente nel momento in cui lo stesso sia collegato ad un sistema con conduttura di terra conformemente installato. L'uso di una presa di corrente senza conduttore di terra è vietato. In caso di dubbi far verificare l'impianto domestico a un elettricista specializzato. Il produttore non si assume responsabilità alcuna per danni causati da un conduttore di terra mancante o aperto.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Pulire tutte le parti come descritto alla voce "Pulizia".
- Inserire il gancio da impasto nel contenitore del pane e posizionarlo nel dispositivo.
- Avviare il programma 35 (solo cottura) per 30 minuti.
- Lasciare raffreddare il dispositivo, il contenitore del pane e il gancio da impasto.
- Dopo il raffreddamento, pulire nuovamente tutte le parti come descritto al capitolo "Pulizia".

IMPORTANTE!

Quando il dispositivo viene acceso per la prima volta, è possibile che si crei un leggero accumulo di fumo e di odori; assicurarsi quindi che ci sia una ventilazione sufficiente (ad esempio, aprire la finestra) quando si mette in funzione il dispositivo per la prima volta.

PANNELLO DI CONTROLLO



- 1 MENU — per selezionare il programma desiderato.
- 2 PESO — per selezionare la quantità di pane desiderata.
- 3 TEMPO DI PRE-SELEZIONE — selezionare il momento in cui il processo di cottura deve terminare.
- 4 AVVIO / PAUSA — serve per avviare/ mettere in pausa il processo di cottura.
- 5 LIVELLO DI DORATURA - selezionare il livello di doratura desiderato.



Chiaro



Medio



Scuvo

- 6 RIMUOVERE IL GANCIO DA IMPASTO — sui programmi 1–23 e 36 è possibile rimuovere il gancio dopo aver impastato.
- 7 DIY — Do it yourself. Crea il tuo programma personale.
- 8 POWER — Accendere/Spengnere.
- 9 +/- — per modificare le impostazioni, ad esempio il peso o il tempo pre-impostato, o per passare da un programma all'altro nel menu (avanti/indietro).

MENU

Toccando il simbolo , è possibile selezionare il programma desiderato utilizzando i tasti +/- . Il numero del programma compare sul display.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

PESO

Premendo il simbolo , con i tasti +/- si può scegliere se cuocere una pagnotta da 750 g o 500 g. Il peso selezionato lampeggia.

TEMPO DI PRE-SELEZIONE

Se si desidera impostare l'ora di completamento a un'ora specifica, è possibile modificare l'ora di inizio. È possibile modificare l'ora di inizio premendo il simbolo  e premendo i tasti +/-.

Questo non modifica la durata effettiva del programma, ma solamente l'ora di inizio.

Esempio:

Programma: 1

Durata: 3 ore

Tempo di pre-selezione: 3 ore



Iniziate alle 14.00 e volete che il pane sia pronto per le 20.00. Impostate il tempo di pre-selezione su 3 ore. È possibile impostare fino a 36 ore.

LIVELLO DI DORATURA

Il livello di doratura medio è pre-impostato per tutti i tipi di pane. Se si preferisce che il pane sia più chiaro o più scuro, premere il simbolo  e utilizzare i tasti +/- per selezionare il livello di doratura desiderato. Il livello di doratura selezionato è indicato dal lampeggiamento.

RIMUOVERE IL GANCIO DA IMPASTO

Nei programmi 1-23 e 36 è possibile rimuovere il gancio da impasto dopo l'ultimo processo di impasto. A tal fine, premere il simbolo  dopo aver selezionato il menu desiderato. Se lampeggia, la funzione "Rimuovere il gancio da impasto" è attivata. Dopo l'ultimo processo di impasto si avvertiranno diversi segnali acustici. A questo punto è possibile rimuovere il gancio da impasto. Continuare quindi il processo di cottura premendo il simbolo .

DIY

È possibile creare il proprio programma personale utilizzando il pulsante "DIY". È possibile impostare in modo personalizzato i tempi di realizzazione delle singole fasi di cottura.

Premere il simbolo  oppure +/- e scorrere i programmi fino a raggiungere il programma 36.

Attivazione o disattivazione dei toni dei tasti (+/-)

Tenere premuto "+" e "-" contemporaneamente per 2 secondi per attivare o disattivare i toni dei tasti.

MESSA IN SERVIZIO

- Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
- Il display si accende.
- Aprire il coperchio.
- Inserire il contenitore del pane leggermente ruotato verso sinistra (in diagonale) e poi ruotarlo in senso orario finché non è dritto e ben saldo in posizione.
- Inserire il gancio da impasto.
- Mettere tutti gli ingredienti desiderati nel contenitore del pane.

IMPORTANTE!

- Seguire la sequenza e le quantità indicate nella ricetta.
- Quando si prepara il pane, l'acqua e/o altri ingredienti liquidi devono essere aggiunti per primi. Solo successivamente seguono gli altri ingredienti, come il lievito o lo zucchero. Aggiungere la farina e il sale come ultimo ingrediente.
- Chiudere la copertura superiore.
- Selezionare il programma desiderato con il tasto "Menu".

IMPORTANTE!

Prima di premere il simbolo  è possibile modificare il peso, il tempo di preselezione e il grado di doratura. Per i programmi 1-23 e 36 è possibile utilizzare anche la funzione "Rimuovere il gancio da impasto".

IMPORTANTE!

Lo scomparto degli ingredienti è adatto solo a ingredienti secchi e tritati grossolanamente. Mettere gli ingredienti umidi, appiccicosi e in polvere direttamente nel contenitore del pane.

- Gli ingredienti aggiuntivi, come semi di girasole, semi o noci (tritati), possono essere aggiunti automaticamente durante il processo di impasto attraverso lo scomparto degli ingredienti.
- Premere il simbolo  per avviare il processo di cottura.
- Il processo di impasto si avvia.

AVVERTENZA

NON toccare il contenitore del pane con le mani o con oggetti (ad es. un raschietto per la pasta) quando il dispositivo è in funzione. Il dispositivo deve essere preventivamente messo in pausa.

- Al termine del processo di cottura si avvertiranno diversi segnali acustici.
- Premere il tasto di apertura del coperchio.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

AVVERTENZA

Attenzione al calore! Utilizzare una presina o un guanto da forno per rimuovere il contenitore del pane.

- Togliere il contenitore del pane. Prendere la maniglia e ruotarla leggermente in senso orario per sbloccare il contenitore.

ATTENZIONE

Il contenitore del pane è in metallo, quindi si scalda! Collocare il contenitore del pane su una superficie resistente al calore.

- Rimuovere il pane.

IMPORTANTE!

Il contenitore del pane è antiaderente, quindi non utilizzare oggetti appuntiti per rimuovere il pane.

- Rimuovere il gancio da impasto dal pane utilizzando l'apposito gancio in dotazione, se non è già stato rimosso.
- Mettere il pane su una griglia a raffreddare.

IMPORTANTE!

Se non è possibile rimuovere il gancio da impasto dal contenitore del pane, versare acqua calda nel contenitore fino a coprire il gancio stesso. Lasciare in ammollo per circa 5-10 minuti e poi togliere il gancio da impasto.

Se il gancio da impasto si incastra quando lo si rimuove, ruotarlo un po' in avanti e indietro ed estrarlo.

FUNZIONE "MANTENIMENTO TEMPERATURA"

Una volta terminato il processo di cottura, il pane viene automaticamente mantenuto in caldo per un'altra ora, a meno che non si preme il simbolo  per terminare la cottura.

PULIZIA

IMPORTANTE!

Lasciare raffreddare il dispositivo e tutti i componenti prima di procedere alla pulizia.

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Ruotare leggermente il contenitore del pane in senso anti-orario e sollevarlo.
- Rimuovere il gancio da impasto dal contenitore del pane e pulirli entrambi con un po' di detersivo sotto l'acqua corrente.
- Rimuovere la sporcizia presente sull'alloggiamento o al suo interno con un panno umido. Non versare acqua nell'alloggiamento o su cavi, spine e ventilazione.
- Non immergere il dispositivo in acqua o in qualsiasi altro liquido.

- Asciugare bene tutte le parti con un panno e risistemarle al loro posto nel dispositivo.
- Il contenitore del pane e il gancio da impasto non sono lavabili in lavastoviglie.
- Per rimuovere anche le minime quantità di ingredienti, è possibile passare l'aspirapolvere all'interno.

CORREZIONE ERRORI

Errore	Causa	Soluzione
Il fumo esce dalle fessure di ventilazione durante il processo di cottura.	Il pane avanzato si attacca all'elemento riscaldante .	Estrarre la spina, lasciare raffreddare il dispositivo e pulire l'elemento riscaldante .
	Sono stati utilizzati ingredienti troppo umidi o troppo fini nello scomparto degli ingredienti.	Estrarre la spina, lasciare raffreddare il dispositivo e pulire l'elemento riscaldante . Inserire nello scomparto solo ingredienti secchi o tritati grossolanamente.
La parte superiore del pane ha ceduto, la crosta è troppo spessa o troppo dura.	Se si lascia il pane nel contenitore del pane per troppo tempo dopo la cottura, evapora troppa acqua.	Togliere il pane immediatamente o al più tardi subito dopo il mantenimento temperatura automatico.
È difficile estrarre il pane dal contenitore.	Il gancio da impasto si attacca all'albero di trasmissione.	Capovolgere il contenitore del pane e scuoterlo.
Gli ingredienti non sono completamente mescolati e il pane viene cotto male.	È stato selezionato un programma non adatto.	Controllare la ricetta e il programma.
	Il coperchio è stato aperto troppo di frequente.	Non aprire il coperchio troppo di frequente .
	Il gancio da impasto non è posizionato correttamente sull'albero.	Verificare che il gancio da impasto sia correttamente in sede.
Il motore è in funzione, ma l'impasto non viene lavorato.	Il contenitore del pane oppure il gancio da impasto non sono inseriti correttamente.	Controllare che il contenitore del pane e il gancio da impasto siano inseriti correttamente.
	L'impasto è troppo pesante.	Attenersi alle quantità indicate nelle ricette.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

Errore	Causa	Soluzione
Il pane è troppo piccolo o l'impasto non lievita.	Utilizzo di una farina sba- gliata.	Utilizzare il tipo e la quantità di farina indicati nella ricetta.
	Il lievito non è efficace.	Il lievito deve essere con- servato in un luogo fresco e asciutto. Fare attenzione ai dati indicati nella ricetta.
	È stato utilizzato troppo poco lievito.	Prestare attenzione alla quantità specificata nella ri- cetta.
Il pane è cavo al centro.	La temperatura dell'acqua è troppo elevata.	Assicurarsi che l'acqua sia tiepida e non superi i 30 °C.
	Troppa acqua o assenza di sale.	Prestare attenzione alle quantità specificate nella ri- cetta.
Il pane è troppo pesante e duro.	Troppa farina e troppo poca acqua aggiunte.	Prestare attenzione alle quantità specificate nella ri- cetta.
	Troppe noci o frutta inserite.	Ridurre le quantità.
Il pane è troppo scuro e ha una crosta spessa.	Una grande quantità di zuc- chero può far sì che il pane abbia un colore scuro e una crosta spessa.	Per le ricette che contengo- no molto zucchero, premere 5–10 prima che sia trascorso il tempo, il simbolo  e to- gliere il pane.

Display insolito

Dopo l'avvio viene visualiz- zato H:HH.	La temperatura della camera di cottura è troppo alta.	Premere il simbolo  ed estrarre la spina di rete. Apri- re il coperchio, rimuovere il contenitore del pane e la- sciare raffreddare l'apparec- chio con il coperchio aperto.
Viene visualizzato E:EE.	Errore nel sensore di tempe- ratura.	Contattare il nostro servizio assistenza Graef.

GARANZIA DI 2 ANNI

A partire dalla data di cessione, per questo prodotto offriamo 24 mesi di garanzia per difetti riconducibili a errori di processo di realizzazione oppure a difetti materiali. I vostri diritti di garanzia legali previsti al § 437 e segg. BGB non vengono toccati da questa norma. La presta-
zione di garanzia non contempla i danni derivanti da uso improprio o trattamento improprio,

come i difetti che influiscono sul funzionamento o il valore del dispositivo solo in misura esigua. Sono inoltre esclusi dal diritto di garanzia i danni da trasporto, fin tanto che noi non ne siamo responsabili. Per danni derivanti da una riparazione non eseguita da noi o dai nostri rappresentanti, è escluso il diritto di garanzia. In caso di reclamo legittimo effettueremo a nostra scelta la riparazione del prodotto difettoso o la sua sostituzione con un prodotto esente da difetti.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

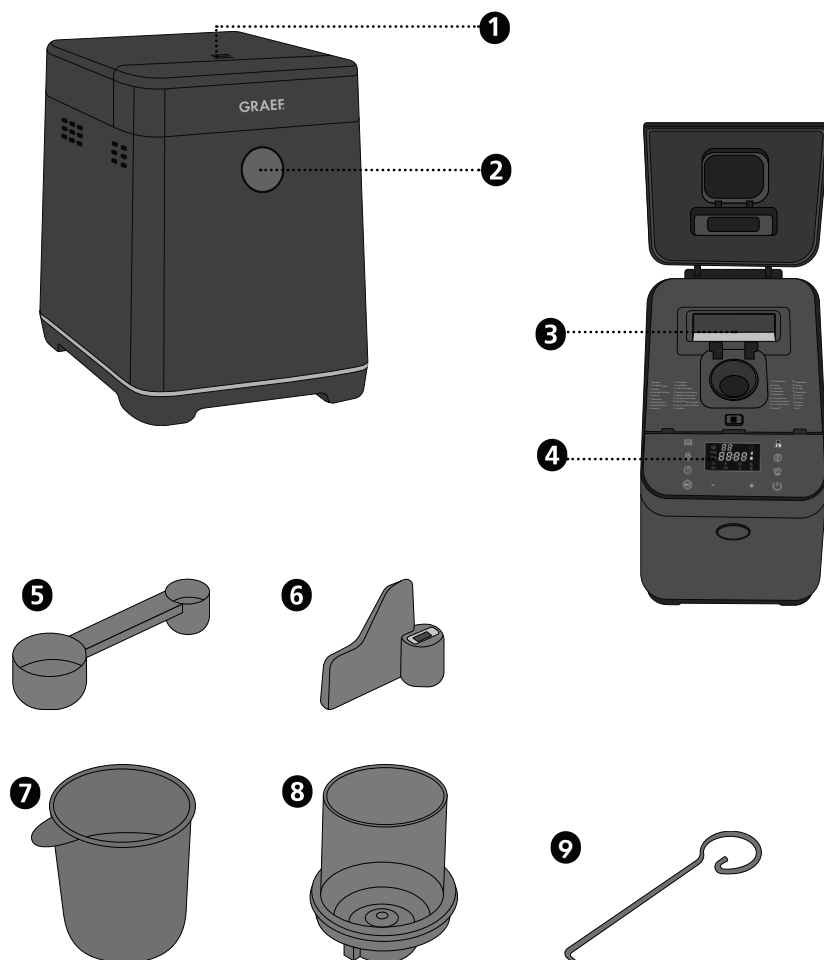
SK

SL

INDHOLD

Produktbeskrivelse	77
Forord.....	78
Information til denne betjeningsvejledning.....	78
Advarsel.....	78
Generelle sikkerhedsanvisninger.....	79
Fare ved elektrisk strøm	81
Tilsigtet anvendelse.....	81
Ansvarsbegrænsning	81
Kundeservice	82
Udpakning.....	82
 Bortskaffelse af emballering.....	82
 Bortskaffelse af maskinen	82
Krav til opstillingsstedet	83
Elektrisk tilslutning	83
Før den første ibrugtagning.....	83
Kontrolpanel.....	84
 Menu	84
 Vægt.....	84
 Forvalgt tid	84
 Bruningsgrad.....	85
 Fjern dejkrog	85
 DIY.....	85
Idriftsættelse	85
 Varmefunktion.....	87
rengøring	87
Fejlfinding	88
2 års garanti	89

PRODUKTBESKRIVELSE



- 1** Dækselåbning, ingrediensbeholder
- 2** Dækselåbning, brødbeholder
- 3** Ingrediensbeholder
- 4** Display
- 5** Måleske

- 6** Dejkroge
- 7** Målebæger
- 8** Vandtank
- 9** Udtagningskrog

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

FORORD

Kære kunde,

Ved købet af denne brødmaskine, har du gjort et godt valg. Du har købt et anerkendt kvalitetsprodukt.

Vi takker for dit køb, og ønsker dig masser af glæde med din nye Graef-brødmaskine.

INFORMATION TIL DENNE BETJENINGSVEJLEDNING

Denne betjeningsvejledning er en del af brødmaskinen (efterfølgende kaldet maskine), og angiver vigtige henvisninger for idrifttagning, sikkerhed, korrekt anvendelse og pleje af maskinen.

Denne betjeningsvejledning skal være tilgængelig ved maskinen. Den bør læses af enhver person som skal bruge maskinen i forbindelse med:

- Idriftsættelse,
- Betjening,
- Fejlfinding og/eller
- Rengøring

af maskinen.

Opbevar omhyggeligt denne betjeningsvejledning, og giv den videre til den efterfølgende ejer.

Denne betjeningsvejledning kan dog ikke tage alle tænkelige situationer i betragtning. For yderligere oplysninger eller problemer der ikke er gennemgået tilstrækkeligt i denne vejledning, bedes du kontakte Graef kundeservice, eller din forhandler.

ADVARSEL

I denne betjeningsvejledning anvendes de følgende advarsler og signalord:

ADVARSEL

Dette indikerer en mulig farlig situation. En manglende overholdelse af henvisningen kan medføre alvorlige kvæstelser, og endda dødsfald.

FORSIGTIG

Dette indikerer en mulig farlig situation. En manglende overholdelse af anvisningerne kan medføre materielle skader.

VIGTIGT!

Dette angiver anvendelsestips og anden vigtig information.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine overholder alle foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Ikke korrekt brug kan dog føre til skader på personer eller materielle skader. Vær opmærksom på følgende sikkerhedsanvisninger for en sikker brug af maskinen:

- Før anvendelse af maskinen, skal du foretage en ekstern visuel kontrol for skader på huset, tilslutningskabel og stik. En beskadiget maskine må ikke tages i brug.
- Reparationer må kun udføres af fagfolk eller af Graef-kundeservice. Ikke korrekte reparationer kan forårsage betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantikravet.
- Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kun for disse dele er det garanteret, at de opfylder sikkerhedskravene.
- Denne enhed kan også bruges af børn fra 8 år, og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af maskinen, og hvis de forstår de eventuelle faresituationer som kan opstå. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller ældre og er under opsyn.
- Maskinen og dens tilslutninger skal holdes væk fra børn under 8 år.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Maskinen er ikke beregnet til anvendelse med en ekstern timer eller en separat fjernstyring.
- Træk altid forsyningsledningen ud af stikkontakten i tilslutningsstikket, ikke i tilslutningsledningen.
- Brug ikke maskinen, hvis strømledningen eller stikket er beskadiget.
- Undgå, at der kommer væske på stikket.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, må den kun erstattes af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person, for at forhindre farer.
- Maskinens kabinet må under ingen omstændigheder åbnes. Der er risiko for elektrisk stød, hvis strømførende forbindelser berøres, eller den

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

elektriske eller mekaniske struktur ændres.

- Berør aldrig dele, der står under spænding. De kan forårsage elektrisk stød eller endda være livsfarlige.
- Før maskinen tilsluttes, skal du sammenligne tilslutningsdataene (spænding og frekvens) på typeskiltet med dit elnets. Disse data skal stemme overens, før at undgå beskadigelser på maskinen.
- Sørg for, at strømkablet er placeret forsvarligt og sikkert. Hvis ledningen bliver fanget et sted, kan maskinen falde ned fra arbejdsfladen.
- Emballagen må ikke benyttes som legetøj. Der er risiko for kvælning.
- Maskinen må ikke benyttes i nærheden af en varmekilde.
- Maskinen må ikke benyttes udendørs, og skal opbevares på et tørt sted.
- Maskinen må ikke bruges i nærheden af brændbare materialer (såsom gardiner, gardiner eller lignende), for at undgå en eventuel brand.
- Blokér ikke ventilationsåbningerne.
- Rengør venligst bagekammeret efter hver brug for at forhindre, at det resterende mel og krummer ryger eller brænder på, næste gang du bager.
- Hold dig til de maksimale mængder, der er angivet i opskriften, ellers kan væsker og dej løbe over hvilket kan resultere i overophedning og brand. Hvis dejen eller væsken løber over, skal du omgående tage stikket ud af stikkontakten, lade maskinen køle af og rengøre bagekammeret.

FARE VED ELEKTRISK STRØM

ADVARSEL

Ved kontakt med strømførende ledninger eller andre komponenter kan der opstå risiko for livsfare!

Overhold de følgende sikkerhedsanvisninger for at undgå elektriske risici:

- Brug ikke maskinen, hvis strømledningen eller stikket er beskadiget.
- I dette tilfælde skal der monteres en ny tilslutningsledning før maskinen må anvendes igen, dette skal udføres af Graef kundeservice eller en autoriseret fagmand.
- Maskinens kabinet må under ingen omstændigheder åbnes. Der er risiko for elektrisk stød, hvis strømførende forbindelser berøres, eller den elektriske eller mekaniske struktur ændres.
- Berør aldrig dele, der står under spænding. De kan forårsage elektrisk stød eller endda være livsfarlige.

TILSIGTET ANVENDELSE

Anvend kun maskinen til at lave brød, dej, syltetøj, yoghurt og chutneys eller til "omrøring og opvarmning" (se detaljeret beskrivelse under program 30). Enhver anden eller yderligere brug anses for ukorrekt.

Denne maskine er ikke beregnet til kommerciel brug, men til brug i hjemmet eller i lignende områder som f.eks.:

- I medarbejderkøkkener i butikker og på kontorer
- I landbrugsejendomme
- Af gæster på hoteller, moteller og andre indkvarteringssteder
- Ved Bed & Breakfast steder

VIGTIGT!

Må kun anvendes i husholdningen!

FORSIGTIG

Hvis maskinen ikke anvendes til dens tilsigtede anvendelse, kan det medføre faresituationer.

- Maskinen må udelukkende anvendes til dens tilsigtede brug.
- Følg venligst de procedurer som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Enhver form for krav som måtte opstå grundet en forkert anvendelse er udelukket.

Risikoen påfalder alene ejeren.

ANSVARSBEGRÆNSNING

Alt teknisk information, data og anvisninger i forbindelse med installation, drift og vedligeholdelse som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er korrekte i henhold til datoen for udgivelsen, og er baseret på vores viden og erfaring.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

Ingen krav kan udledes ud fra oplysninger, illustrationer og beskrivelser i denne vejledning.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader som skyldes:

- En manglende overholdelse af vejledningen
- En ukorrekt anvendelse
- Ukorrekte reparationer
- Tekniske ændringer
- Anvendelse af uoriginale reservedele

Oversættelser af denne vejledning sker i god tro. Vi påtager os intet ansvar for oversættelsesfejl. Den oprindelige tyske tekst er den gældende tekst.

KUNDESERVICE

Hvis det skulle ske at din Graef maskine har en skade, bedes du kontakte din forhandler eller Graef kundeservice på 02932-9703-677, eller du kan sende en e-mail på service@graef.de.

VIGTIGT!

Gem den originale emballer under garantiperioden, i tilfælde af at maskinen skal returneres, så den kan pakkes og transporteres korrekt.

UDPAKNING

Gå frem på følgende måde for at pakke maskinen ud:

- Tag maskinen ud af kassen.
- Fjern alle emballagedele.
- Fjern eventuelle mærkater på maskinen. Typeskiltet må ikke fjernes!



BORTSKAFFELSE AF EMBALLERING

Emballagen beskytter maskinen mod transportkader. Emballeringsmaterialerne er miljøvenlige og er udvalgt efter at kunne bortskaffes på en sikker måde samt kunne genbruges. Genbrug af emballeringen betyder at der spares på råstoffer i materialecyklussen, og det reducerer mængden af affald. Aflever enhver form for overflødig emballeringsmateriale på indsamlingssteder for genanvendeligt affald, de såkaldte 'grønne steder'.



BORTSKAFFELSE AF MASKINEN

Dette produkt må ikke bortskaffes via det almindelige husholdningsaffald. Symbolet på produktet og i brugsanvisningen henviser til dette. Materialerne kan genbruges i henhold til mærkningen af dem. Med genbrugen af materialerne eller andre former for genbrug af brugte maskiner yder du et vigtigt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Spørg kommuneadministrationen efter det pågældende bortskaffelsessted.

KRAV TIL OPSTILLINGSSTEDET

For at opnå en sikker og fejlfri anvendelse af maskinen skal opstillingsstedet opfylde følgende forudsætninger:

- Maskinen skal stå på et fast, plant, vandret og skridsikkert underlag med tilstrækkelig bæreevne.
- Vær opmærksom på at maskinen ikke kan vælte.
- Find en passende placering, så børn ikke kan nå ledningen til maskinen.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, som for eksempel kogeplader, eller i nærheden af disse.
- Maskinen må ikke benyttes udendørs, og skal opbevares på et tørt sted.
- Maskinen må ikke bruges i nærheden af brændbare materialer (såsom gardiner, gardiner eller lignende), for at undgå en eventuel brand.
- Maskinen er ikke designet til at blive indbygget i en væg, eller et indbygningsskab.
- Maskinen må ikke stilles i et varmt, vådt eller fugtigt område.
- Stikdåsen skal være let tilgængeligt, så strømkablet nemt kan fjernes i et nødstilfælde.

ELEKTRISK TILSLUTNING

For en sikker og problemfri anvendelse af maskinen, skal de følgende anvisninger overholdes ved elektriske tilslutninger:

- Før tilslutning af maskinen, skal du sammenligne tilslutningsdata (spænding og frekvens) på typeskiltet, med dem fra dit strømnet. Disse data skal stemme overens, før at undgå beskadigelser på maskinen. Hvis du er i tvivl, skal du spørge en elektriker.
- Stikdåsen skal minimum sikres over en 10A sikkerhedskontakt.
- Kontroller at strømkablet ikke er beskadiget, og ikke er placeret over varme flader og skarpe kanter.
- Tilslutningskablet må ikke være stramt.
- Den elektriske sikkerhed af maskinen kan kun garanteres, hvis der er tilsluttet et korrekt installeret beskyttelsesledersystem. Drift med en stikdåse uden jordtilslutning er forbudt. Hvis du er i tvivl, skal du få en kvalificeret elektriker til at kontrollere husinstallationen. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som måtte opstå i forbindelse med manglende eller en afbrudt jordforbindelse.

FØR DEN FØRSTE IBRUGTAGNING

- Rengør alle dele som beskrevet under "Rengøring og pleje".
- Placer dejkrogen i brødbeholderen og indsæt den i maskinen.
- Start program 35 (kun bagning) i 30 minutter.
- Lad maskinen, brødbeholderen og dejkrogen køle af.
- Efter afkøling skal alle dele rengøres igen som beskrevet under "Rengøring".

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

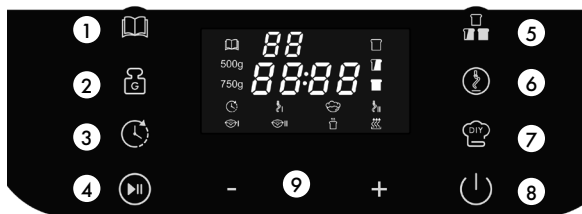
SK

SL

VIGTIGT!

Når du tænder maskinen den første gang, kan der forekomme en smule røg og lugt, så sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation, når du bruger den første gang (åbn f.eks. vinduet).

KONTROLPANEL



- ❶ MENU – vælg det ønskede program.
- ❷ VÆGT – vælg den ønskede brødmængde.
- ❸ FORVALGT TID – vælg hvornår bagningen skal slutte.
- ❹ START / PAUSE – bruges til at starte/pause bagningen.
- ❺ BRUNINGSGRAD – vælg den ønskede bruningsgrad.



- ❻ FJERN DEJKROGEN – i programmerne 1–23 og 36 har du mulighed for at fjerne dejkro-gen, efter du har æltet dejen.
- ❼ DIY – Do it yourself. Her kan du oprette dit eget program.
- ❽ STRØM – tænd/sluk.
- ❾ +/- – her har du mulighed for at reducere indstillingerne, f.eks. vægt eller forvalgt tid, eller du kan skifte mellem programmerne i menuen (frem/tilbage).

MENU

Tryk på symbolet  så du kan vælge det ønskede program med knapperne +/- . Program-nummeret vises på displayet.

VÆGT

Tryk på symbolet  og brug knapperne +/- til at vælge om du ønsker at bage brød på 750 g eller 500 g. Den valgte vægt blinker.

FORVALGT TID

Hvis du vil indstille afslutningstiden til et bestemt tidspunkt, kan du ændre starttidspunktet. Ved at trykke på symbolet  og knapperne +/- , kan du ændre starttidspunktet. Dette ændrer ikke

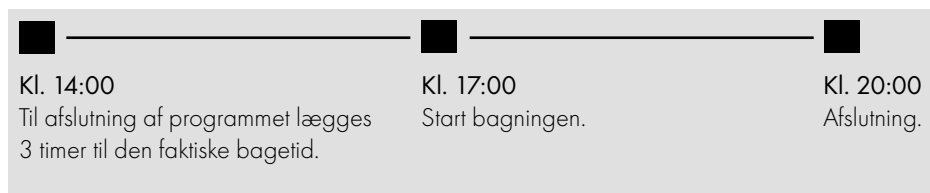
den faktiske tid for programmet, kun starttidspunktet.

Eksempel:

Program: 1

Varighed: 3 timer

Forvalgt tid: 3 timer



Du starter klokken 14, og vil have brødet klar til klokken 20. Indstil den forvalgte tid til 3 timer. Der kan indstilles op til 36 timer.

BRUNINGSGRAD

Standardniveaet for brunng for alle typer brød er mellem. Hvis du foretrækker, at brødet er lysere eller mørkere, skal du trykke på symbolet  og bruge knapperne +/- til at vælge den ønskede bruningsgrad. Det valgte niveau af bruningsgraden blinker.

FJERN DEJKROG

Ved programmerne 1–23 og 36 har du mulighed for at fjerne dejkrogen, efter den sidste æltning. For at gøre dette, skal du trykke på symbolet  efter at have valgt den ønskede menu. Hvis dette blinker, er funktionen "Fjern dejkrog" aktiveret. Efter den sidste æltning, vil du høre flere bip. Du kan nu fjerne dejkrogen. Fortsæt derefter bageprocessen ved at trykke på symbolet .

DIY

Du kan sammensætte dit eget program ved at bruge "DIY"-knappen. Du kan indstille de individuelle produktionstider for de enkelte bagetrin individuelt.

Tryk på symbolet  eller på knapperne +/- og gå gennem programmerne til du når til program 36.

Slå tastetoner til eller fra (+/-)

Tryk og hold "+" og "-" nede samtidigt i 2 sekunder for at tænde eller slukke for touch-knappernes lyde.

IDRIFTSÆTTELSE

- Tilslut strømkablet i stikkontakten.
- Displayet lyser.
- Åbn dækslet.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

- Indsæt brødbeholderen lidt til venstre (diagonalt), og drej den derefter med uret til højre, indtil den er lige og fastspændt.
- Indsæt dejkrogen.
- Tilsæt de ønskede ingredienser i brødbeholderen.

VIGTIGT!

- Overhold venligst rækkefølgen og mængderne som er angivet i opskriften.
- Når du bager brød, skal der normalt tilsættes vand og/eller andre flydende ingredienser først. Derefter tilføjes de andre ingredienser, som f.eks. gær eller sukker. De sidste ingredienser der tilsættes er mel og salt.
- Luk det øverste dæksel.
- Vælg det ønskede program med knappen "Menu".

VIGTIGT!

Før du trykker på symbolet , har du mulighed for at ændre vægt, forvalgt tid og bruningsgrad. Derudover kan du i programmerne 1-23 og 36 bruge funktionen "Fjern dejkrog".

VIGTIGT!

Ingrediensbeholderen er kun designet til grofthakkede og tørre ingredienser. Fugtige, klistrede og pulveragtige ingredienser skal tilføjes direkte i brødbeholderen.

- Under ælteprocessen kan yderligere ingredienser som f.eks. solsikkekerner, frø eller nødder (hakkede) tilsættes.
- Tryk på symbolet  for at starte bagningen.
- Æltingen begynder.

⚠ ADVARSEL

RÆK IKKE hånden eller genstande (f.eks. en dejskraber) ind i brødbeholderen, mens maskinen kører. Maskinen skal først sættes på pause.

- Efter bagningen er gennemført kan du høre en biptone.
- Tryk på knappen til at åbne dækslet.

⚠ ADVARSEL

Forsigtigt, den er varm! Brug en ovnhandske til at fjerne brødbeholderen.

- Fjern brødbeholderen. Tag håndtaget og drej det en smule med uret for at låse beholderen op.

FORSIGTIG

Eftersom brødbeholderen er fremstillet af metal, er den varm! Placér brødbeholderen på en varmeresistent overflade.

- Fjern brødet.

VIGTIGT!

Eftersom brødbeholderen er med slip-let-overflade, må du ikke bruge skarpe genstande til at fjerne brødet.

- Fjern dejkrogen fra brødet ved hjælp af den medfølgende udtagningskrog, hvis den ikke allerede er fjernet.
- Placer brødet på en rist så det kan køle af.

VIGTIGT!

Hvis dejkrogen ikke kan fjernes fra brødbeholderen, tilsættes der varmt vand i brødbeholderen, så dejkrogen dækkes med vand. Lad det stå i omkring 5-10 minutter og fjern derefter dejkrogen.

Hvis dejkrogen sætter sig fast, når du fjerner den, skal du dreje dejkrogen en smule frem og tilbage og derefter trække den ud.



VARMEFUNKTION

Når bagningsprocessen er færdig, holdes brødet automatisk varmt i endnu en time, medmindre du trykker på symbolet  for at afslutte.

RENGØRING

VIGTIGT!

Lad maskinen og alle komponenter køle af før de rengøres.

- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Drej brødbeholderen lidt mod uret, og fjern den.
- Fjern dejkrogen fra brødbeholderen og rengør begge med en smule opvaskemiddel under rindende vand.
- Fjern snavs på eller i huset med en fugtig klud. Hæld ikke vand ind i huset eller på kabler, stik og ventilation.
- Nedsenk ikke maskinen i vand eller andre væsker.
- Aftør grundigt alle dele med en klud, og placer alle delene i maskinen igen.
- Brødbeholderen og dejkrogen må ikke komme i opvaskemaskinen.
- For at fjerne selv de mindste mængder af ingredienser, kan du støvsuge interiøret.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

FEJLFINDING

Fejl	Årsag	Løsning
Der kommer røg ud af ventilationsåbningerne under bagning.	Brødrester klæber til varmelegemet.	Træk stikket ud, lad maskinen køle af og rengør varmeelementet.
	Du har brugt ingredienser, der er for våde eller for fine i ingrediensbeholderen.	Træk stikket ud, lad maskinen køle af og rengør varmeelementet. Tilføj kun tørre eller groft hakkede ingredienser til rummet.
Toppen af brødet er bulet, skorpen er for tyk eller for hård.	Hvis du efterlader brødet i brødbeholderen for længe efter bagningen, vil for meget vand fordampe.	Tag brødet ud med det samme eller senest umiddelbart efter, at det er holdt varmt automatisk.
Det er svært at få brødet ud af brødbeholderen.	Dejkrogen klæber til akslen.	Vend brødbeholderen og ryst den.
Ingredienserne er ikke helt blandet og brødet bages ikke korrekt.	Forkert program valgt.	Tjek opskriften og programmet.
	Dækslet har været åbnet for mange gange.	Åbn ikke dækslet for ofte.
	Dejkrogen sidder ikke korrekt på akslen.	Tjek at dejkrogen sidder korrekt.
Motoren kører, men dejen bliver ikke æltet.	Brødbeholderen eller dejkrogen er ikke indsat korrekt.	Tjek om brødbeholderen og dejkrogen er indsat korrekt.
	Dejen er for tung.	Overhold de mængder, der er angivet i opskrifterne.
Brødet er for lille, eller dejen hæver ikke.	Der er brugt forkert mel.	Brug den type og mængde mel, der er angivet i opskriften.
	Gæret er ikke effektivt.	Gæret skal opbevares et køligt, tørt sted. Vær opmærksom på angivelserne i opskriften.
	Der blev brugt for lidt gær.	Vær opmærksom på den mængde, der er angivet i opskriften.

Fejl	Årsag	Løsning
Brødet er hult i midten.	Vandtemperaturen er for høj.	Sørg for, at vandet er lunken og ikke varmere end 30 °C.
	For meget vand eller intet salt tilsat.	Vær opmærksom på de mængder, der er angivet i opskriften.
Brødet er for tungt og hårdt.	Der er tilsat for meget mel og ikke nok vand.	Vær opmærksom på de mængder, der er angivet i opskriften.
	Der er tilsat for mange nødder eller frugter.	Reducér mængderne.
Brød er for mørkt og har en tyk skorpe.	For meget sukker kan få brødet til at være mørkt i farven og have en tyk skorpe.	For opskrifter, der indeholder meget sukker, trykkes der på symbolet  5-10 minutter før tiden er gået, hvorefter brødet fjernes.
Usædvanlig visning		
H:HH vises efter opstart.	Temperaturen i bagekammeret er for høj.	Tryk på symbolet  og træk stikket ud. Åbn låget, fjern brødbeholderen og lad maskinen køle af med dækslet åbent.
E:EE vises.	Fejl i temperatursensoren.	Kontakt Graef kundeservice.

2 ÅRS GARANTI

I forbindelse med dette produkt giver vi en 24 måneders producentgaranti fra salgstidspunkter, for mangler der skyldes fremstillings- og materialefejl. Dine juridiske garantikrav i henhold til § 437 forbliver uberørt. Garantien omfatter ikke skader forårsaget af forkert håndtering eller brug, samt defekter, der kun i ringe grad påvirker maskinens funktion eller værdi. Desuden er transportskader, for så vidt de ikke er vores ansvarsområde, udelukket fra garantikravet. Skader der skyldes en reparation der ikke er udført af os, eller af vores anbefalede serviceværksted, vil garantien være ugyldig. I tilfælde af berettigede reklamationer vil vi efter vores valg reparere den defekte maskine eller udskifte den med et mangelfrit produkt.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

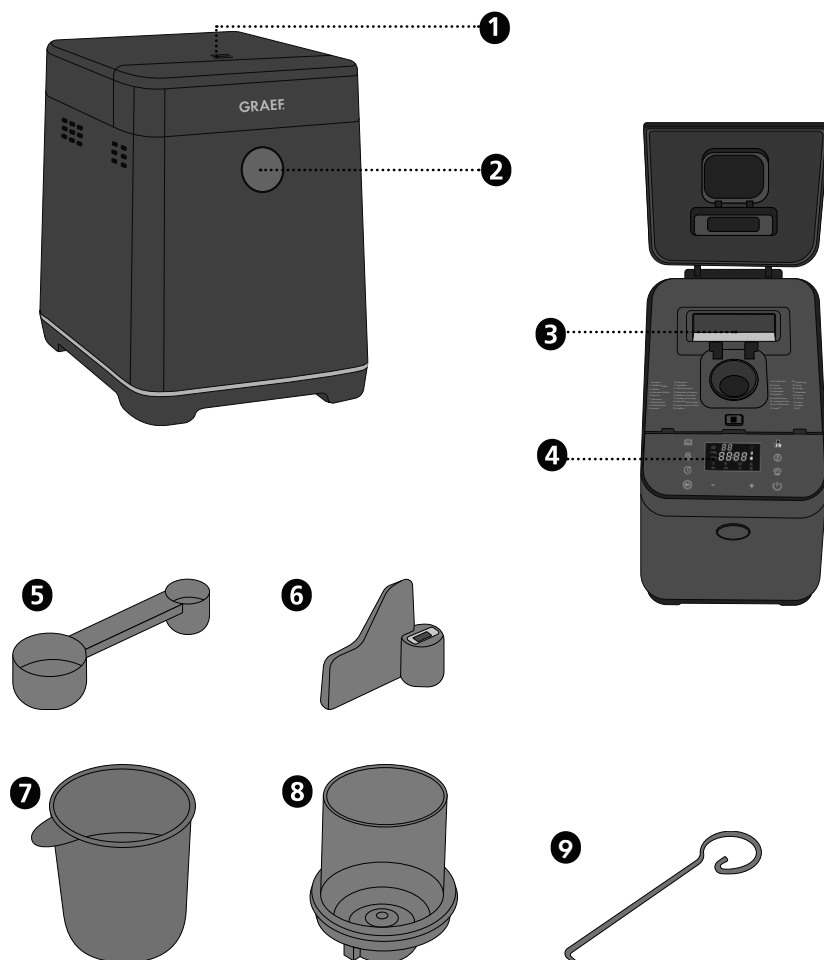
SK

SL

INNEHÅLL

Produktbeskrivning.....	91
Förord.....	92
Information om den här bruksanvisningen	92
Varningar.....	92
Allmänna säkerhetsanvisningar.....	93
Fara på grund av elektrisk ström.....	94
Avsedd användning.....	95
Ansvarsbegränsning	95
Kundtjänst	96
Uppackning.....	96
 Avfallshantering av förpackningen.....	96
 Avfallshantering av apparaten.....	96
Krav på uppställningsplatsen.....	96
Elektrisk anslutning.....	97
Innan första användningen	97
Manöverfält.....	97
 Meny	98
 Vikt.....	98
 Tid	98
 Färg	98
 Ta bort degkroken.....	99
 DIY.....	99
Idrifttagning.....	99
 Värmehållningsfunktion	100
rengöring	101
Felsökning.....	101
2 års garanti.....	102

PRODUKTBESKRIVNING



- 1** Locköppning ingrediensfack
- 2** Locköppning brödbehållare
- 3** Ingrediensfack
- 4** Display
- 5** Mätsked

- 6** Degkrok
- 7** Mätbägare
- 8** Vattenbehållare
- 9** Borttagningskrok

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

FÖRORD

Kära kund,

du gjorde ett bra val när du köpte den här bakmaskinen. Du har köpt en erkänd kvalitetsprodukt. Tackar för ditt köp, hoppas att du kommer att trivas med din nya Graef bakmaskin.

INFORMATION OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN

Denna bruksanvisning är en del av bakmaskinen (hädanefter kallad "enheten") och innehåller viktig information om idrifttagning, säkerhet, avsedd användning och skötsel av enheten.

Bruksanvisningen måste alltid finnas tillgänglig på apparaten. Den ska läsas och användas av alla som arbetar med:

- Idrifttagning,
- Användning,
- Felsökning och/eller
- Rengöring

av apparaten.

Spara denna bruksanvisning och skicka den vidare med apparaten till nästa ägare.

Denna bruksanvisning kan inte ta hänsyn till alla tänkbara aspekter. För ytterligare information eller problem som inte behandlas i denna handbok eller inte behandlas i tillräcklig detalj, vänligen kontakta Graefs kundtjänst eller din fackhandlare.

VARNINGAR

I den här bruksanvisningen används följande varningsupplysningar och signalord:

VARNING

Detta informerar om en potentiellt farlig situation. Om anvisningen inte beaktas så kan det leda till svåra personskador eller dödsfall.

OBSERVERA

Detta informerar om en potentiellt farlig situation. Skador på egendom kan uppstå om informationen inte följs.

VIKTIGT!

Detta hänvisar till användningstips och andra speciellt viktiga informationer.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna apparat överensstämmer med gällande säkerhetsbestämmelser. En felaktig användning kan dock leda till person- och saksador.

Beakta följande säkerhetsanvisningar för en säker användning av apparaten:

- Kontrollera före användning att det inte finns synliga skador på apparatens hölje, sladd eller kontakt. En skadad apparat får inte tas i drift.
- Reparationer får bara utföras av en fackman eller av Graefs kundtjänst. Felaktigt utförda reparationer kan leda till fara för användaren. Därutöver upphör garantin att gälla.
- Defekta komponenter kan bara bytas ut mot original-reservdelar. Endast dessa delar garanterar att säkerhetskraven uppfylls.
- Den här produkten kan också användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de övervakas eller får lära sig hur produkten används på ett säkert sätt samt vilka risker det innebär av någon ansvarig person. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och övervakas.
- Apparaten och dess anslutningsledning skall hållas borta från barn under 8 år.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Apparaten är inte avsedd att användas med ett externt kopplingsur eller en separat fjärrstyrning.
- Håll alltid i kontakten när du drar ut den från vägguttaget, inte i sladden.
- Använd inte produkten om strömkabeln eller kontakten skadats.
- Förhindra att vätska kommer på stickkontakten.
- Om anslutningsledningen är skadad får den bara bytas ut av tillverkaren, dennes kundtjänst eller en liknande kvalificerad person.
- Öppna aldrig apparatens hölje. Det finns risk för elchocker om man rör vid spänningsförande anslutningar eller förändrar den elektriska eller

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

mekaniska konstruktionen.

- Rör aldrig på delar som står under spänning. Dessa kan förorsaka elektriska stötar eller leda till dödsfall.
- Innan anslutning av apparaten skall anslutningsdata (spänning och frekvens) på typskylten jämföras med de data som gäller för elnätet. Dessa data måste stämma överens så att inga skador uppstår på apparaten.
- Se till att strömkabeln är korrekt placerad. Om man låter kabeln hänga ned från arbetsbänken kan produkten falla i golvet.
- Förpackningsmaterialet får inte användas som leksak. Risk för kvävning.
- Använd aldrig apparaten i närheten av en värmekälla.
- Använd aldrig apparaten utomhus och förvara den på en torr plats.
- För att undvika brand, använd inte enheten nära brandfarliga material (t.ex. draperier, gardiner eller liknande föremål).
- Blockera inte ventilationsöppningarna.
- Rengör bakkammaren efter varje användning för att förhindra att mjöl- och smulrester ryker eller brinner nästa gång du bakar.
- Håll dig till de maximimängder som anges i recepten, annars kan vätska och deg svämma över och leda till överhettning och brand. Om deg eller vätska rinner över, dra ut kontakten, låt apparaten svalna och rengör bakkammaren.

FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISK STRÖM

VARNING

Vid kontakt vid ledningar under spänning eller komponenter består livsfara!

Beakta följande säkerhetsanvisningar för att undvika en fara på grund av elektrisk ström:

- Använd inte produkten om strömkabeln eller kontakten skadats.
- Låt i detta fall Graef's kundtjänst eller en auktoriserad yrkesperson installera en ny anslutningsledning innan apparaten används vidare.
- Öppna aldrig apparatens hölje. Det finns risk för elchocker om man rör vid spänningsförande anslutningar eller förändrar den elektriska eller mekaniska konstruktionen.
- Rör aldrig på delar som står under spänning. Dessa kan förorsaka elektriska stötar eller leda till dödsfall.

AVSEDD ANVÄNDNING

Använd endast apparaten för att göra bröd, deg, sylt, yoghurt och chutney eller för att "röra om och värma" (se detaljerad beskrivning under Program 30). All annan eller ytterligare användning anses vara felaktig.

Denna apparat är inte avsedd för kommersiellt bruk, utan för användning i hemmet eller i liknande områden som exempelvis:

- I kök för butikspersonal och på kontor
- På lantställen;
- Av gäster i hotell, motell och andra bostadsinrättningar;
- På frukostpensionat.

VIKTIGT!

Använd endast i hushållsliknande områden!

OBSERVERA

Om apparaten inte används på ändamålsenligt sätt kan det utgå faror från den.

- Använd endast apparaten enligt bestämmelserna.
- Följ de förfaranden som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Anspråk av alla slag på grund av skador från felaktig användning är uteslutna.

Operatören bär ensam ansvaret.

ANSVARSBEGRÄNSNING

All teknisk information, data och upplysningar för installation, drift och underhåll i den här bruksanvisningen motsvarar den modernaste tekniken för tryckreglering och sker med hänsyn till vår erfarenhet och kunskap efter bästa förmåga.

Inga anspråk kan härledas till uppgifterna, bilderna och beskrivningarna i den här bruksanvisningen.

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador på grund av:

- Nonchalering av anvisningen
- Ej avsedd användning
- Felaktiga reparationer
- Tekniska förändringar
- Användning av otillåtna reservdelar

Översättningar görs enligt bästa vetande. Vi tar inget ansvar för översättningsfel. Endast den tyska texten är bindande.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

KUNDTJÄNST

Om din Graef-enhet är skadad, kontakta din specialisthandlare eller Graef-kundtjänst på 02932- 9703-677 eller skicka ett e-postmeddelande till service@graef.de.

VIKTIGT!

Förvara originalförpackningen under enhetens garantiperiod så att du kan packa och transportera enheten ordentligt i händelse av garantifall.

UPPACKNING

Packa upp apparaten på följande sätt:

- Ta upp apparaten ur kartongen.
- Ta bort alla förpackningsdelar.
- Ta bort eventuella etiketter på apparaten. Ta inte bort typskylten!



AVFALLSHANtering AV FÖRPACKNINGEN

Förpackningen skyddar apparaten mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda utifrån miljöförenlighet och avfallstekniska hänsyn och är därför återvinningsbara. Återcirkulationen av förpackningar i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar avfallsvolymen. Kassera förpackningsmaterial som du inte längre behöver på samlingsställen för återvinningssystemet »Grüner Punkt«.



AVFALLSHANtering AV APPARATEN

Denna produkt får inte slängas som hushållsavfall när den har tjänat ut. Symbolen på produkten och i bruksanvisningen anger detta. Materialet kan återvinnas enligt sin märkning. Genom återanvändning, materialåtervinning eller andra former av återvinning av gamla apparater ger du ett viktigt bidrag till att skydda vår miljö. Fråga efter lämplig återvinningsplats hos din kommunalförvaltning.

KRAV PÅ UPPSTÄLLNINGSPLATSEN

För en säker och felfri drift av apparaten skall uppställningsplatsen uppfylla följande krav:

- Apparaten skall stå på en fast, plan, vågrät och halkfri yta med en tillräcklig bärkraft.
- Se till så att apparaten inte kan falla omkull.
- Välj installationsplats så att barn inte kan röra enhetens inmatningslinje.
- Ställ inte apparaten på heta ytor, som t.ex. spisplattor eller i närheten av sådana.
- Använd aldrig apparaten utomhus och förvara den på en torr plats.
- För att undvika brand, använd inte enheten nära brandfarliga material (t.ex. draperier, gardiner eller liknande föremål).
- Apparaten är inte avsedd för installation i ett väggskåp eller ett inbyggt skåp.
- Ställ inte apparaten i en varm, blöt eller fuktig omgivning.

- Uttaget måste vara lätt åtkomligt så att kontakten lätt kan dras ut i en nödsituation.

ELEKTRISK ANSLUTNING

För en säker och felfri drift av apparaten måste du beakta följande upplysningar vid den elektriska anslutningen:

- Innan anslutning av apparaten skall anslutningsdata (spänning och frekvens) på typskylten jämföras med de data som gäller för elnätet. Dessa data måste stämma överens så att inga skador uppstår på apparaten. Om du är osäker, fråga en kvalificerad elektriker.
- Uttaget måste vara säkrat med minst en 10A-säkring.
- Försäkra dig om att strömkabeln är hel och inte läggs över varma ytor eller skarpa kanter.
- Anslutningskabeln får inte vara spänd.
- Apparatsens elektriska säkerhet är bara garanterad när den är ansluten till ett korrekt installerat skyddsledarsystem. Drift till ett vägguttag utan skyddsledare är förbjudet. Om du är osäker, kontrollera husinstallationen med hjälp av en kvalificerad elektriker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått genom en felaktig eller avbruten skyddsledare.

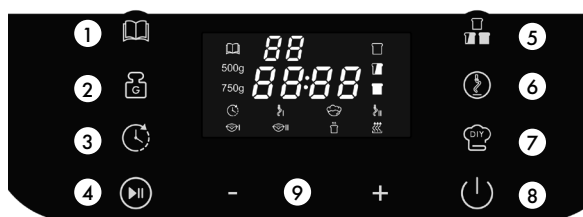
INNAN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

- Rengör alla delar enligt anvisningarna i "Rengöring".
- Sätt degkroken i brödbehållaren och sätt den i apparaten.
- Starta Program 35 (endast bakning) i 30 minuter.
- Låt apparaten, brödbehållaren och degkroken svalna.
- Efter avkylning, rengör alla delar igen enligt beskrivningen under "Rengöring".

VIKTIGT!

Vid första påslagningen kan lätt rök och lukt förekomma, så se till för tillräcklig ventilation vid första idrifttagning (t.ex. öppna fönstret).

MANÖVERFÄLT



- 1 MENY — välj önskat program.
- 2 VIKT — välj önskad brödmängd.
- 3 TID — välj när gräddningen ska vara klar.
- 4 START / PAUS — används för att starta/pausa gräddningen.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

5 FÄRG — välj önskad färg.



Ljus



Medium



Mörk

6 TA BORT DEGKROKEN — för program 1–23 och 36 har du möjlighet att ta bort degkroken efter knådning.

7 DIY — Do it yourself. Skapa ett eget program.

8 POWER — På-/avknapp.

9 +/- — härmed kan du ändra inställningarna, t.ex. vikt eller tid eller växla mellan program i menyn (framåt/bakåt).

MENY

Vidrör symbolen , vid knapparna +/- kan du välja önskat program. Programnumret visas på displayen.



VIKT

Tryck på symbolen , via knapparna +/- kan du välja om du vill baka ett bröd på 750 g eller 500 g. Den valda vikten blinkar till.

TID

Om du vill ställa in sluttiden till en specifik tid kan du ändra starttiden. Genom att trycka på symbolen  och trycka på knapparna +/- kan du ändra starttiden. Detta ändrar inte den faktiska programtiden, bara starttiden.

Exempel:

Program: 1

Längd: 3 timmar

Tid: 3 timmar



Du sätter igång kl 14 och vill att brödet ska vara klart till kl 20. Ställ in tiden till 3 timmar. Du kan ställa in upp till 36 timmar.

FÄRG

Den förinställda färgen för alla typer av bröd är medium. Om du vill ha ett ljusare eller mörkare bröd, tryck på symbolen  och via knapparna +/- kan du välja önskad färg. Den valda färgen visas genom att den blinkar till.



TA BORT DEGKROKEN

För program 1–23 och 36 kan du ta bort degkroken efter den sista knådningen. För att göra detta, tryck efter att ha valt önskad meny på symbolen Om den blinkar är funktionen "Ta bort degkroken" aktiverad. Efter den sista knådningen hörs flera pip. Degkroken kan nu tas bort. Fortsätt sedan med gräddningen genom att trycka på symbolen



DIY

Du kan sammanställa ditt eget program med "DIY"-knappen. Du kan ställa in de enskilda produktionstiderna för de enskilda bakstegen individuellt.

Tryck på symbolen eller på +/- och gå igenom programmen till program 36.

Slå på eller av knapptonerna (+/-)

Tryck och håll in "+" och "-" samtidigt i 2 sekunder för att slå på eller av knapptonerna på touchknappen.

IDRIFTTAGNING

- Sätt i nätanslutningskabeln i uttaget.
- Displayen tänds.
- Öppna locket.
- Sätt i brödbehållaren roterad något åt vänster (diagonalt) och vrid den sedan medurs åt höger tills den är rak och sitter fast ordentligt.
- Sätt i degkroken.
- Lägg alla önskade ingredienser i brödbehållaren.

VIKTIGT!

- Håll dig till den ordning och de kvantiteter som anges i receptet.
- När du bakar bröd ska vatten och/eller andra flytande ingredienser vanligtvis tillsättas först. Först därefter följer andra ingredienser, såsom t.ex. jäst eller socker. Som sista ingrediens tillsätter du mjöl och salt.
- Stäng det övre locket.
- Välj det önskade programmet med knappen "Meny".

VIKTIGT!

Innan du trycker på Symbolen har du möjlighet att ändra vikt, tid och färg. Du kan också använda funktionen "Ta bort degkroken" för program 1–23 och 36.

VIKTIGT!

Ingrediensfacket är endast avsett för grovt hackade och torra ingredienser. Lägg fuktiga, klibbiga och pulverformiga ingredienser direkt i brödbehållaren.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

- Under knådningen kan ytterligare ingredienser såsom t.ex. solrosfrön, frön eller nötter (hackade) tillsättas.
- Tryck på symbolen  för att starta gräddningen.
- Knådningen startar.

VARNING

Sträck INTE in handen eller föremål (t.ex. en degskrapa) i brödbehållaren när apparaten är igång. Apparaten måste först pausas.

- Du kommer att höra flera pip när gräddningen är klar.
- Tryck på locköppningsknappen.

VARNING

Akta, varmt! För att ta bort brödbehållaren, använd en grytlapp eller ugnsvante.

- Ta bort brödbehållaren. Ta tag i handtaget och vrid det lätt medurs för att låsa upp behållaren.

OBSERVERA

Eftersom brödbehållaren är av metall blir den varm! Ställ brödbehållaren på en värmebeständig yta.

- Ta bort brödet.

VIKTIGT!

Brödbehållaren är non-stick, använd därför inga vassa föremål för att ta ut brödet.

- Ta bort degkroken från brödet med den medföljande borttagningskroken om den inte redan har tagits bort.
- Lägg brödet på ett galler för att svalna.

VIKTIGT!

Om degkroken inte kan tas bort från brödbehållaren, tillsätt varmt vatten i brödbehållaren tills degkroken täcks med vatten. Låt stå i ca 5-10 minuter och ta sedan bort degkroken.

Om degkroken fastnar när du tar bort den, vrid degkroken lite fram och tillbaka och dra ut den.

VÄRMEHÅLLNINGSFUNKTION

När gräddningen är klar hålls brödet automatiskt varmt i ytterligare en timme om du inte trycker på symbolen  för att avsluta.

RENGÖRING

VIKTIGT!

Innan rengöring, låt enheten och alla komponenter svalna.

- Dra ut kontakten ur uttaget.
- Vrid brödbehållaren lätt moturs och ta bort den.
- Ta bort degkroken från brödbehållaren och rengör båda med lite diskmedel under rinnande vatten.
- Ta bort smuts på eller i höljet med en fuktig trasa. Häll inte vatten i höljet eller på kablar, kontakter och ventilation.
- Sänk inte ner enheten med vatten eller någon annan vätska.
- Torka alla delar noggrant med en trasa och lägg tillbaka alla delar i enheten.
- Brödbehållaren och degkroken kan inte diskas i diskmaskin.
- För att ta bort även små mängder ingredienser kan du dammsuga insidan.

FELSÖKNING

Fel	Orsak	Lösning
Rök kommer ut ur ventilationsöppningarna under gräddningen.	Brödrester fastnar på värmeelementet.	Dra ut kontakten, låt enheten svalna och rengör värmeelementet.
	Du har använt ingredienser som är för fuktiga eller för finfördelade i ingrediensfacket.	Dra ut kontakten, låt enheten svalna och rengör värmeelementet. Tillsätt endast torra eller grovt hackade ingredienser i facket.
Brödets ovasida är bucklig, skorpan är för tjock eller för hård.	Om du lämnar brödet i brödbehållaren för länge efter gräddningen kommer för mycket vatten att avdunsta.	Ta ut brödet direkt eller senast direkt efter den automatiska varmhållningen.
Det är svårt att få ut brödet ur brödbehållaren.	Degkroken fastnar på drivaxeln.	Vänd på brödbehållaren och skaka den.
Ingredienserna är inte helt blandade och brödet gräddas dåligt.	Olämpligt program valt.	Kontrollera receptet och programmet.
	Locket har öppnats för många gånger.	Öppna inte locket för ofta.
	Degkroken sitter inte ordentligt på axeln.	Kontrollera att degkroken sitter korrekt.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

Fel	Orsak	Lösning
Motorn går, men degen knådas inte.	Brödbehållaren eller degkroken är inte korrekt isatta.	Kontrollera att brödbehållaren och degkroken är korrekt isatta.
	Degen är för tung.	Håll dig till de mängdangivelser som anges i recepten.
Brödet är för litet eller så jäser inte degen.	Fel mjöl använt.	Använd den typ av och mängd mjöl som anges i receptet.
	Jästen är inte verksam.	Jästen måste förvaras på en sval och torr plats. Observera angivelserna i receptet.
	För lite jäst användes.	Observera den mängd som anges i receptet.
Brödet är ihåligt i mitten.	Vattentemperaturen är för hög.	Se till att vattnet är ljummet och inte varmare än 30 °C.
	För mycket vatten eller inget salt tillsatt.	Observera de mängder som anges i receptet.
Brödet är för tungt och hårt.	För mycket mjöl och för lite vatten tillsatt.	Observera de mängder som anges i receptet.
	För mycket nötter eller frukt tillsatt.	Minska mängderna.
Brödet är för mörkt och har en tjock skorpa.	Mycket socker kan göra att brödet blir mörkt till färgen och får en tjock skorpa.	För recept som innehåller mycket socker, tryck på symbolen  5–10 minuter innan tiden är ute och ta ut brödet.

Ovanlig display

H:HH visas efter start.	Temperaturen i bakkammaren är för hög.	Tryck på symbolen  och dra ur kontakten. Öppna locket, ta bort brödbehållaren och låt enheten svalna med locket öppet.
E:EE visas.	Fel i temperatursensorn.	Kontakta Graef kundtjänst.

2 ÅRS GARANTI

För denna produkt övertar vi 24 månaders garanti från inköpsdatum avseende brister, som hänför sig till tillverkning och material. Ditt juridiska garantianspråk enligt § 437 ff. BGB påverkas inte av denna bestämmelse. Garantin omfattar inte skador orsakade av felaktig hantering

eller användning, samt defekter som endast i ringa grad påverkar enhetens funktion eller värde. Vidare är transportskador, som vi inte är ansvariga för, uteslagna från garantianspråk. Garantin gäller inte skador som beror på att någon annan än våra representanter har utfört en reparation. Vid berättigad reklamation reparerar vi eller byter ut den trasiga produkten mot en felfri produkt efter eget godtycke.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

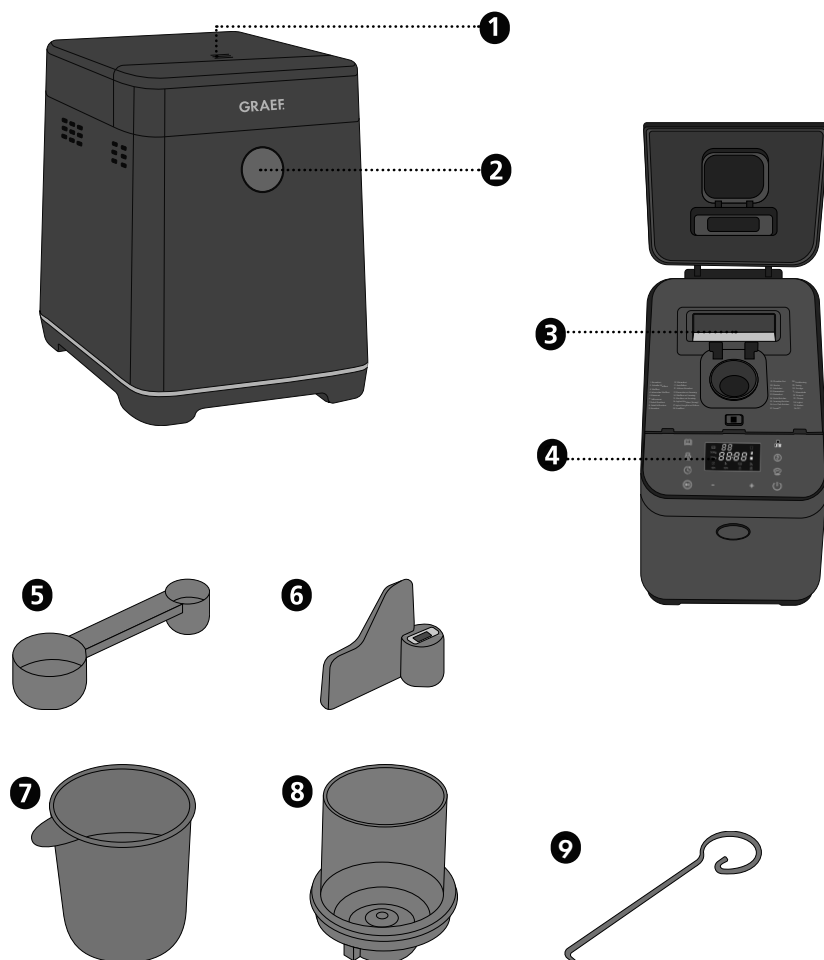
SK

SL

INNHOOLD

Produktbeskrivelse	105
Forord.....	106
Informasjon om denne anvisningen	106
Advarsler	106
Generelle sikkerhetsinstrukser	107
Fare på grunn av elektrisk strøm	108
Tiltenkt bruk	109
Garantibegrensning.....	109
Kundeservice	110
Utpakking	110
 Bortskaffing av forpakninger.....	110
 Bortskaffing av apparatet	110
Krav til oppstillingsstedet.....	110
Elektrisk tilkobling.....	111
Før første gangs bruk.....	111
Betjeningsfelt	111
 Meny	112
 Vekt.....	112
 Forvalgstid.....	112
 Bruningsgrad.....	112
 Fjerne deiganker	113
 DIY.....	113
Igangsetting.....	113
 Varmholdingsfunksjon.....	114
rengjøring	115
Utbedring av feil	115
2 års garanti	116

PRODUKTBESKRIVELSE



- 1** Løkkåpning ingrediensrom
- 2** Løkkåpning brødboks
- 3** Ingrediensrom
- 4** Display
- 5** Måleskje

- 6** Deigvisp
- 7** Målebeger
- 8** Vanntank
- 9** Uttakskrok

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

FORORD

Kjære kunde,

med kjøpet av denne brødbakingsautomaten har du foretatt et bra valg. Du har kjøpt et anerkjent kvalitetsprodukt.

Takk for kjøpet, vi ønsker deg mye glede med den nye Graef brødbakingsautomaten.

INFORMASJON OM DENNE ANVISNINGEN

Denne bruksanvisningen er en del av brødbakingsautomaten (heretter kalt apparatet) og gir deg viktig informasjon om idriftsetting, sikkerhet, tiltenkt bruk og vedlikehold av apparatet.

Bruksanvisningen skal alltid være tilgjengelig ved apparatet. Den skal leses og anvendes av alle personer som har å gjøre med:

- Igangsetting,
- Betjening,
- Feilutbedring og/eller
- Rengjøring

av apparatet.

Oppbevar bruksanvisningen og gi videre sammen med apparatet til neste eier.

Denne bruksanvisningen kan ikke ta hensyn til ethvert forestillbart aspekt. For ytterligere informasjon eller ved problemer som ikke behandles eller ikke behandles utførlig nok i denne anvisningen, henvend deg til Graefs kundeservice eller til din faghandel.

ADVARSLER

I den aktuelle bruksanvisningen blir følgende advarsler og signalord brukt:

ADVARSEL

Dette henviser til en mulig farlig situasjon. Dersom anvisningen ikke følges, kan det oppstå alvorlige personskader eller til og med medføre døden.

FORSIKTIG

Dette henviser til en mulig farlig situasjon. Hvis denne anvisningen ikke følges, kan det oppstå materielle skader.

VIKTIG!

Dette henviser til brukertips og annen spesielt viktig informasjon!

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSER

Dette apparatet oppfyller de foreskrevne sikkerhetsbestemmelsene. Usakkyndig bruk kan likevel føre til personskader og materielle skader.

Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for en sikker omgang med apparatet:

- Kontroller apparatet for ytre synlige skader på hus, strømledning og støpsel før bruk. Ta aldri et skadet apparat i bruk.
- Reparasjoner må bare utføres av en fagperson eller av Graef's kundeservice. Feilaktige reparasjoner kan utsette brukeren for store farer. I tillegg ugyldiggjøres krav på garantiytelser.
- Defekte komponenter skal kun skiftes ut med originale reservedeler. Kun med disse delene kan det garanteres at sikkerhetskravene oppfylles.
- Dette apparatet kan også brukes av barn fra 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og/eller kunnskap, hvis de holdes under tilsyn eller har blitt opplært i sikker bruk av apparatet og forstår de farene som oppstår derav. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn når de gjør dette.
- Apparatet og apparatets strømledning må holdes unna barn under 8 år.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet til bruk med et eksternt tidsur eller en separat fjernkontroll.
- Strømledningen skal alltid trekkes ut fra stikkontakten etter støpselet, ikke etter strømledningen.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Forhindre at det kommer væske på støpselet.
- Hvis tilkoblingsledningen er skadet, skal den, for å unngå farer, kun skiftes ut av produsenten, kundeservice eller en lignende kvalifisert person.
- Huset på apparatet må ikke under noen omstendigheter åpnes. Hvis spenningsførende tilkoblinger berøres eller den elektriske eller mekaniske oppbygningen forandres, er det fare for elektrisk støt.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

- Berør aldri deler som står under spenning. Dette kan føre til elektrisk støt og til og med døden.
- Sammenlign tilkoblingsinformasjonen (spenning og frekvens) på typeskiltet med den for strømmettet før du kobler til apparatet. Disse opplysningene må samsvare, slik at apparatet ikke blir skadet.
- Forsikre deg om at strømkabelen ligger som den skal. Hvis kabelen hektes fast et sted, kan apparatet falle ned fra arbeidsflaten.
- Pakningsmaterialer skal ikke brukes til å leke med. Det er fare for kvelning.
- Bruk aldri apparatet i nærheten av en varmekilde.
- Bruk aldri apparatet utendørs og oppbevar det på et tørt sted.
- Bruk aldri apparatet inn i nærheten av brennvarer stoffer (slik som f.eks. forheng, gardiner og lignende gjenstander), for å unngå brann.
- Ikke blokker lufteåpninger.
- Rengjør bakekammeret etter hver bruk for å forhindre at mel- og smulrester danner røyk eller brenner ved neste baking.
- Hold deg alltid til de maksimale mengdene i oppskriftene, ellers kan væsker og deig svømme over og føre til overoppheting og brann. Hvis det skulle oppstå oversvømmelse av deig eller væsker, trekk ut støpselet umiddelbart og la apparatet kjøle seg ned og rengjør bakekammeret.

FARE PÅ GRUNN AV ELEKTRISK STRØM

ADVARSEL

Kontakt med spenningsførende ledninger eller komponenter er livsfarlig!

Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for å unngå en fare på grunn av elektrisk strøm:

- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Få i så fall en ny strømledning installert av Graef's kundeservice eller en autorisert fagperson før videre bruk av apparatet.
- Huset på apparatet må ikke under noen omstendigheter åpnes. Hvis spenningsførende tilkoblinger berøres eller den elektriske eller mekaniske oppbygningen forandres, er det fare for elektrisk støt.
- Berør aldri deler som står under spenning. Dette kan føre til elektrisk støt og til og med døden.

TILTENKT BRUK

Bruk apparatet kun til å lage brød, deiger, konfityrer, yoghurt og chutneys eller til "røring og oppvarming" (se nøyaktig beskrivelse under program 30). En annen bruk, eller bruk av apparatet ut over dette, gjelder som ikke-forskriftsmessig bruk.

Dette apparatet er ikke beregnet til kommersiell bruk, men er kun beregnet til bruk i private husholdninger og lignende områder, slik som f.eks.:

- I medarbeiderkjøkken i butikker og på kontorer
- I landbruksvirksomheter
- Av gjester ved hoteller, moteller og andre boinnretninger
- Ved frokostpensjonater.

VIKTIG!

Skal kun brukes i husholdningslignende bruk!

FORSIKTIG

Hvis apparatet ikke brukes som beregnet, kan det oppstå farlige situasjoner.

- Bruk kun apparatet til beregnet formål.
- Fremgangsmåtene som er beskrevet i denne bruksanvisningen, må overholdes.

Krav av enhver type på grunn av skader som er oppstått ved ikke-formålsbestemt bruk, utelukkes.

Risikoen overtas av operatøren alene.

GARANTIBEGRENSNING

Alle tekniske opplysninger, data og anvisninger for installasjon, drift og vedlikehold som finnes i denne bruksanvisningen, er nyeste standard ved trykking og er gitt med hensyn til være tidligere erfaringer og kunnskaper etter beste viten.

Ut i fra angivelsene, figurene og beskrivelsene i denne anvisningen kan det ikke utledes noen krav.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Ikke-overholdelse av anvisningen
- Ikke tiltenkt bruk
- Usakkyndige reparasjoner
- Tekniske endringer
- Bruk av ikke godkjente reservedeler

Oversettelser gjennomføres etter beste viten. Vi påtar oss intet ansvar for oversettelsesfeil. Det er kun den opprinnelige tyske teksten som er bindende.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

KUNDESERVICE

Hvis det skulle forekomme at Graef-apparatet har en skade, henvend deg til din faghandler eller Graefs kundeservice på 02932-9703-677 eller skriv en e-post til service@graef.de.

VIKTIG!

Oppbevar originalemballasjen i apparatets garantiperiode, slik at apparatet kan pakkes og transporteres ordentlig i garantiutførelse.

UTPAKKING

Ved utpakking av apparatet går du frem som følger:

- Ta apparatet ut av esken.
- Kast alle pakningsdeler.
- Fjern eventuelle klistremerker på apparatet. Ikke fjern typeskiltet!



BORTSKAFFING AV FORPAKNINGER

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Innpakningsmaterialene er valgt etter miljøvennlige og bortskaffingstekniske synspunkter og kan derfor resirkuleres. Tilbakeføring av forpakningen til materialkretsløpet sparer råstoffer og reduserer avfallsmengden. Bortskaff de pakningsmaterialene som ikke lenger er nødvendige ved innsamlingspunktene for resirkuleringssystemet "Grønt punkt".



BORTSKAFFING AV APPARATET

Dette produktet må ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall på slutten av levetiden. Symbolet på produktet og i bruksanvisningen henviser til dette. Materialene kan resirkuleres i tråd med merkingen. Med gjenbruken, gjenbruk av materialer eller andre former for bruk av gamle enheter, kan du yte et viktig bidrag til å verne miljøet. Spør i kommunen etter det godkjente innleveringsstedet.

KRAV TIL OPPSTILLINGSSTEDET

Før en sikker og feilfri drift av apparatet må oppstillingsplassen oppfylle følgende forutsetninger:

- Apparatet må stilles opp på et fast, flatt, horisontalt og skilfast underlag med tilstrekkelig bærekapasitet.
- Pass på at apparatet ikke kan velte.
- Velg oppstillingsstedet slik at barn ikke kan berøre strømforsyningen til apparatet.
- Sett aldri apparatet på varme overflater, slik som f.eks. komfyrplater eller i nærheten av dette.
- Bruk aldri apparatet utendørs og oppbevar det på et tørt sted.
- Bruk aldri apparatet inn i nærheten av brennvarer stoffer (slik som f.eks. forheng, gardiner og lignende gjenstander), for å unngå brann.
- Apparatet er ikke beregnet til montering i en vegg eller et innebygd skap.

- Ikke plasser apparatet i varme, våte eller fuktige omgivelser.
- Stikkontakten må være lett tilgjengelig, slik at støpselet kan trekkes lett ut i en nødsituasjon.

ELEKTRISK TILKOBLING

For en sikker og feilfri drift av apparatet må følgende tas hensyn til ved elektrisk tilkobling:

- Sammenlign tilkoblingsinformasjonen (spenning og frekvens) på typeskiltet med den for strømmettet før du kobler til apparatet. Disse opplysningene må samsvare, slik at apparatet ikke blir skadet. Ta kontakt med en elektriker hvis du er usikker.
- Stikkontakten må minst være sikret via en 10 A sikringsvernebryter.
- Forsikre deg om at strømkabelen er uskadet og ikke legges over varme overflater eller skarpe kanter.
- Tilkoblingskabelen skal ikke være strammet.
- Den elektriske sikkerheten til apparatet kan kun garanteres hvis det kobles til et forskriftsmessig installert jordingssystem. Drift med tilkobling til en stikkontakt uten jording er forbudt. Få elekrofagfolk til å kontrollere husets installasjon hvis du er i tvil. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som er forårsaket av manglende eller avbrutt jording.

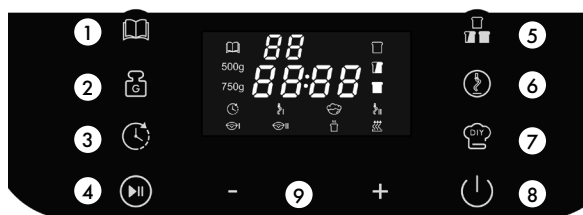
FØR FØRSTE GANGS BRUK

- Rengjør alle deler som beskrevet under "Rengjøring".
- Sett eltekroken i brødboksen og sett denne i apparatet.
- Start program 35 (kun baking) i 30 minutter.
- La apparatet, brødboksen og eltekroken avkjøles.
- Etter avkjøling rengjør du alle deler enda en gang, slik som beskrevet under "Rengjøring".

VIKTIG!

Ved første innkobling kan det oppstå lett røykdannelse og luktutvikling, sørg derfor ved første idriftsetting for tilstrekkelig lufting (f.eks. åpne vinduet).

BETJENINGSFELT



- 1 MENY — med dette velger du ønsket program.
- 2 VEKT — med dette velger du ønsket brødmengde.
- 3 FORVALGSTID — velg når bakeforløpet skal være avsluttet.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

4 START / PAUSE — med dette starter / setter du bakeforløpet på pause.

5 BRUNINGSGRAD — velg ønsket bruningsgrad.



6 FJERN ELTEKROKEN — ved programmene 1–23 og 36 har du muligheten til å fjerne eltekroken etter at deigen er blandet.

7 DIY — Do it yourself. Opprett ditt eget program.

8 POWER — på/av-bryter.

9 +/- — med dette forandrer du innstillingene, f.eks. vekt eller forvalgstid eller skifter mellom programmene i menyen (frem/tilbake).

MENY

Trykk på symbolet , via tastene +/- kan du velge det ønskede programmet. Nummeret til programmet vises på displayet.

VEKT

Trykk på symbolet , via tastene +/- kan du velge om du ønsker å bake et brød på 750 g eller 500 g. Den valgte vekten blinker.

FORVALGSTID

Hvis du ønsker å legge ferdigstillingstidspunktet på et bestemt tidspunkt, kan du endre starttidspunktet. Ved å trykke på symbolet  og trykke på tastene +/- kan du forandre starttidspunktet. Den egentlige programforløpstiden blir ikke forandret av dette, men starttidspunktet justeres.

Eksempel:

Program: 1

Varighet: 3 timer

Forvalgstid: 3 timer



Du starter kl. 14 og ønsker at brødet skal være ferdig kl. 20. Still inn forvalgstiden på 3 timer. Du kan stille inn opptil 36 timer.

BRUNINGSGRAD

Alle brødsorter er forhåndsinnstilt på middels bruningsgrad. Hvis du heller vil ha brødet lysere eller mørkere, trykk på symbolet  og velg ønsket bruningsgrad med tastene +/- . Det valgte

bruningsgradnivået blir vist ved blinking.

FJERNE DEIGANKER

Ved programmene 1–23 og 36 har du muligheten til å fjerne eltekroken etter siste elting. For dette trykk på symbolet  etter valget av den ønskede menyen. Hvis dette blinker, er funksjonen "Fjern eltekrok" aktivert. Etter siste elting hører du flere pipetoner. Eltekroken kan nå fjernes. Forsett deretter med bakeprosessen ved at du trykker på symbolet .

DIY

Med tasten "DIY" kan du opprette ditt eget program. Du kan stille inn de enkelte produksjonstidene for de enkelte baketrinnene individuelt.

Trykk på symbolet  eller på +/- og gå gjennom programmene frem til program 36.

Slå tastetoner på eller av (+/-)

Hold "+" og "-" trykket samtidig i 2 sekunder for å slå tastetoner til berøringsknappene på eller av.

IGANGSETTING

- Sett strømkabelen i stikkontakten.
- Displayet lyser.
- Åpne lokket.
- Sett inn brødboksen dreid lett til venstre (diagonalt) og drei deretter med klokka til høyre inntil den er rett og sitter fast.
- Sett inn eltekroken.
- Tilsett alle ønskede ingredienser i brødboksen.

VIKTIG!

- Hold deg til rekkefølgen som er angitt i oppskriften samt til mengdeangivelsene.
- For baking av brød skal det som hovedregel først fylles på vann og/eller andre flytende ingredienser. Først deretter følger flere ingredienser, slik som f.eks. gjær eller sukker. Som siste ingrediens tilsetter du mel og salt.
- Lukk øvre deksel.
- Velg ønsket program via tasten "Meny".

VIKTIG!

Før du trykker på symbolet , har du muligheten til å forandre vekten, forvalgstiden og bruningsgraden. Videre kan du ved programmene 1–23 og 36 bruke funksjonen "Fjerne eltekroken".

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

VIKTIG!

Ingrediensrommet er kun egnet for grovhakkede og tørre ingredienser. Fuktige, klebrige og pulveraktige ingredienser tilsetter du direkte i brødboksen.

- Via ingrediensrommet kan flere ingredienser, slik som solsikkekjerner, frø eller nøtter (hakket) tilsettes automatisk i løpet av eltingen.
- Trykk på symbolet  for å starte bakeprosessen.
- Eltingen begynner.

⚠ ADVARSEL

Når apparatet er i drift skal du IKKE stikke hånden eller gjenstander (f.eks. en slikkepott) inn i brødboksen. Apparatet må først settes på pause.

- Etter avsluttet bakeforløp hører du flere pipetoner.
- Trykk på lokkåpningstasten.

⚠ ADVARSEL

Forsiktig, varm! For å ta ut brødboksen må du bruke en grytelapp eller ovnhanske.

- Ta ut brødboksen. Ta tak i håndtaket og dreii det lett med klokka for å løsne boksen.

FORSIKTIG

Da brødboksen er av metall, blir denne varm! Sett brødboksen på en varmebestandig overflate.

- Ta ut brødet.

VIKTIG!

Da brødboksen har et antiheftbelegg, må du ikke bruke noen skarpe gjenstander til å ta ut brødet.

- Ta ut eltekroken med vedlagt uttakskrok fra brødet, hvis den ikke er tatt ut tidligere.
- Legg brødet på en rist for å kjøles ned.

VIKTIG!

Hvis eltekroken en gang ikke kan fjernes fra brødboksen, tilsett varmt vann i brødboksen inntil eltekroken er dekket med vann. La det stå i ca. 5-10 minutter og ta deretter ut eltekroken.

Hvis eltekroken skulle klemmes ved uttak, dreii eltekroken litt hit og dit og trekk den ut.

VARMHOLDINGSFUNKSJON

Efter avsluttet bakeforløp blir brødet automatisk holdt varmt i en time, hvis du ikke trykker på symbolet  for å avslutte.

RENGJØRING

VIKTIG!

La apparatet og alle komponenter avkjøles før rengjøring.

- Trekk støpslet ut av stikkontakten.
- Drei brødboksen lett mot klokka og ta den ut.
- Ta eltekroken ut av brødboksen og rengjør begge deler med litt oppvaskmiddel under flytende vann.
- Rengjør tilsmussing på eller i huset med en fuktig klut. Ikke hell vann i huset eller på kabel, støpsel eller ventilasjon.
- Dykk ikke apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Tørk grundig av alle deler med en klut og sett alle delene tilbake i apparatet igjen.
- Brødboksen og eltekroken er ikke egnet til vask i oppvaskmaskin.
- For å fjerne selv de minste mengder av ingredienser, kan du suge ut av det innvendige rommet.

UTBEDRING AV FEIL

Feil	Årsak	Løsning
Det kommer røyk ut av luftåpningene under bakeforløpet.	Det er brødrester som har klebet seg fast på varmeelementet.	Trekk ut støpselet og la apparatet kjøles ned, og rengjør deretter varmeelementet.
	Du har brukt for fuktige eller for fine ingredienser i ingrediensrommet.	Trekk ut støpselet og la apparatet kjøles ned, og rengjør deretter varmeelementet. Tilsett kun tørre eller grovkuttede ingredienser i rommet.
Oversiden av brødet er trykket inn, skorpen er for tykk eller for hard.	Hvis du lar brødet ligge i brødboksen for lenge etter bakingen, fordamper svært mye vann.	Ta brødet straks ut eller ev. senest rett etter automatisk varmholding.
Det er vanskelig å få brødet ut av brødboksen.	Eltekroken kleber mot drivakselen.	Vend brødboksen og rist den.
Ingrediensene blandes ikke fullstendig, og brødet blir dårlig stekt.	Uegnet program er valgt.	Kontroller oppskrifte og programmet.
	Lokket ble åpnet for ofte.	Ikke åpne lokket for ofte.
	Eltekroken sitter ikke riktig på akselen.	Kontroller riktig feste på eltekroken.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

Feil	Årsak	Løsning
Motoren går, men deigen eltes ikke.	Brødboksen eller eltekroken er ikke riktig innsatt.	Kontroller om brødboksen og eltekroken er riktig innsatt.
	Deigen er for tung.	Overhold de angitte mengdeangivelsene i oppskriften.
Brødet er for lite eller deigen hever seg ikke.	Feil mel er brukt.	Bruk kun angitte melsorter og -mengder fra oppskriften.
	Gjæren er ikke virksom.	Gjæren må oppbevares på et kjølig, tørt sted. Vær oppmerksom på angivelsene i oppskriften.
	Det ble brukt for lite gjær.	Vær oppmerksom på angitt mengde i oppskriften.
Brødet er hult i midten.	Vanntemperaturen er for høy.	Pass på at vannet er lunken og ikke varmere enn 30 °C.
	For mye vann eller ikke noe salt er tilsatt.	Vær oppmerksom på angitte mengder i oppskriften.
Brødet er for tungt og hardt.	For mye mel og for lite vann er tilsatt.	Vær oppmerksom på angitte mengder i oppskriften.
	For mange nøtter eller frukt tilsatt.	Reduser mengdene.
Brødet er for mørkt og har en tykk skorpe.	Mye sukker kan føre til at brødet får en mørk farge og har tykk skorpe.	Ved oppskrifter som inneholder mye sukker, trykker du 5–10 minutter før utløpt tid på symbolet  og har ut brødet.

Uvanlige visninger

H:HH vises etter start.	Temperaturen i bakerommet er for høy.	Trykk på symbolet  og trekk ut støpselet. Åpne lokket, ta ut brødboksen og la apparatet kjøles ned med åpent lokk.
E:EE vises.	Feil på temperatursensor.	Ta kontakt med Graef kunde-service.

2 ÅRS GARANTI

For dette produktet gir vi fra salgsdato en produsentgaranti på 24 måneder for mangler som skyldes produksjons- og materialfeil. De lovbestemte garantikravene etter § 437 ff. BGB forblir uberørte av denne reguleringen. Skader som er oppstått gjennom usakkyndig behandling eller

bruk, samt mangler som kun i liten grad påvirker funksjonen eller verdien på apparatet, er ikke dekket av garantien. Videre er transportskader, i den grad vi ikke er ansvarlige for disse, utelukket fra garantikravet. Garantien dekker ikke skader som oppstår når en reparasjon gjennomføres av andre enn oss eller våre representanter. Ved berettigede reklamasjoner vil vi etter eget valg reparere det defekte produktet eller bytte det mot et produkt uten defekter.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

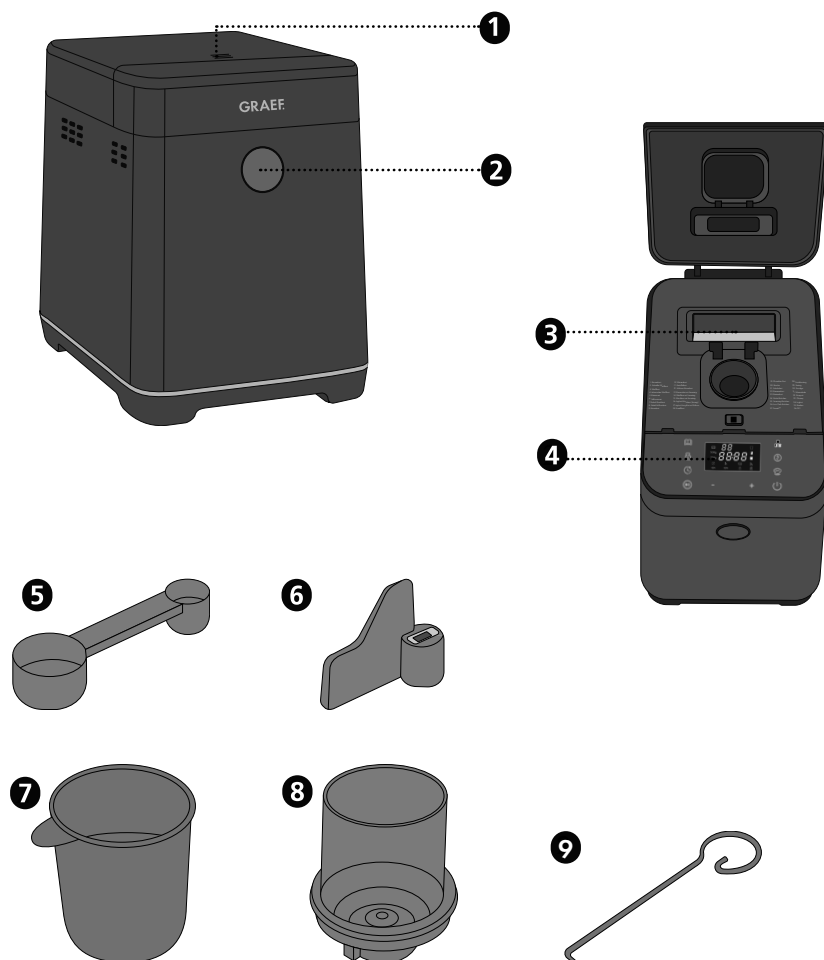
CZ

SK

SL

Opis produktu	119
Wstęp.....	120
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi.....	120
Ostrzeżenia.....	120
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa.....	121
Niebezpieczeństwo spowodowane porażeniem elektrycznym	123
Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	123
Ograniczenie odpowiedzialności.....	124
Obsługa klienta.....	124
Rozpakowanie	124
 Usuwanie opakowania	125
 Utylizacja urządzenia	125
Wymagania wobec miejsca posadowienia i eksploatacji	125
Przyłącze elektryczne.....	125
Przed pierwszym użyciem	126
Panel obsługi.....	126
 Menu	127
 Masa	127
 Zaprogramowany czas	127
 Stopień przyrumienienia	128
 Usunięcie mieszaka hakowego do wyrabiania ciasta.....	128
 ZRÓB TO SAM.....	128
Uruchomienie	128
 Funkcja utrzymywania ciepła	130
czyszczenie	130
Usuwanie usterek.....	131
2 lata gwarancji.....	132

OPIS PRODUKTU



- 1** Otwór pokrywy komory na składniki
- 2** Otwór pokrywy pojemnika na chleb
- 3** Komora na składniki
- 4** Wyświetlacz
- 5** Miarka

- 6** Mieszaki hakowe
- 7** Naczynie pomiarowe
- 8** Zbiornik wody
- 9** Hak do demontażu

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

WSTĘP

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

poprzez zakup tego automatu do pieczenia chleba dokonali Państwo trafnego wyboru. Zakupili Państwo produkt o uznanej jakości.

Dziękujemy Państwu za zakup i życzymy Państwu wiele zadowolenia przy używaniu swojego nowego automatu do pieczenia chleba firmy Graef.

INFORMACJE O NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową automatu do pieczenia (zwanego dalej urządzeniem) i zawiera ważne informacje dotyczące uruchomienia, bezpieczeństwa, prawidłowego użytkowania i konserwacji urządzenia.

Instrukcja obsługi powinna być zawsze dostępna przy urządzeniu. Każda osoba przed:

- Uruchomienie,
- Obsługą,
- Usuwaniem zakłóceń i/lub
- Czyszczenie

zobowiązana jest do zapoznania się z treścią tej instrukcji i do jej przestrzegania.

Prosimy przechowywać tę instrukcję obsługi i przekazać ją wraz z urządzeniem następnemu właścicielowi.

Niniejsza instrukcja obsługi nie jest w stanie uwzględnić wszystkich możliwych aspektów do przewidzenia. W razie potrzeby otrzymania informacji lub w przypadku wystąpienia problemu, który nie został wcale lub w znikomym stopniu omówiony w niniejszej instrukcji, prosimy zwrócić się do Działu Obsługi Klienta firmy Graef lub do swego sprzedawcy.

OSTRZEŻENIA

W niniejszej instrukcji obsługi są stosowane następujące ostrzeżenia i słowa sygnalizacyjne:

OSTRZEŻENIE

Wskazuje na prawdopodobną sytuację niebezpieczną. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do poważnych obrażeń lub do zajścia wypadku śmiertelnego.

OSTROŻNIE

Wskazuje na prawdopodobną sytuację niebezpieczną. W przypadku nieprzestrzegania takiego ostrzeżenia, mogą mieć miejsce straty materialne.

WAŻNE!

Oznacza to porady dotyczące użycia i inne szczególnie ważne informacje.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze urządzenie odpowiada wymogom przepisów bezpieczeństwa. Niewłaściwe użytkowanie może powodować szkody osobowe i materialne.

Przy bezpiecznym posługiwaniu się urządzeniem prosimy przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Przed użyciem prosimy sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych zewnętrznych uszkodzeń obudowy, kabla zasilającego i wtyczki. W razie wystąpienia uszkodzenia, urządzenia uruchamiać nie wolno.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę lub Dział Obsługi Klienta firmy Graef. Nieprawidłowe naprawy mogą prowadzić do poważnych zagrożeń dla użytkownika. Ponadto, wygasają uprawnienia gwarancyjne.
- Uszkodzone komponenty można wymieniać tylko na oryginalne. Tylko takie komponenty gwarantują spełnienie wymogów bezpieczeństwa.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat, a także przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo, sensorycznie oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i/lub wiedzą wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostaną poinstruowane w zakresie bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia i zrozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno przeprowadzać czynności czyszczenia i konserwacji należących normalnie do użytkownika, chyba że mają więcej niż 8 lat i są przy tym nadzorowane.
- Urządzenie i jego przewód zasilający przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nad dziećmi należy sprawować opiekę i nadzór co pozwoli zapewnić to, że nie bawią się tym urządzeniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym, czy oddzielnym zdalnym systemem sterowania.
- Przewód zasilający odłączać z gniazda wtykowego ciągnąc wyłącznik za wtyczkę, a nie za sam przewód.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

- Nie należy używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki.
- Prosimy nie dopuścić, aby wtyczka znalazła się w jakiejś cieczy.
- W przypadku uszkodzenia kabla potężeniowego, w celu uniknięcia zagrożeń, może on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego serwis lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Prosimy nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Dotknięcie przyłączy będących pod napięciem oraz zmiana konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej stwarza ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nigdy nie dotykać sąsiadujących podzespołów będących pod napięciem. Może to spowodować porażenie elektryczne lub nawet wypadek ze skutkiem śmiertelnym.
- Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane przyłączeniowe (napięcie i częstotliwość) podane na tabliczce znamionowej z danymi posiadanej przez siebie sieci elektrycznej. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, dane te muszą się zgadzać.
- Prosimy upewnić się, czy kabel zasilający jest właściwie położony. Z powodu zahaczenia o zwisający kabel urządzenie może spaść ze swej powierzchni roboczej.
- Materiałów opakowaniowych nie wolno używać do zabawy. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Prosimy nie używać urządzenia w pobliżu źródła ciepła.
- Prosimy nigdy nie używać urządzenia na zewnątrz, natomiast przechowywać je w suchym miejscu.
- Aby zapobiec pożarom, nie należy używać urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych (takich jak zasłony, firanki lub podobne przedmioty).
- Nie blokować jakichkolwiek szczelin wentylacyjnych.
- Po każdym użyciu należy wyczyścić komorę pieczenia, aby zapobiec paleniu lub spaleniu mąki i resztek okruchów przy następnym pieczeniu.
- Należy zachować maksymalne ilości podane w informacjach o re-

cepturze, w przeciwnym razie płyny i ciasto mogą się przepętnić i doprowadzić do przegrzania i pożaru. W przypadku przepętnienia ciasta lub płynów należy wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego, odczekać, aż urządzenie ostygnie i wyczyścić komorę pieczenia.

DE

EN

FR

NL

NIEBEZPIECZEŃSTWO SPOWODOWANE PORAŻENIEM ELEKTRYCZNYM

IT

⚠ OSTRZEŻENIE

DK

W przypadku dotknięcia przewodów lub elementów będących pod napięciem występuje zagrożenie życia!

SE

Prosimy przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa, co pozwoli na uniknięcie niebezpieczeństwa spowodowanego przez prąd elektryczny:

NO

- Nie należy używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki.
- W takim przypadku przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy zlecić serwisowi firmy Graef lub autoryzowanemu specjalście zainstalowanie nowego kabla połączeniowego.
- Prosimy nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Dotknięcie przyłączy będących pod napięciem lub zmiana konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej stwarza ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nigdy nie dotykać sąsiadujących podzespołów będących pod napięciem. Może to spowodować porażenie elektryczne lub nawet wypadek ze skutkiem śmiertelnym.

PL

CZ

SK

SL

STOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenia należy używać wyłącznie do pieczenia chleba, ciast, dżemów, jogurtów i czatni lub do „mieszania i podgrzewania” (patrz szczegółowy opis w programie 30). Każde inne użycie lub wykraczające poza powyższe jest stosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, lecz do użytku domowego lub podobnych zastosowań, takich jak:

- w kuchniach dla pracowników sklepów i biur
- w gospodarstwach rolnych
- w gościach, hotelach, motelach i innych budynkach mieszkalnych
- w pensjonatach serwujących śniadania

WAŻNE!

Użytkowanie jedynie w zakresach działania gospodarstwa domowego!

OSTROŻNIE

Urządzenie może stwarzać niebezpieczeństwa w razie stosowania niezgodnego z przeznaczeniem.

- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy przestrzegać procedur opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wykluczone są roszczenia wszelkiego rodzaju wynikające ze szkód spowodowanych stosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Ryzyko spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Wszelkie informacje techniczne, dane i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji na temat instalowania, eksploatacji i konserwacji, odpowiadają najnowszemu stanowi w dniu składania do druku i opierają się na naszych doświadczeniach i kwalifikacjach, oraz najlepszej wiedzy.

Na podstawie danych, ilustracji i opisów zawartych w niniejszej instrukcji wykluczone jest wyśnuwanie jakichkolwiek roszczeń lub żądań.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek:

- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- zastosowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem,
- błędnie wykonanych napraw,
- zmian technicznych,
- użycia niedopuszczonych części zamiennych

Tłumaczenia zostały wykonane według najlepszej wiedzy. Nie ponosimy odpowiedzialności z powodu błędów w tłumaczeniu. Wiążący jest wyłącznie tekst źródłowy w języku niemieckim.

OBŚŁUGA KLIENTA

Jeśli zdarzy się, że urządzenie Graef ulegnie uszkodzeniu, wtedy prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub z Działem Obsługi Klienta firmy Graef pod numerem telefonu 02932- 9703-677 lub napisać do nas na adres e-mail: service@graef.de.

WAŻNE!

W okresie gwarancyjnym urządzenia należy zachować oryginalne opakowanie, aby w przypadku reklamacji gwarancyjnej urządzenie można było prawidłowo zapakować i przetransportować.

ROZPAKOWANIE

W celu rozpakowania urządzenia należy postępować w następujący sposób:

- Prosimy wyjąć urządzenie z kartonu.
- Prosimy usunąć wszystkie elementy opakowania.

- Prosimy zdjąć z urządzenia ewentualne nalepki. Nie usuwać tabliczki znamionowej!



USUWANIE OPAKOWANIA

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Materiały opakowaniowe zostały wybrane z uwzględnieniem aspektów ochrony środowiska i utylizacji i dzięki temu nadają się do recyklingu. Odprowadzenie opakowania do cyklu recyklingu opakowania pozwala oszczędzać surowce i zmniejszać obciążenie odpadami. Prosimy odstawić niepotrzebne już materiały opakowaniowe do punktów zbiórki surowców wtórnych w ramach systemu recydingowego »zielony punkt«.



UTYLIZACJA URZĄDZENIA

Niniejszego produktu nie wolno po zakończeniu jego eksploatacji wyrzucać do normalnych śmieci domowych. Symbol na wyrobie oraz w instrukcji użytkowania wyraźnie informuje o tym. Materiały podlegają ponownemu wykorzystaniu zgodnie z ich oznakowaniem. Poprzez udział w procesie zagospodarowania surowców wtórnych w takiej lub innej formie oraz odstawiając zużyte urządzenia w wyznaczone miejsce recyklingu wnoszą Państwo swój cenny udział w dziele ochrony środowiska. Celem uzyskania dalszych informacji o recyklingu zużytych urządzeń prosimy zapytać swój urząd gminy.

WYMAGANIA WOBEC MIEJSCA POSADOWIENIA I EKSPLOATACJI

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, miejsce jego posadowienia musi spełniać następujące wymagania:

- Urządzenie powinno być zainstalowane na stabilnej, równej, poziomej i antypoślizgowej powierzchni o wystarczającej nośności.
- Prosimy upewnić się, że urządzenie nie przewróci się.
- Miejsce posadowienia urządzenia prosimy wybrać tak, dzieci nie były w stanie dotknąć przewodu zasilającego.
- Prosimy nigdy nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach, np. na płytach kuchennych w ich pobliżu.
- Prosimy nigdy nie używać urządzenia na zewnątrz, natomiast przechowywać je w suchym miejscu.
- Aby zapobiec pożarom, nie należy używać urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych (takich jak zasłony, firanki lub podobne przedmioty).
- Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu w ścianie lub w szafie.
- Nie należy instalować urządzenia w środowisku gorącym, mokrym lub wilgotnym.
- Gniazdo zasilania musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyczkę.

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, przy wykonywaniu potąg-

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

czeń elektrycznych należy przestrzegać poniższych wytycznych:

- Przed podłączeniem prosimy porównać dane przyłącza (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej z danymi systemu zasilania. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, dane te muszą się zgadzać. W razie wątpliwości należy zapytać wykwalifikowanego elektryka.
- Gniazdo należy zabezpieczyć wyłącznikiem bezpiecznikowym o amperażu co najmniej 10 A.
- Prosimy upewnić się, czy przewód zasilający jest nieuszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach lub ostrych krawędziach.
- Przewód przyłączeniowy nie powinien być naprężony.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia można zagwarantować tylko wtedy, gdy jest ono podłączone do prawidłowo zainstalowanego systemu przewodów ochronnych. Zabrania się użytkowania urządzenia podłączonego do gniazda bez przewodu ochronnego. W razie wątpliwości prosimy zlecić sprawdzić swoją domową instalację elektryczną wykwalifikowanemu elektrykowi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub przerwaniem przewodu ochronnego.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Prosimy wyczyścić wszystkie części zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”.
- Umieścić mieszak hakowy do wyrabiania ciasta do pojemnika na chleb i włożyć go do urządzenia.
- Uruchomić program 35 (tylko pieczenie) na 30 minut.
- Poczekać, aż urządzenie, pojemnik na chleb i mieszak hakowy do wyrabiania ciasta ostygną.
- Po ostygnięciu czyścić wszystkie części zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”.

WAŻNE!

Po pierwszym włączeniu może pojawić się niewielki dym i nieprzyjemny zapach, dlatego należy zapewnić odpowiednią wentylację (np. otwarte okna) podczas pierwszego rozruchu.

PANEL OBSŁUGI



- ❶ MENU – wybrać żądany program.
- ❷ CIĘŻAR – wybrać żadaną ilość chleba.
- ❸ ZAPROGRAMOWANY CZAS – wybrać czas, kiedy ma się zakończyć proces pieczenia.
- ❹ START / PAUZA – rozpoczyna/wstrzymuje proces pieczenia.
- ❺ STOPIEN PRYRUMIENIENIA – wybrać żądany stopień przyrumienienia.



Jasny



Średni



Ciemny

- ❻ USUNIĘCIE MIESZAKA HAKOWEGO DO WYRABIANIA CIASTA – w programach 1-23 i 36 istnieje możliwość wyjęcia końcówki do wyrabiania ciasta po wyrabianiu ciasta.
- ❼ DIY – Zrób to sam. Stwórz swój własny program.
- ❽ ZASILANIE – Włącznik/wyłącznik.
- ❾ +/- – Zmiana ustawień, takich jak waga lub zaprogramowany czas, lub przełączanie między programami (do przodu/do tyłu) w menu.

MENU

Dotknąć symbol  aby za pomocą przycisków +/- wybrać żądany program. Na wyświetlaczu pojawi się numer programu.



MASA

Nacisnąć symbol  aby za pomocą przycisków +/- wybrać, czy ma być upieczony chleb o gramaturze 750 g, czy 500 g. Wybrany ciężar miga.

ZAPROGRAMOWANY CZAS

Jeśli chce się ustawić czas zakończenia na określony czas, wtedy można zmienić czas rozpoczęcia. Godzinę rozpoczęcia można zmienić, naciskając symbol  i naciskając przyciski +/- . Nie zmienia to rzeczywistego czasu realizacji programu, a jedynie punkt czasowy rozpoczęcia.

Przykład:

Program: 1

Czas trwania: 3 godziny

Zaprogramowany czas: 3 godziny

		
Godzina 14:00 Po zakończeniu programu do rzeczywistego czasu pieczenia dodaje się 3 godziny.	Godzina 17:00 Rozpocząć proces pieczenia.	Godzina 20:00 Koniec.

Zaczyna się o 14:00 i żąda się, aby chleb był gotowy o 20:00. Ustawić zaprogramowany na

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

3 godziny. Można ustawiać na nawet do 36 godzin.

STOPIEŃ PRZYRUMIENIENIA

Domyślnym ustawieniem dla wszystkich rodzajów chleba jest średni poziom przyrumienienia. Jeśli się chce, aby chleb był jaśniejszy lub ciemniejszy, to nacisnąć symbol  i za pomocą przycisków +/- wybrać żądany poziom przyrumienienia. Wybrany stopień przyrumienienia jest sygnalizowany miganiem.

USUNIĘCIE MIESZAKA HAKOWEGO DO WYRABIANIA CIASTA

W przypadku programów 1-23 i 36 istnieje możliwość usunięcia mieszaka hakowego do wyrabiania ciasta po ostatnim procesie wyrabiania. Aby to zrobić, nacisnąć symbol  po wybraniu żądanego menu. Jeśli miga, wtedy aktywowana jest funkcja „Usunięcie mieszaka hakowego do wyrabiania ciasta”. Po zakończeniu ostatniego procesu wyrabiania ciasta da się usłyszeć kilka sygnałów dźwiękowych. Można teraz usunąć mieszak hakowy. Następnie kontynuować proces pieczenia, naciskając symbol .

ZRÓB TO SAM

Przycisk „DIY” (ZRÓB TO SAM) pozwala na stworzenie własnego programu. Można indywidualnie ustawić poszczególne czasy kroków pieczenia.

Nacisnąć symbol  lub +/- i przejść do programów, aż do programu 36.

Włączanie i wyłączanie dźwięków przy naciskaniu przycisków (+/-)

Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przyciski „+” i „-” przez 2 sekundy, aby włączyć lub wyłączyć dźwięki przy naciskaniu przycisków dotykowych.

URUCHOMIENIE

- Prosimy włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda.
- Wyświetlacz zaświeci się.
- Otworzyć pokrywę.
- Włożyć pojemnik na chleb lekko obrócony w lewo (po przekątnej), a następnie obrócić go w prawo, aż będzie wyprostowany i aż osadzi się.
- Umieścić mieszak hakowy.
- Umieścić żądane składniki w pojemniku na chleb.

WAŻNE!

- Należy postępować zgodnie z kolejnością podaną w przepisie i według danych ilościowych.
- Do pieczenia chleba, wody i/lub innych płynnych składników należy zwykle dodać w pierwszej kolejności. Dopiero po tym należy dodać inne składniki, takie jak drożdże lub cukier. Jako składnik końcowy dodawać mąkę i sól.
- Zamknąć górną pokrywę.

- Wybrać żądany program przyciskiem „Menu”.

WAŻNE!

Przed naciśnięciem symbolu  można zmienić ciężar, zaprogramowany czas i poziom przyrumienienia. Można również użyć funkcji „Usuń mieszak hakowy do wyrabiania ciasta” dla programów 1-23 i 36.

WAŻNE!

Komora na składniki nadaje się tylko do grubo posiekanych i suchych składników. Wilgotne, lepkie i sypane składniki wprowadzić bezpośrednio do pojemnika na chleb.

- Komora na składniki umożliwia automatyczne dodawanie dodatkowych składników, takich jak nasiona słonecznika, nasiona lub orzechy (posiekane) podczas procesu wyrabiania ciasta.
- Naciśnięcie na symbol , w celu uruchomienia procesu pieczenia.
- Rozpoczyna się proces wyrabiania ciasta.

OSTRZEŻENIE

Podczas pracy urządzenia NIE wolno wkładać dłoni ani przedmiotów (np. łopatek) do pojemnika na chleb. Urządzenie powinno przedtem mieć przerwę.

- Po zakończeniu pieczenia można usłyszeć kilka sygnałów dźwiękowych.
- Naciśnięcie przycisku otwarcia pokrywy.

OSTRZEŻENIE

Uwaga, gorąco! Aby wyjąć pojemnik na chleb należy użyć przekładek do garnków kuchennych lub rękawicy piekarniczej.

- Wyjąć pojemnik na chleb. Chwycić za uchwyt i obrócić go lekko w prawo, aby odblokować pojemnik.

OSTROŻNIE

Ponieważ pojemnik na chleb jest wykonany z metalu, to jest gorący! Umieść pojemnik na chleb na powierzchni odpornej na wysoką temperaturę.

- Wyjąć chleb.

WAŻNE!

Ponieważ pojemnik na chleb jest pokryty powłoką zapobiegającą przywieraniu, nie należy używać ostrych przedmiotów do wyjmowania chleba.

- Wyjąć mieszak hakowy z chleba za pomocą załączonego haczyka do wyjmowania, o ile nie został on wyjęty wcześniej.
- Umieść chleb na ruszcie, aby ostygł.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

WAŻNE!

Jeśli nie można wyjąć z pojemnika na chleb mieszaka hakowego do wyrabiania ciasta, wtedy należy dolać gorącej wody do pojemnika na chleb, aby hak do wyrabiania ciasta był pokryty wodą. Odczekać około 5-10 minut, a następnie wyjąć mieszak hakowy.

Jeśli mieszak hakowy do wyrabiania ciasta zakleszcza się podczas jego wyjmowania, wtedy należy go nieco obrócić w jedną i drugą stronę i wyciągnąć.



FUNKCJA UTRZYMYWANIA CIEPŁA

Po zakończeniu pieczenia chleb jest automatycznie podgrzewany przez kolejną godzinę, chyba że w celu zakończenia pieczenia zostanie naciśnięty symbol .

CZYSZCZENIE

WAŻNE!

Przed czyszczeniem należy odczekać, aż urządzenie i wszystkie elementy ostygną.

- Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Obróć pojemnik na chleb lekko w lewo i wyjąć go.
- Wyjąć mieszak hakowy z pojemnika na chleb oraz umyć go z niewielką ilością płynu do mycia naczyń pod bieżącą wodą.
- Usunąć wszelkie zabrudzenia z obudowy i z jej wnętrza przy użyciu wilgotnej szmatki. Nie wolno wlewać wody do obudowy lub na kabel, wtyczkę i napowietrznik.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Prosimy wysuszyć wszystkie części dokładnie szmatką i włożyć z powrotem do urządzenia.
- Pojemnik na chleb i mieszak hakowy do wyrabiania ciasta nie nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.
- Aby usunąć najmniejszą ilość pozostałości składników, można wyczyścić wnętrze odkurzaczem.

USUWANIE USTEREK

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Podczas procesu pieczenia z otworów wentylacyjnych wydostaje się dym.	Resztki chleba przyklejają się do elementu grzejnego.	Wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego, poczekać, aż urządzenie ostygnie i wyczyścić element grzejny.
	Włożono składniki komorze na składniki, które są zbyt wilgotne lub zbyt drobne.	Wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego, poczekać, aż urządzenie ostygnie i wyczyścić element grzejny. Do komory na składniki należy umieszczać wyłącznie suche lub grubo posiekane składniki.
Wierzch chleba jest zapadnięty, skórka jest zbyt gruba lub zbyt twarda.	Jeśli po upieczeniu pozostawi się chleb zbyt długo w pojemniku na chleb, wtedy wyparuje zbyt duża ilość wody.	Chleb należy usunąć z pojemnika natychmiast lub najpóźniej natychmiast po automatycznym wygrzewaniu.
Trudno jest wydostać chleb z pojemnika na chleb.	Mieszak hakowy do wyrabiania ciasta przylega do wału napędowego.	Odwrócić pojemnik na chleb i potrząsnąć nim.
Składniki nie są całkowicie wymieszane, a więc chleb jest źle upieczony.	Wybrano niewłaściwy program.	Sprawdzić przepis i program.
	Pokrywa była otwierana zbyt często.	Nie otwierać pokrywy zbyt często.
	Mieszak hakowy nieprawidłowo osadzony na wale.	Sprawdzić prawidłowość osadzenia mieszaka hakowego.
Silnik pracuje, ale ciasto nie jest wyrabiane.	Pojemnik na chleb lub mieszak hakowy do wyrabiania ciasta nie są prawidłowo włożone.	Sprawdzić, czy pojemnik na chleb i mieszak hakowy są prawidłowo umieszczone.
	Ciasto jest zbyt ciężkie.	Przestrzegać podanych ilości w przepisach.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Chleb jest zbyt mały lub ciasto nie wyrosło.	Użyto nieprawidłowej mąki.	Użyć rodzaju i ilości mąki określonej w przepisie.
	Drożdże nie są skuteczne.	Drożdże należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Zwracać uwagę na dane i wielkości podane w przepisie.
	Użyto zbyt mało drożdży.	Zwrócić uwagę na ilość określoną w przepisie.
Chleb jest pusty w środku.	Za wysoka temperatura wody.	Upewnić się, czy woda jest letnia i nie cieplejsza niż 30°C.
	Za dużo wody lub nie dodano soli.	Zwrócić uwagę na ilości określone w przepisie.
Chleb jest zbyt ciężki i twardy.	Za dużo mąki i za mało wody.	Zwrócić uwagę na ilości określone w przepisie.
	Za dużo dodano orzechów lub owoców.	Zmniejszyć te ilości.
Chleb jest zbyt ciemny i ma grubą skórkę.	Duża ilość cukru może powodować, że chleb ma ciemny kolor i grubą skórkę.	W przypadku przepisów zawierających dużo cukru nacisnąć na 5–10 minut przed upływem czasu symbol  i wyjąć chleb.

Nietypowy komunikat

H:HH jest wyświetlany po uruchomieniu.	Temperatura w piekarniku jest za wysoka.	Nacisnąć symbol  i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Otworzyć pokrywę, zdjąć pojemnik na chleb i poczekać, aż urządzenie ostygnie z otwartą pokrywą.
Wyświetla się E:EE.	Błąd w czujniku temperatury.	Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Graef.

2 LATA GWARANCJI

W odniesieniu do tego produktu udzielamy na wady produkcyjne i materiałowe 24-miesięcznej gwarancji producenta, licząc od daty sprzedaży. Państwa roszczenia z tytułu rękojmi zgodnie z § 437 i następnymi BGB pozostają w wyniku tej regulacji nienaruszone. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem.

dzeniem lub jego błędnym użytkowaniem oraz wad, które mają jedynie niewielki wpływ na działanie lub wartość urządzenia. Oprócz tego, szkody transportowe, o ile nie ponosimy za nie odpowiedzialności, są wyłączone z roszczenia gwarancyjnego. Wyklucza się roszczenia z tytułu rękojmi za szkody spowodowane przez naprawę, która nie została wykonana przez nas lub jednego z naszych przedstawicieli. W przypadku uzasadnionych reklamacji, naprawimy wadliwy produkt lub według własnego uznania wymienimy go na produkt wolny od wad.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

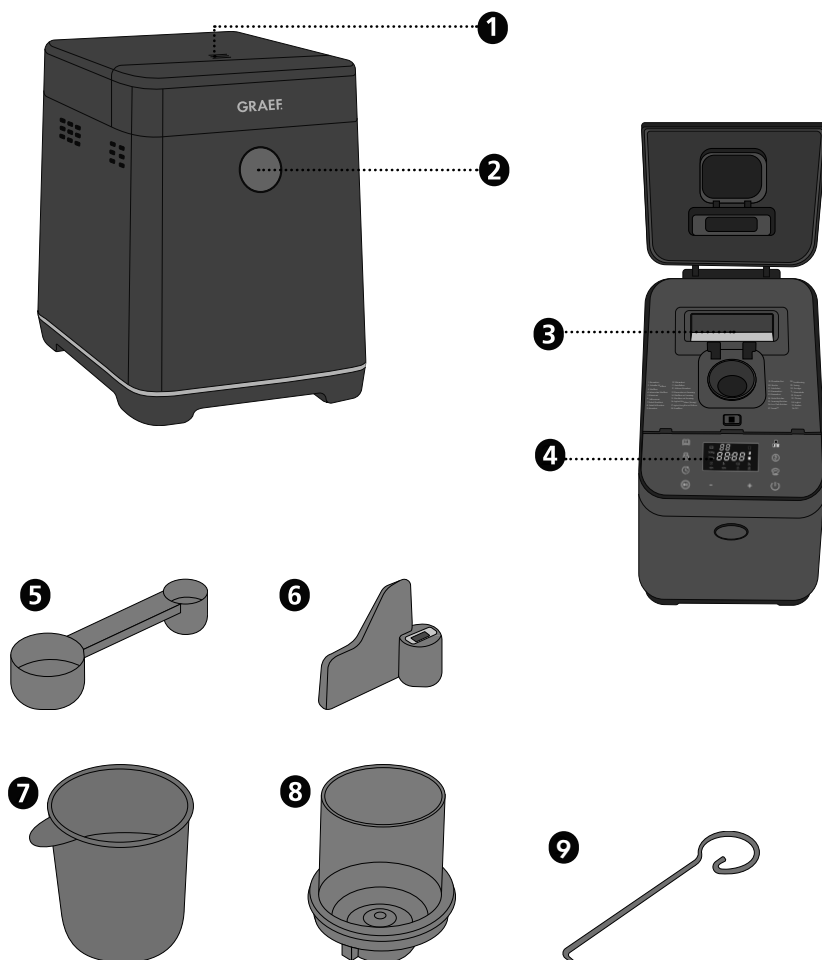
CZ

SK

SL

Popis výrobku	135
Úvod	136
Informace o tomto návodu k obsluze	136
Výstražné pokyny	136
Všeobecné bezpečnostní pokyny	137
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem	139
Použití v souladu s určením	139
Omezení ručení	139
Zákaznický servis	140
Vybalení	140
 Likvidace obalu	140
 Likvidace přístroje	140
Požadavky na místo instalace	141
Připojení k elektrické síti	141
Před prvním použitím	141
Ovládací panel	142
 Nabídka	142
 Hmotnost	142
 Doba předvolby	142
 Stupeň vypečení	143
 Odstranění hnětače	143
 DIY	143
Uvedení do provozu	143
 Funkce udržování tepla	145
čištění	145
Odstraňování chyb	146
Záruka 2 roky	147

POPIS VÝROBKU



- 1** Otvor ve víku přihrádky na přísady
- 2** Otvor víka chlebové komory
- 3** Přihrádka na přísady
- 4** Displej
- 5** Odměrná lžíce

- 6** Hnětač
- 7** Odměrný pohárek
- 8** Zásobník vody
- 9** Vyjímací hák

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

ÚVOD

Vážení zákazníci,

blahopřejeme vám k výběru této automatické pekárny chleba. Zakoupili jste výrobek uznávané kvality.

Děkujeme vám za váš nákup a doufáme, že budete s novou automatickou pekárnou chleba Graef spokojeni.

INFORMACE O TOMTO NÁVODU K OBSLUZE

Tento návod k obsluze je součástí automatické pekárny chleba (dále jen „přístroj“) a poskytuje vám důležité pokyny pro uvedení do provozu, bezpečnost, používání v souladu s určením a ošetřování přístroje.

Návod k obsluze musí být u přístroje vždy dostupný. Musí si jej přečíst a používat každá osoba, která se bude podílet na

- uvedení do provozu
- obsluze
- odstraňování poruch a/nebo
- čištění

přístroje.

Tento návod k obsluze uschovejte a předejte jej spolu s přístrojem následujícímu majiteli.

Tento návod k obsluze nemůže pokrýt všechna možná hlediska. Pro další informace nebo v případě problémů, které nejsou v tomto návodu popsány nebo nejsou popsány dostatečně podrobně, se obraťte na zákaznický servis společnosti Graef nebo na svého specializovaného prodejce.

VÝSTRAŽNÉ POKYNY

V tomto návodu k obsluze jsou použity tyto výstražné pokyny a signální slova:

VAROVÁNÍ

Upozorňuje na případnou nebezpečnou situaci. Při nerespektování upozornění může dojít k těžkému zranění nebo dokonce k úmrtí.

UPOZORNĚNÍ

Upozorňuje na případnou nebezpečnou situaci. Při nerespektování upozornění mohou vzniknout škody na majetku.

DŮLEŽITÉ!

Upozorňuje na tipy k použití a jiné zvlášť důležité informace.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento přístroj splňuje předepsaná bezpečnostní ustanovení. Nesprávné používání však může vést ke škodám na zdraví a na majetku.

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny, abyste zajistili bezpečné zacházení s přístrojem:

- Před použitím přístroje zkontrolujte, zda na tělese, přírodním kabelu a konektoru nejsou viditelná vnější poškození. Poškozený přístroj neuvádějte do provozu.
- Opravy smí provádět pouze odborník nebo zákaznický servis společnosti Graef. Při neodborných opravách může uživateli hrozit značné nebezpečí. Navíc zanikne nárok na záruku.
- Vadné součásti lze vyměnit pouze za originální náhradní díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že splňují bezpečnostní požadavky.
- Tento přístroj mohou používat také děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z použití přístroje plynou. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou přitom pod dohledem.
- Přístroj a jeho připojovací vedení nesmí být v dosahu dětí mladších 8 let.
- Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Přístroj není určen k použití s externím časovačem nebo samostatným dálkovým ovládáním.
- Přírodní vedení vždy vytahujte ze zásuvky za konektor, nikoli za přírodní vedení.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozené připojovací vedení nebo konektor.
- Zabraňte tomu, aby se na konektor dostala kapalina.
- Pokud je připojovací vedení poškozeno, smí je vyměnit pouze výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

předešlo ohrožení.

- Těleso přístroje nikdy neotvírejte. Pokud se dotknete přípojek vedoucích napětí nebo změníte elektrickou či mechanickou konstrukci, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy se nedotýkejte částí vedoucích napětí. Může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo dokonce k úmrtí.
- Před připojením přístroje porovnejte údaje o připojení (napětí a frekvence) na typovém štítku s údaji o vaší elektrické síti. Tyto údaje musejí souhlasit, aby nedošlo k poškození přístroje.
- Ujistěte se, že je napájecí kabel bezpečně položen. Pokud se kabel někde zachytí, může dojít k pádu přístroje z pracovní plochy.
- Obalové materiály nesmějí být používány ke hraní. Hrozí nebezpečí udušení.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti zdroje tepla.
- Přístroj nikdy nepoužívejte venku a uchovávejte jej na suchém místě.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých materiálů (např. závěsů, záclon nebo podobných předmětů), aby nedošlo k požáru.
- Neblokujte větrací otvory.
- Po každém použití vyčistěte pečicí komoru, aby se při dalším pečení z mouky a zbytků drobků nekouřilo nebo aby se nepřipálily.
- Dodržujte maximální množství uvedená v receptech, jinak může dojít k přetečení tekutin a těsta a následnému přehřátí a požáru. Pokud těsto nebo tekutiny přetečou, okamžitě vytáhněte síťový konektor, nechte přístroj vychladnout a vyčistěte pečicí komoru.

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

VAROVÁNÍ

Při kontaktu s vedením nebo součástmi vedoucími napětí hrozí smrtelné nebezpečí!

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny, abyste se vyhnuli ohrožení elektrickým proudem:

- Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozené připojovací vedení nebo konektor.
- V takovém případě nechte před dalším používáním přístroje nainstalovat nové připojovací vedení v zákaznickém servisu Graef nebo u autorizovaného odborníka.
- Těleso přístroje nikdy neotvírejte. Při kontaktu s přípojkami vedoucími napětí nebo při změně elektrické nebo mechanické konstrukce hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy se nedotýkejte částí vedoucích napětí. Může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo dokonce k úmrtí.

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Přístroj používejte pouze pro přípravu chleba, těsta, džemů, jogurtů a čatní nebo k „míchání a ohřívání“ (viz podrobný popis v programu 30). Jakékoli jiné použití nebo použití nad rámec těchto možností se považuje za použití v rozporu s určením.

Tento přístroj není určen pro komerční použití, ale pro použití v domácnosti nebo v podobných oblastech, např.:

- V kuchyňkách pro zaměstnance v obchodech a kancelářích
- Na farmách
- Hosty v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních
- V penzionech se snídání

DŮLEŽITÉ!

Použití pouze v oblastech podobných domácnostech!

UPOZORNĚNÍ

V případě použití přístroje v rozporu s určením může hrozit nebezpečí.

- Přístroj používejte výhradně v souladu s určením.
- Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze.

Nároky jakéhokoli druhu z důvodu škod, způsobených použitím v rozporu s určením, jsou vyloučeny.

Riziko nese výhradně provozovatel.

OMEZENÍ RUČENÍ

Veškeré technické informace, údaje a pokyny pro instalaci, provoz a ošetřování, obsažené v tomto návodu k obsluze, odpovídají aktuálnímu stavu v době tisku a podle našeho nejlepšího vědomí vycházejí z našich dosavadních zkušeností a poznatků.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

Z údajů, obrázků a popisů v tomto návodu nelze vyvozovat žádné nároky.

Výrobce nepřebírá žádné ručení za škody způsobené:

- Nedodržováním návodu
- Použitím v rozporu s určením
- Nesprávnými opravami
- Technickými změnami
- Použitím neschválených náhradních dílů

Překlady jsou vytvořeny podle našeho nejlepšího vědomí. Za chyby v překladu nepřebíráme žádné ručení. Závazný je pouze originální německý text.

ZÁKAZNICKÝ SERVIS

Pokud je váš přístroj od společnosti Graef poškozen, obraťte se prosím na svého specializovaného prodejce nebo na zákaznický servis Graef na telefonním čísle 02932 9703-677 nebo napište e-mail na adresu service@graef.de.

DŮLEŽITÉ!

Během záruční doby si uschovejte originální obal, abyste mohli přístroj v případě záruky správně zabalit a přepravit.

VYBALENÍ

Při vybalování přístroje postupujte následovně:

- Vyjměte přístroj z krabice.
- Odstraňte všechny části obalu.
- Z přístroje odstraňte případné nálepky. Neodstraňujte typový štítek!



LIKVIDACE OBALU

Obal chrání přístroj před poškozením způsobeným přepravou. Obalové materiály jsou voleny s ohledem na šetrnost k životnímu prostředí a technické aspekty likvidace, a proto jsou recyklovatelné. Vracení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadu. Nepotřebné obalové materiály odevzdávejte na sběrných místech recyklačního systému „Zelený bod“.



LIKVIDACE PŘÍSTROJE

Tento výrobek nesmí být po skončení životnosti zlikvidován společně s běžným domovním odpadem. Na to upozorňuje symbol na výrobku a v návodu k použití. Materiály jsou recyklovatelné v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací materiálů nebo jiným způsobem zhodnocení starých spotřebičů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí. Příslušné středisko pro likvidaci odpadu vám sdělí obecní správa.

POŽADAVKY NA MÍSTO INSTALACE

Aby byl zajištěn bezpečný a bezchybný provoz přístroje, musí místo instalace splňovat následující požadavky:

- Přístroj musí být postaven na pevném, rovném, vodorovném a neklouzavém povrchu s dostatečnou nosností.
- Dbejte na to, aby přístroj nemohl spadnout.
- Místo instalace zvolte tak, aby přírodního vedení přístroje nemohly dotknout děti.
- Přístroj neumísťujte na horké plochy, jako jsou varné desky, ani do jejich blízkosti.
- Přístroj nikdy nepoužívejte venku a uchovávejte jej na suchém místě.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých materiálů (např. závěsů, záclon nebo podobných předmětů), aby nedošlo k požáru.
- Přístroj není určen k instalaci do nástěnné nebo vestavěné skříň.
- Přístroj neinstalujte v horkém, vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné v případě potřeby snadno vytáhnout konektor.

PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

Aby byl zajištěn bezpečný a bezchybný provoz přístroje, je v případě připojení k elektrické síti nutné dodržet následující pokyny:

- Před připojením porovnejte údaje o připojení (napětí a frekvence) na typovém štítku s údaji o vaší síti elektrického proudu. Tyto údaje musejí souhlasit, aby nedošlo k poškození přístroje. V případě nejistoty se zeptejte odborníka v oboru elektro.
- Zásuvka musí být jistiště elektrickým jističem minimálně 10 A.
- Přesvědčte se, že je napájecí kabel nepoškozený a není veden přes horké plochy nebo ostré hrany.
- Připojovací kabel nesmí být příliš napnutý.
- Elektrická bezpečnost přístroje je zaručena pouze tehdy, je-li připojen k řádně nainstalovanému systému ochranného vodiče. Provoz se zásuvkou bez ochranného vodiče je zakázán. Pokud si nejste jisti, nechte domovní instalaci zkontrolovat odborníkem v oboru elektro. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené chybějícím nebo přerušeným ochranným vodičem.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Vyčistíte všechny díly, jak je popsáno v části „Čištění“.
- Do chlebové komory nainstalujte hnětač a vložte ji do přístroje.
- Spusťte program 35 (pouze pečení) na 30 minut.
- Nechte přístroj, chlebovou komoru a hnětač vychladnout.
- Po vychladnutí znovu vyčistíte všechny části, jak je popsáno v části „Čištění“.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

DŮLEŽITÉ!

Při prvním zapnutí se může tvořit lehký kouř a zápach. Proto při prvním uvedení do provozu zajistěte dostatečné větrání (např. otevřete okno).

OVLÁDACÍ PANEL



- 1 NABÍDKA — pro volbu požadovaného programu.
- 2 HMOTNOST — pro volbu požadovaného množství chleba.
- 3 PŘEDVOLBA ČASU — zvolte, kdy má být proces pečení ukončen.
- 4 START / PAUZA — pro spuštění/dočasné přerušení procesu pečení.
- 5 STUPEŇ VYPEČENÍ — zvolte požadovaný stupeň vypečení.



Světlý



Střední



Tmavý

- 6 ODSTRANĚNÍ HNĚTAČE — u programů 1–23 a 36 máte možnost odstranit po hnětení hnětač.
- 7 DIY — Do it yourself. Vytvoříte si vlastní program.
- 8 Vypínač/zapínač napájení.
- 9 +/- — pro změnu nastavení, např. hmotnosti nebo předvolby času, nebo přechod v nabídce mezi programy (vpřed/vzad).

NABÍDKA

Dotkněte se symbolu , pomocí tlačítek +/- můžete zvolit požadovaný program. Číslo programu se objeví na displeji.



HMOTNOST

Stiskněte symbol , pomocí tlačítek +/- můžete zvolit, zda chcete péci 750g nebo 500g chléb. Zvolená hmotnost začne blikat.



DOBA PŘEDVOLBY

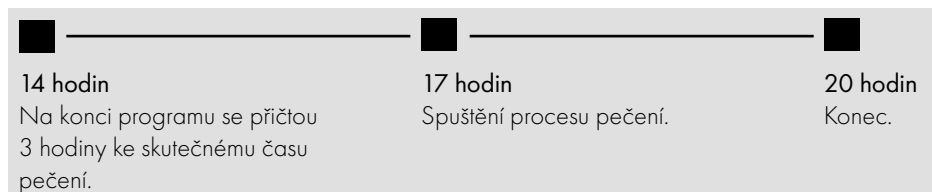
Pokud chcete nastavit okamžik dokončení na určitý čas, můžete změnit okamžik spuštění. Okamžik spuštění můžete změnit stisknutím symbolu  a stisknutím tlačítek +/- . Vlastní doba chodu programu se tím nezmění, pouze okamžik spuštění.

Příklad:

Program: 1

Délka: 3 hodiny

Doba předvolby: 3 hodiny



Začnete ve 14 hodin a chcete, aby byl chléb hotov ve 20 hodin. Nastavte dobu předvolby na 3 hodiny. Můžete nastavit až 36 hodin.

STUPEŇ VYPEČENÍ

Pro všechny druhy chleba je předběžně nastaven střední stupeň vypečení. Pokud chcete mít chléb raději světlejší nebo tmavší, stiskněte symbol  a pomocí tlačítek +/- můžete zvolit požadovaný stupeň vypečení. Zvolený stupeň vypečení bude indikován blikáním.

ODSTRANĚNÍ HNĚTAČE

U programů 1–23 a 36 máte možnost odstranit po posledním hnětení hnětač. Za tím účelem stiskněte po volbě požadované nabídky symbol . Když začne blikat, je funkce „Odstranit hnětač“ aktivována. Po posledním hnětení uslyšíte několik pípnutí. Hnětač lze nyní odstranit. Poté pokračujte v procesu pečení stisknutím symbolu .

DIY

Pomocí tlačítka „DIY“ si můžete sestavit vlastní program. Jednotlivé výrobní časy můžete nastavit pro každý krok pečení zvlášť.

Stiskněte symbol  nebo +/- a procházejte programy až k programu 36.

Vypnutí zvuků tlačítek (+/-)

Zvuky dotykových tlačítek zapnete nebo vypnete současným stisknutím „+“ a „-“ po dobu 2 sekund.

UVEDENÍ DO PROVOZU

- Zapojte síťový kabel do zásuvky.
- Rozsvítí se displej.
- Otevřete víko.
- Chlebovou komoru, pootočenou mírně doleva (šikmo), vložte a poté jí otáčejte ve směru hodinových ručiček, dokud nebude stát rovně a pevně na svém místě.
- Nasadte hnětač.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

- Vložte všechny požadované přísady do chlebové komory.

DŮLEŽITÉ!

- Dodržujte pořadí a množství uvedené v receptu.
- Při pečení chleba by se voda a/nebo jiné tekuté přísady měly zpravidla nalévat jako první. Poté následují další přísady, například droždí nebo cukr. Jako poslední se přidává mouka a sůl.
- Zavřete horní kryt.
- Pomocí tlačítka „Nabídka“ zvolte požadovaný program.

DŮLEŽITÉ!

Než stisknete symbol , máte možnost změnit hmotnost, dobu předvolby a stupeň vypečení. U programů 1-23 a 36 můžete také použít funkci „Odstranit hnětač“.

DŮLEŽITÉ!

Přihrádka na přísady je vhodná pouze pro hrubě nasekané a suché přísady. Vlhké, lepivé a sypké přísady plňte přímo do chlebové komory.

- Další přísady, jako jsou slunečnicová semínka, semena nebo ořechy (nasekané), lze přidávat během hnětení automaticky přihrádkou na přísady.
- Stisknutím symbolu  spustíte proces pečení.
- Začne proces hnětení.

VAROVÁNÍ

Pokud je přístroj v provozu, NESAHEJTE rukou ani žádnými předměty (např. škrabkou na těsto) do chlebové komory. Je nutné přístroj předem dočasně zastavit.

- Po dokončení procesu pečení uslyšíte několik pípnutí.
- Stiskněte tlačítko otevření víka.

VAROVÁNÍ

Pozor, horké! K vyjmutí chlebové komory použijte chňapku na hrnce nebo rukavici na vyjímání horkého nádobí z trouby.

- Vyjměte chlebovou komoru. Uchopte rukojeť a mírným otočením ve směru hodinových ručiček komoru odblokujte.

UPOZORNĚNÍ

Chlebová komora je z kovu, proto je horká! Postavte chlebovou komoru na žáruvzdorný povrch.

- Vyjměte chléb.

DŮLEŽITÉ!

Chlebová komora je opatřena nepřilnavou vrstvou, proto k vyjmutí chleba nepoužívejte ostré předměty.

- Pokud hnětač nebyl vyjmut již dříve, odstraňte jej z chleba pomocí přiloženého vyjímacího háku.
- Chléb položte na rošt, aby vychladl.

DŮLEŽITÉ!

Pokud by hnětač nebylo možné odstranit z chlebové komory, nalijte do ní tolik horké vody, aby v ní byl hnětač ponořen. Ponechte cca 5-10 stát a poté vyjměte hnětač.

Pokud se hnětač při vyjímání vzpřímí, lehce jím otočte sem a tam a vytáhněte ho.



FUNKCE UDRŽOVÁNÍ TEPLA

Po ukončení procesu pečení bude chléb ještě hodinu automaticky udržován teplý, pokud ke konci nestisknete symbol

ČIŠTĚNÍ

DŮLEŽITÉ!

Před čištěním nechte přístroj a všechny součásti vychladnout.

- Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
- Otočte chlebovou komoru mírně proti směru hodinových ručiček a vyjměte ji.
- Z chlebové komory vyjměte hnětač a obojí vyčistěte s trochou mycího prostředku pod tekoucí vodou.
- Případné nečistoty na tělese nebo v něm odstraňte vlhkou tkaninou. Nelijte vodu do tělesa ani na kabely, konektory a ventilaci.
- Přístroj neponořujte do vody ani jiné kapaliny.
- Všechny části důkladně osušte utěrkou a vložte je zpět do přístroje.
- Chlebová komora a hnětač nejsou vhodné pro mytí v myčce.
- Chcete-li odstranit i nejmenší množství přísad, můžete vnitřní prostor vysát.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Chyba	Příčina	Řešení
Během pečení vychází z větracích otvorů kouř.	Zbytky chleba ulpívají na topném tělese.	Vytáhněte síťový konektor, nechte přístroj vychladnout a vyčistěte topné těleso.
	V přihrádce na přísady jste použili příliš vlhké nebo příliš jemné přísady.	Vytáhněte síťový konektor, nechte přístroj vychladnout a vyčistěte topné těleso. Do přihrádky vkládejte pouze suché nebo nahrubo nasekané přísady.
Horní část chleba je promáčknutá, kůrka je příliš silná nebo příliš tvrdá.	Pokud necháte chléb v chlebové komoře příliš dlouho po upečení, odpaří se příliš mnoho vody.	Chléb vyjměte ihned, resp. nejpозději přímo po automatickém ohřevu.
Chléb se z chlebové komory obtížně vyjímá.	Hnětač se lepí na hnací hřídel.	Chlebovou komoru otočte a zatřeste ji.
Přísady nejsou zcela promíchané a chléb se špatně upeče.	Zvolen nevhodný program.	Zkontrolujte recept a program.
	Víko bylo příliš často otvíráno.	Neotvírejte víko příliš často.
	Hnětač není správně umístěn na hřídeli.	Zkontrolujte, zda je hnětač správně umístěn.
Motor běží, ale těsto se nehřeje.	Chlebová komora nebo hnětač nejsou správně vloženy.	Zkontrolujte, zda jsou chlebová komora a hnětač správně vloženy.
	Těsto je příliš těžké.	Dodržujte údaje o množství uvedené v receptech.
Chléb je příliš malý nebo těsto nevykyne.	Použita nesprávná mouka.	Použijte druh a množství mouky uvedené v receptu.
	Droždí není účinné.	Droždí musí být skladováno na chladném a suchém místě. Postupujte podle údajů v receptu.
	Bylo použito příliš málo droždí.	Řiďte se množstvím uvedeným v receptu.

Chyba	Příčina	Řešení
Chléb je uprostřed dutý.	Teplota vody je příliš vysoká.	Ujistěte se, že je voda vlažná a není teplejší než 30 °C.
	Příliš mnoho vody nebo nebyla přidána žádná sůl.	Řiďte se množstvím uvedeným v receptu.
Chléb je příliš těžký a tvrdý.	Příliš mnoho mouky a příliš málo přidané vody.	Řiďte se množstvím uvedeným v receptu.
	Přidáno příliš mnoho ořechů nebo ovoce.	Snižte množství.
Chléb je příliš tmavý a má silnou kůrku.	Velké množství cukru může způsobit, že chléb má tmavou barvu a silnou kůrku.	U receptů, které obsahují hodně cukru, stiskněte 5–10 minut před uplynutím času symbol  a vyjměte chléb.
Neobvyklá indikace		
Po spuštění se zobrazí H:HH.	Teplota v pečicí komoře je příliš vysoká.	Stiskněte symbol  a vytáhněte síťový konektor. Otevřete víko, vyjměte chlebovou komoru a nechte přístroj s otevřeným víkem vychladnout.
Na displeji se zobrazí E:EE.	Chyba teplotního čidla.	Obraťte se na zákaznický servis společnosti Graef.

ZÁRUKA 2 ROKY

Na tento výrobek poskytujeme 24 měsíců od data prodeje záruku výrobce na závady, které jsou způsobeny vadami výroby a materiálu. Vaše zákonné záruční nároky v souladu s § 437 a násl. BGB (Občanský zákoník) zůstávají tímto ustanovením nedotčeny. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným zacházením nebo nesprávným používáním, ani na závady, které jen nepatrně ovlivňují funkci nebo hodnotu spotřebiče. Dále jsou z nároku na záruku vyloučeny škody způsobené přepravou, pokud není odpovědnost za ně naší povinností. Nárok na záruku je vyloučen v případě poškození způsobeného opravou, kterou jsme neprovedli my nebo některé z našich zastoupení. V případě oprávněné reklamace vadný výrobek podle naší volby opravíme nebo vyměníme za bezvadný výrobek.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

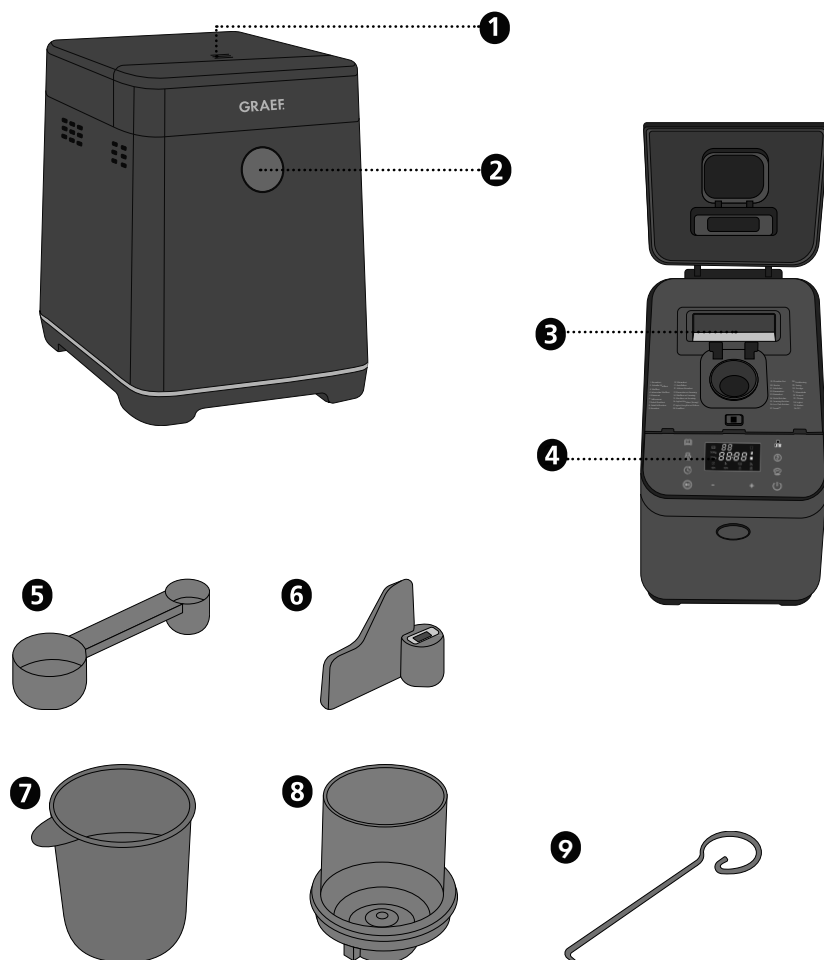
CZ

SK

SL

Opis produktu	149
Úvod	150
Informácie k tomuto návodu na použitie	150
Výstražné upozornenia	150
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	151
Nebezpečenstvo hroziace elektrickým prúdom	153
Zamýšľané použitie.....	153
Obmedzenie ručenia.....	154
Zákaznícky servis.....	154
Vybalenie.....	154
 Likvidácia obalu	154
 Likvidácia spotrebiča.....	154
Požiadavky na miesto inštalácie.....	155
Elektrické pripojenie	155
Pred prvým použitím	155
Ovládací panel.....	156
 Menu	156
 Hmotnosť.....	156
 Predvolený čas	157
 Stupeň zhnednutia	157
 Vytiahnutie hnetacieho háku	157
 DIY.....	157
Uvedenie do prevádzky.....	157
 Funkcia udržiavania teploty.....	159
čistenie	159
Odstraňovanie chýb.....	160
2-ročná záruka	161

OPIS PRODUKTU



- 1** Otvorenie veka nádoby na suroviny
- 2** Otvorenie veka hnetacej nádoby
- 3** Nádoba na suroviny
- 4** Displej
- 5** Odmerková lyžica

- 6** Hnetací hák
- 7** Odmerkový pohár
- 8** Nádržka na vodu
- 9** Vyberací hák

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

ÚVOD

Vážený zákazník,

kúpou tejto automatickej domácej pekárne ste si vybrali veľmi správne. Zakúpili ste si vysoko kvalitný produkt.

Ďakujeme, že si vybrali náš produkt a prajeme vám veľa radosti s vašou novou automatickou domácou pekárňou Graef.

INFORMÁCIE K TOMUTO NÁVODU NA POUŽITIE

Tento návod na použitie je súčasťou automatickej domácej pekárne (ďalej ako „Spotrebič“) a nájdete v ňom dôležité upozornenia a pokyny pre uvedenie do prevádzky, bezpečnosť, zamýšľané použitie a starostlivosť o spotrebič.

Návod na použitie musí byť neustále umiestnený v blízkosti spotrebiča. Musí si ho prečítať a používať každá osoba, ktorá poverená nasledujúcimi činnosťami so spotrebičom alebo na spotrebiči:

- Uvedenie do prevádzky
- Obsluha
- Odstraňovanie porúch a/alebo
- Čistenie

Tento návod na použitie uschovajte a odovzdajte ho spolu so spotrebičom nasledujúcemu vlastníkovi.

V tomto návode na použitie nie je zohľadnený každý mysliteľný aspekt. Ohľadne ďalších informácií alebo v prípade problémov, ktoré v tomto návode nie sú opísané alebo nie sú opísané dostatočne podrobne, kontaktujte zákaznícky servis firmy Graef alebo vášho špecializovaného predajcu.

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA

V tomto návode na použitie sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a signálne slová:

VAROVANIE

Toto upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu. Nerešpektovanie tohto upozornenia môžu viesť k ťažkým poraneniam alebo dokonca k usmrteniu.

UPOZORNENIE

Toto upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu. Pri nerešpektovaní upozornenia môžu vzniknúť škody na majetku.

DÔLEŽITÉ!

Upozorňuje na typy pre používanie a iné obzvlášť dôležité informácie.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Tento spotrebič vyhovuje stanoveným bezpečnostným predpisom. Nesprávne použitie však môže viesť k poraneniám osôb a škodám na majetku.

Pre bezpečnú manipuláciu so spotrebičom preto dodržujte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

- Pred použitím skontrolujte spotrebič na vonkajšie viditeľné poškodenia telesa, sieťového kábla a sieťovej zástrčky. Poškodený spotrebič nevádzajte do prevádzky.
- Opravy smie vykonávať iba odborník alebo zákaznícky servis firmy Graef. Neodborné opravy môžu predstavovať značné nebezpečenstvo pre používateľa. Navyše zaniká nárok na záruku.
- Poškodené komponenty sa smú vymeniť iba za originálne náhradné diely. Iba pri týchto komponentoch je zaručené, že spĺňajú bezpečnostné požiadavky.
- Tento spotrebič smú používať aj deti staršie ako 8 rokov, a tiež osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré spotrebič predstavuje. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, jedine v prípade, že majú 8 a viac rokov a sú pritom pod dohľadom.
- Nedovoľte deťom mladším ako 8 rokov, aby sa priblížili k spotrebiču a jeho sieťovému káblu.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby bolo zaručené, že sa nehrajú so spotrebičom.
- Spotrebič nie je určený na používanie s externým časovačom alebo samostatným diaľkovým ovládaním.
- Sieťový kábel vždy vyťahujte zo zásuvky za sieťovú zástrčku, nie ťahajte za kábel.
- Spotrebič nepoužívajte, ak sieťový kábel alebo zástrčka sú poškodené.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

- Zabráňte tomu, aby sa na zástrčku vyliala tekutina.
- Ak je sieťový kábel poškodený, vymeniť ho smie iba výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniu.
- V žiadnom prípade neotvárajte teleso spotrebiča. Pri kontakte s prípojkami pod napätím alebo pozmenení elektrickej či mechanickej konštrukcie hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nikdy sa nedotýkajte častí pod napätím. Tieto môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo dokonca usmrtenie.
- Pred pripojením spotrebiča porovnajte údaje o pripojení (napätie a frekvencia) na typovom štítku s údajmi vašej elektrickej siete. Tieto údaje sa musia zhodovať, aby nedošlo k poškodeniu spotrebiča.
- Dbajte na to, aby bol sieťový kábel bezpečne uložený. Ak kábel zostane niekde visieť, spotrebič môže spadnúť z pracovnej plochy.
- Obalové materiály sa nesmú používať ako hračky. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte v blízkosti zdroja tepla.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte v exteriéri a uschovajte ho na suchom mieste.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti horľavých látok (ako sú napr. závesy, záclony alebo podobné predmety), aby sa predišlo požiaru.
- Nezakrývajte vetracie drážky.
- Po každom použití vyčistite formu na pečenie, aby sa predišlo dymeniu alebo horeniu zvyškov múky a omrvínok pri nasledujúcom pečení.
- Dodržte maximálne množstvá v receptoch, v opačnom prípade môžu tekutiny a cesta pretiecť či prekypieť a spôsobiť prehriatie a požiar. Ak dôjde k pretečeniu alebo prekypeniu cesta či tekutín, vytiahnite priamo sieťovú zástrčku, spotrebič nechajte vychladnúť a vyčistite formu na pečenie.

NEBEZPEČENSTVO HROZIACE ELEKTRICKÝM PRÚDOM

VAROVANIE

Pri kontakte s vedeniami alebo komponentmi pod napätím hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života!

Dodržte nasledujúce bezpečnostné upozornenia, aby ste predišli ohrozeniu elektrickým prúdom:

- Spotrebič nepoužívajte, ak sieťový kábel alebo zástrčka sú poškodené.
- V tomto prípade pred ďalším používaním spotrebiča umožnite zákazníckemu servisu firmy Graef alebo autorizovanému odborníkovi namontovať nový sieťový kábel.
- V žiadnom prípade neotvárajte teleso spotrebiča. Pri kontakte s prípojkami pod napätím alebo pozmenení elektrickej či mechanickej konštrukcie hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nikdy sa nedotýkajte častí pod napätím. Tieto môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo dokonca usmrtenie.

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Spotrebič používajte iba na pečenie chleba, výrobu cesta, lekvárov, jogurtov a čatní alebo na „miešanie a zohrievanie“ (presný popis pozri v programe 30). Iné použitie alebo použitie nad rámec zamýšľaného použitia sa považuje za nezamýšľané použitie.

Tento spotrebič nie je určený na komerčné použitie, ale na použitie v domácnostiach alebo v podobných priestoroch, ako napr.:

- v zamestnaneckých kuchynkách obchodov a kancelárií
- v poľnohospodárskych prevádzkach
- používanie hosťami v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach
- v penziónoch typu B&B

DÔLEŽITÉ!

Používanie iba v priestoroch podobných domácnostiam!

UPOZORNENIE

Spotrebič môže pri nezamýšľanom použití predstavovať zdroj nebezpečenstiev.

- Spotrebič používajte výlučne v súlade so zamýšľaným použitím.
- Dodržte postup uvedený v tomto návode na použitie.

Nároky akéhokoľvek druhu pri škodách, ktoré vznikli následkom nezamýšľaného použitia sú vylúčené.

Riziko znáša výlučne prevádzkovateľ.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

OBMEDZENIE RUČENIA

Všetky technické informácie, údaje a pokyny pre inštaláciu, prevádzku a údržbu, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie, zodpovedajú aktuálnemu stavu v čase tlače a podľa nášho najlepšieho vedomia vychádzajú z našich doterajších skúseností a poznatkov.

Z údajov, obrázkov a opisov v tomto návode nie je možné odvodiť žiadne nároky.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené pri:

- nerešpektovaní návodu
- nezamýšľanom použití
- neodborných opravách
- technických zmenách
- použití neschválených náhradných dielov

Preklady sú vyhotovené podľa najlepšieho vedomia. Nenesieme žiadnu zodpovednosť za chyby v preklade. Záväzné je výlučne originálne znenie v nemeckom jazyku.

ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade, že dôjde k poškodeniu vášho spotrebiča značky Graef, kontaktujte vášho špecializovaného predajcu alebo zákaznícky servis firmy Graef na telefónnom čísle 02932 9703-677 alebo nám pošlite email na adresu service@graef.de.

DÔLEŽITÉ!

Originálny obal uschovajte počas záručnej lehoty spotrebiča, aby ste ho v prípade uplatnenia záruky mohli riadne zabaliť a odoslať.

VYBALENIE

Pri vybalňovaní spotrebiča postupujte takto:

- Vyberte spotrebič z kartónovej krabice.
- Odstráňte všetky časti obalu.
- Odlepte prípadné nálepky na spotrebiči. Neodstraňujte typový štítok!



LIKVIDÁCIA OBALU

Obal chráni produkt pred poškodeniami pri preprave. Obalové materiály sú vybrané s ohľadom na ekológiu, a techniku likvidácie a preto sú recyklovateľné. Správne odovzdanie obalu do obehu materiálov šetrí suroviny a znižuje vznik odpadu. Zlikvidujte nepotrebné obalové materiály v zberných miestach recyklačného systému »Zelený bod«.



LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA

Tento produkt sa na konci svojej životnosti nesmie zlikvidovať prostredníctvom bežného komunálneho odpadu. Symbol na produkte a v návode na použitie na to upozorňuje. Materiály

sú opätovne použiteľné podľa ich označenia. Opätovným použitím, recykláciou alebo iným spôsobom použitia starých spotrebičov významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia. Informácie o príslušnom zbernom dvore vám poskytne okresný úrad.

POŽIADAVKY NA Miesto INŠTALÁCIE

Pred bezpečnú a bezchybnú prevádzku spotrebiča musí miesto inštalácie spĺňať nasledujúce podmienky:

- Spotrebič sa musí umiestniť na pevný, rovný, vodorovný a nešmyklavý podklad s dostatočnou nosnosťou.
- Dbajte na to, aby sa spotrebič nemohol prevrhnúť.
- Miesto inštalácie zvolte tak, aby sa deti nemohli dotknúť sieťového kábla spotrebiča.
- Spotrebič neumiestňujte na horúce povrchy, ako napr. varné dosky alebo do ich blízkosti.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte v exteriéri a uschovajte ho na suchom mieste.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti horľavých látok (ako sú napr. závesy, záclony alebo podobné predmety), aby sa predišlo požiaru.
- Spotrebič nie je určený na montáž do nástennej alebo vstavanej strine.
- Spotrebič neumiestňujte do horúceho, mokrého alebo vlhkého prostredia.
- Zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby sa zástrčka dala v prípade núdze ľahko vytiahnuť.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Pred bezpečnú a bezchybnú prevádzku spotrebiča sa pri elektrickom pripojení musia dodržať nasledujúce pokyny:

- Pred pripojením porovnajte údaje o pripojení (napätie a frekvencia) na typovom štítku s údajmi vašej elektrickej siete. Tieto údaje sa musia zhodovať, aby nedošlo k poškodeniu spotrebiča. Ak si nie ste istí, kontaktujte kvalifikovaného elektrikára.
- Zásuvka musí byť istená minimálnej jedným ističom 10 A.
- Ubezpečte sa, že sieťový kábel nie je poškodený a nevedie cez horúce povrchy alebo ostré hrany.
- Sieťový kábel nesmie byť pevne napnutý.
- Elektrická bezpečnosť spotrebiča je zaručená iba vtedy, keď je pripojený k systému ochranného vodiča, ktorý je nainštalovaný podľa predpisov. Prevádzka so zásuvkou bez ochranného vodiča je zakázaná. Ak si nie ste istí, nechajte kvalifikovaného elektrikára, aby skontroloval domovú inštaláciu. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré boli spôsobené chybajúcim alebo prerušeným ochranným vodičom.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Očistite všetky diely podľa opisu v kapitole „Čistenie“.
- Vložte hnetací hák do hnetacej nádoby a vložte ju do spotrebiča.
- Spusťte program 35 (iba pečenie) na 30 minút.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

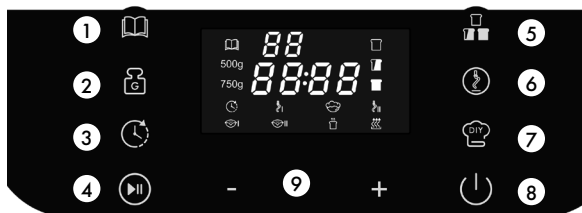
SL

- Nechajte spotrebič, hnetaciu nádobu a hnetací hák vychladnúť.
- Po vychladnutí očistite znovu všetky diely podľa opisu v kapitole „Čistenie“.

DÔLEŽITÉ!

Pri prvom zapnutí môže dôjsť k miernemu dymeniu a tvorbe zápachu. Pri prvom uvedení do prevádzky sa preto postarajte o dostatočné vetranie (napr. otvorenie okien).

OVLÁDACÍ PANEL



- 1 MENU — Pomocou neho zvolíte požadovaný program.
- 2 HMOTNOSŤ — Týmto zvolíte požadovanú hmotnosť chleba.
- 3 PREDVOLENÝ ČAS — Zvoľte, kedy bude pečenie ukončené.
- 4 ŠTART / PRESTÁVKA — Týmto spustíte/prerušíte pečenie.
- 5 STUPEŇ ZHNEDNUTIA — Zvolíte požadovaný stupeň zhnednutia.



Svetlý



Stredný



Tmavý

- 6 VYBRAŤ HNĚTACÍ HÁK — Pri programoch 1–23 a 36 máte možnosť vybrať hnetací hák po hnetení.
- 7 DIY — Do it yourself (Urob si sám). Vytvorte si vlastný program.
- 8 POWER — Tlačidlo zapnutia/vypnutia.
- 9 +/- — Týmto zmeníte nastavenia, napr. hmotnosť alebo predvolený čas alebo v menu prepínate medzi programami (vpred/vzad).

MENU

Dotknite sa symbolu , pomocou tlačidiel +/- môžete navoliť požadovaný program. Číslo programu sa zobrazí na displeji.



HMOTNOSŤ

Dotknite sa symbolu , pomocou tlačidiel +/- môžete navoliť, či chcete piecť 750 g alebo 500 g chleba. Zvolená hmotnosť sa rozblíká.

PREDVOLENÝ ČAS

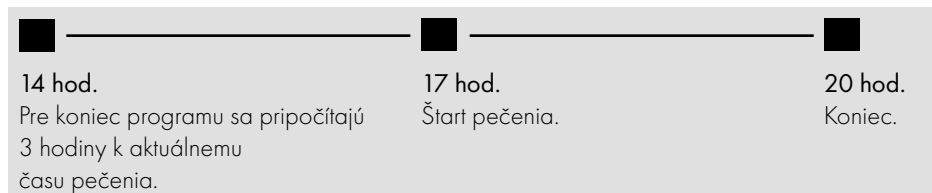
Keď chcete nastaviť čas dokončenia na konkrétny čas, môžete zmeniť čas spustenia. Stlačením symbolu  a stlačením tlačidiel +/- môžete zmeniť čas spustenia. Samotná doba chodu programu sa tým nezmení, zmení sa len čas spustenia.

Príklad:

Programy: 1

Trvanie: 3 hodiny

Predvolený čas 3 hodiny



Začnete o 14 hod. a chcete mať chlieb hotový o 20 hod. Predvolený čas nastavte na 3 hodiny. Môžete nastaviť až 36 hodín.

STUPEŇ ZHNEDNUTIA

Pre všetky druhy chleba je prednastavený stredný stupeň zhnednutia. Ak máte chlieb radšej svetlejší alebo tmavší, stlačte symbol  a pomocou tlačidiel +/- môžete navoliť požadovaný stupeň zhnednutia. Zvolený stupeň zhnednutia bude signalizovaný blikaním.

VYTIAHNUTIE HNETACIEHO HÁKU

VYBRAŤ HNETACÍ HÁK — Pri programoch 1–23 a 36 máte možnosť vybrať hnetací hák po hnetení. Po výbere požadovaného menu stlačte kvôli tomu symbol . Ak sa rozbliká, funkcia „Vytiahnutie hnetacieho háku“ je aktivovaná. Po poslednom hnetení budete počuť viacero pípnutí. Hnetací hák je teraz možné vybrať. Stlačením symbolu  následne pokračujte v pečení.

DIY

S tlačidlom „DIY“ si môžete zostaviť vlastný program. Jednotlivé časy výroby jednotlivých krokov pečenia môžete individuálne nastaviť.

Stlačte symbol  alebo tlačidlo +/- a prechádzajte cez programy až k programu 36.

Zapnutie alebo vypnutie tónov tlačidiel (+/-)

Súčasne podržte stlačené „+“ a „-“ na 2 sekundy pre zapnutie alebo vypnutie tónov dotykových tlačidiel.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Pripojte sieťový kábel do zásuvky.
- Displej sa rozsvieti.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

- Otvorte veko.
- Hnetaciu nádobu vložte mierne natočenú doľava (uhlopriečne) a následne ju otočte v smere hodinových ručičiek doprava, kým nie je vyrovnaná a pevne sedí.
- Vložte hnetací hák.
- Vložte všetky požadované suroviny do hnetacej nádoby.

DÔLEŽITÉ!

- Dodržujte poradie a tiež uvedené množstva v recepte.
- Pri pečení chleba sa spravidla najprv pridáva voda a/alebo iné tekuté prísady. Až potom nasledujú ďalšie suroviny, ako napr. droždie alebo cukor. Ako poslednú surovinu pridajte múku a soľ.
- Zatvorte horný kryt.
- Pomocou tlačidla „Menu“ vyberte požadovaný program.

DÔLEŽITÉ!

Skôr než stlačíte symbol , máte možnosť zmeniť hmotnosť, predvolený čas a stupeň zhnednutia. Funkciu „Vytiahnutie hnetacieho háku“ môžete ďalej použiť pri programoch 1–23 a 36.

DÔLEŽITÉ!

Nádoba na suroviny je vhodná iba pre nahrubo pokrúpané a suché suroviny. Vlhké, lepkavé a práškovité suroviny vložte priamo do hnetacej nádoby.

- Počas hnetenia je cez nádobu na suroviny možné automaticky pridávať ďalšie suroviny, ako napr. slnečnicové jadrá, semienka alebo orechy (drvené).
- Stlačte symbol , aby ste spustili pečenie.
- Hnetenie začne.

VAROVANIE

Ak spotrebič beží, NESIAHAJTE rukami alebo predmetmi (napr. škrabka na cesto) do hnetacej nádoby. Spotrebič sa predtým musí zastaviť.

- Po dokončení pečenia budete počuť viacero pípnutí.
- Stlačte tlačidlo otvorenia veka.

VAROVANIE

Pozor, horúce! Na vytiahnutie hnetacej nádoby používajte chňapky na hrnce alebo rukavice do rúry.

- Vyberte hnetaciu nádobu. Uchopte rukoväť a zľahka ju otočte doprava, aby ste odistili nádobu.

UPOZORNENIE

Hnetacia nádoba je kovová, a preto sa silno zohreje! Hnetaciu nádobu položte na teplo-vzdorný povrch.

- Vyberte chlieb.

DÔLEŽITÉ!

Na vyberanie chleba nepoužívajte žiadne ostré predmety, pretože hnetacia nádoba je opatrená nepríľnavou povrchovou vrstvou.

- Vyberte hnetací hák z chleba pomocou priloženého vyberacieho háku, ak ste ho už predtým nevybrali.
- Položte chlieb na rošt, aby vychladol.

DÔLEŽITÉ!

Pokiaľ hnetací hák neviete vybrať z hnetacej nádoby, nalejte horúcu vodu do hnetacej nádoby do takej výšky, aby hnetací hák bol ponorený vo vode. Nechajte ho postáť približne 5 – 10 minút a následne vyberte hnetací hák.

Ak by sa hnetací hák pri vyberaní zasekol, pootáčajte ním doprava a doľava a vytiahnite ho.



FUNKCIA UDRŽIAVANIA TEPLOTY

Po dokončení pečenia je chlieb automaticky udržiavaný teplý ešte hodinu, pokiaľ po dokončení nestlačíte symbol

ČISTENIE

DÔLEŽITÉ!

Pred čistením nechajte spotrebič a všetky súčasti vychladnúť.

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Otočte hnetaciu nádobu zľahka doľava a vyberte ju.
- Vyberte hnetací hák z hnetacej nádoby a obe súčasti umyte s malým množstvom čistiaceho prostriedku na riad pod tečúcou vodou.
- Odstráňte nečistoty na telese alebo v telese s vlhkou utierkou. Nelejte žiadnu vodu do telesa alebo na kábel, zástrčku a vetranie.
- Spotrebič neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
- Všetky diely dôkladne usušte s utierkou a vložte ich naspäť do spotrebiča.
- Hnetacia nádoba a hnetací hák nie sú vhodné do umývačky riadu.
- Ak chcete odstrániť aj čo najmenšie množstvá surovín, môžete vnútro povysávať.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

ODSTRAŇOVANIE CHÝB

Chyba	Príčina	Riešenie
Počas pečenia vychádza dym z vetracích drážok.	Zvyšky chleba sa lepia na ohrevný článok.	Vytiahnite sieťovú zástrčku, spotrebič nechajte vychladnúť a vyčistite ohrevný článok.
	Do nádoby na suroviny ste vložili príliš vlhké alebo príliš jemné suroviny.	Vytiahnite sieťovú zástrčku, spotrebič nechajte vychladnúť a vyčistite ohrevný článok. Do nádoby dávajte iba suché alebo nahrubo posekané suroviny.
Vrchná strana chleba je vtláčená, kôrka je príliš hrubá alebo príliš tvrdá.	Ak chlieb po pečení ponecháte príliš dlho v hnetacej nádobe, vyparí sa príliš veľa vody.	Chlieb okamžite vyberte príp. najneskôr priamo po automatickom ohrievaní.
Vybratie chleba z hnetacej nádoby je ťažké.	Hnetací hák sa lepí na hnací hriadeľ.	Otočte hnetaciu nádobu a zatraste ňou.
Suroviny sa úplne nepriemешajú a chlieb sa zle upečie.	Zvolený nevhodný program.	Skontrolujte recept a program.
	Kryt bol príliš často otváraný.	Kryt neotvárajte príliš často.
	Hnetací hák je nesprávne nasadený na hriadeľ.	Skontrolujte správne nasadenie hnetacieho háku.
Motor beží, ale cesto nie je hnetané.	Hnetacia nádoba a hnetací hák nie sú správne vložené.	Skontrolujte, či hnetacia nádoba a hnetací hák sú správne vložené.
	Cesto je príliš ťažké.	Dodržte množstvá uvedené v receptoch.
Chlieb je príliš malý alebo cesto nevyzrie.	Použitá nesprávna múka.	Používajte typ a množstvo múky uvedenej v recepte.
	Droždie neúčinkuje.	Droždie sa musí skladovať na chladnom, suchom mieste. Dodržiujte údaje v recepte.
	Bolo použité príliš malé množstvo droždia.	Dodržiujte uvedené množstvo v recepte.

Chyba	Príčina	Riešenie
Chlieb je v strede dutý.	Teplota vody je príliš vysoká.	Dbajte na to, aby voda bola vlažná a nemala teplotu viac ako 30 °C.
	Bolo pridanej príliš veľa vody alebo nebola pridaná žiadna soľ.	Dodržujte uvedené množstvá v recepte.
Chlieb je príliš ťažký a tvrdý.	Bolo pridanej príliš veľa múky a príliš málo vody.	Dodržujte uvedené množstvá v recepte.
	Bolo pridaných príliš veľa orechov alebo ovocia.	Zmenšite množstvá.
Chlieb je príliš tmavý a má hrubú kôrku.	Veľa cukru môže spôsobiť, že chlieb bude mať tmavú farbu a hrubú kôrku.	Pri receptoch, ktoré obsahujú veľa cukru, stlačte 5–10 minút pred uplynutím času symbol  a chlieb vyberte.
Neobvyklé zobrazenie		
Po štarte sa zobrazí H:HH.	Teplota v priestore na pečenie je príliš vysoká.	Stlačte symbol  a vytiahnite sieťovú zástrčku. Otvorte veko, vyberte hnetaciú nádobu a spotrebič s otvoreným vekom nechajte vychladnúť.
Zobrazí sa E:EE.	Chyba v snímači teploty.	Kontaktujte zástupcov servis Graef.

2-ROČNÁ ZÁRUKA

Na tento produkt poskytujeme od dňa zakúpenia 24-mesačnú záruku výrobcu na vady, ktoré boli spôsobené chybnou výrobou alebo vadami materiálov. Toto nariadenie sa nevzťahuje na vaše zákonné nároky na záručné plnenie podľa § 437 nasl. BGB. Záručné plnenie sa nevzťahuje na škody, ku ktorým došlo nesprávnou manipuláciou alebo nesprávnym použitím, a tiež na vady, ktoré iba mierne ovplyvňujú funkciu alebo hodnotu spotrebiča. Nárok na záručné plnenie sa nevzťahuje na škody spôsobené prepravou, pokiaľ za ne nezodpovedáme. Nárok na záručné plnenie sa nevzťahuje na opravy, ktoré sme nevykonali my alebo niektoré z našich zástupcov. V prípade oprávnených reklamácií sa rozhodneme, či chybný produkt opravíme alebo ho vymeníme za nový produkt.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

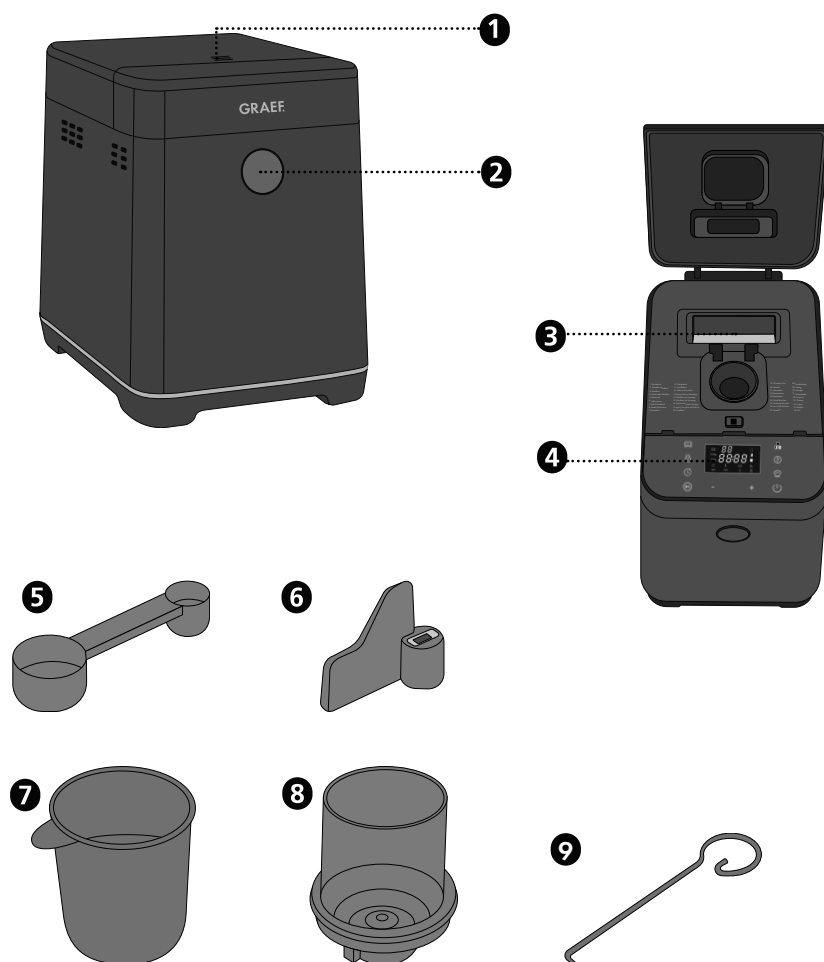
CZ

SK

SL

Opis izdelka	163
Uvod	164
Informacije o tem navodilu za uporabo	164
Opozorila	164
Splošni varnostni napotki	165
Nevarnost zaradi električnega toka	167
Uporaba za predvideni namen	167
Omejitev odgovornosti	167
Podpora strankam	168
Razpakiranje	168
 Odstranjevanje embalaže	168
 Odstranjevanje naprave	168
Zahteve za mesto postavitve	169
Električni priključek	169
Pred prvo uporabo	169
Upravljalna plošča	170
 Meni	170
 Teža	170
 Nastavljeni čas	170
 Stopnja obarvanja	171
 Odstranjevanje lopatice za mesenje	171
 NAREDITE SAMI	171
Prva uporaba	171
 Funkcija držanja temperature	173
Čiščenje	173
Odpravljanje motenj	174
2-letni garancijski rok	175

OPIS IZDELKA



- 1** Odprtina pokrova predala za sestavine
- 2** Odprtina pokrova posode za kruh
- 3** Predal za sestavine
- 4** Zaslon
- 5** Merilna žlica

- 6** Lopatica za mesenje
- 7** Posoda za mesenje
- 8** Posoda za vodo
- 9** Kavelj za snemanje

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

UVOD

Spoštovani,

za nakupom aparata za peko kruha ste sprejeli izvrstno odločitev. Kupili ste priznani kakovosten izdelek.

Zahvaljujemo se vam za vaš nakup in vam želimo veliko veselja z vašo novo napravo – aparatom za peko kruha.

INFORMACIJE O TEM NAVODILU ZA UPORABO

To navodilo za uporabo je sestavni del aparata za peko kruha (v nadaljevanju imenovanega »aparat«) in podaja pomembne napotke o prvi uporabi, varnosti, uporabi za predvideni namen in o negi aparata.

Navodilo za uporabo mora biti vedno na voljo ob aparatu. Prebrati in upoštevati ga mora vsakdo, ki izvaja:

- prvo uporabo,
- upravljanje,
- odpravljanje motenj in/ali
- čiščenje

aparata.

To navodilo za uporabo shranite in jo v primeru predaje aparata drugi osebi priložite aparatu.

To navodilo za uporabo ne more zajemati vseh možnih vidikov. Za nadaljnje informacije ali v primeru težav, ki v tem navodilu niso opisane ali niso dovolj podrobno opisane, se obrnite na službo za podporo strankam podjetja Graef ali na specializirano trgovino, kjer ste izdelek kupili.

OPOZORILA

V pričujočem navodilu za uporabo se uporabljajo naslednja opozorila in opozorilne besede:

OPOZORILO

Označuje morebitno nevarno situacijo. Neupoštevanje napotka lahko pride do težkih telesnih poškodb ali celo smrti.

POZOR

Označuje morebitno nevarno situacijo. Neupoštevanje napotka lahko privede do nastanka gmotne škode.

POMEMBNO!

Označuje nasvete za uporabo in druge posebej pomembne informacije.

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI

Ta aparat izpolnjuje zahteve ustreznih varnostnih predpisov. Vendar pa lahko napačna uporaba privede do telesnih poškodb in nastanka gmotne škode.

Za varno delo z aparatom upoštevajte naslednje varnostne napotke.

- Pred uporabo preverite aparat glede vidnih poškodb ohišja, priključnega kabla in vtiča. Poškodovanega aparata ne uporabljajte.
- Popravila lahko izvajajo samo strokovnjaki ali služba za podporo strankam Graef. Nepravilno izvedena popravila lahko privedejo do velikih nevarnosti za uporabnika. Hkrati pravica do zahtevkov iz naslova garancije preneha.
- Okvarjeni sestavni deli se smejo zamenjati le z originalnimi nadomestnimi deli. Samo taki deli zagotovijo izpolnjevanje varnostnih zahtev.
- Ta aparat lahko uporabljajo tudi otroci, stari nad 8 let, in osebe z omejenimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom in so poučeni glede varne uporabe aparata ter razumejo morebitne rezultirajoče nevarnosti. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati, razen če so pod nadzorom in so stari 8 let ali več.
- Aparat in njegov priključni kabel hranite izven dosega otrok, starih manj kot 8 let.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da zagotovite, da se z aparatom ne igrajo.
- Aparat ni namenjen za uporabo v kombinaciji s časovno stikalno uro ali ločenim daljinskim upravljanjem.
- Pri odklapanju priključnega kabla vedno po vlecite za vtič in ne za kabel.
- Če je priključni kabel ali vtič poškodovan, aparata ne uporabljajte.
- Pazite, da se vtič ne zmoči v vodi ali drugi tekočini.
- Če je priključni kabel poškodovan, ga lahko za preprečevanje nevarnosti zamenja samo proizvajalec, njegov oddelek za podporo strankam ali podobno kvalificirana oseba.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

- V nobenem primeru ne odpirajte ohišja aparata. Zaradi dotika z deli pod napetostjo ali električnih ali mehanskih sprememb aparata obstaja nevarnost električnega udara.
- Nikoli se ne dotikajte delov pod napetostjo. Ti lahko povzročijo električni udar ali celo smrt.
- Pred priključitvijo aparata primerjajte priključne podatke (napetost in frekvenco) na tipski ploščici s podatki vašega električnega omrežja. Ti podatki se morajo ujemati, da se prepreči nastanek škode na aparatu.
- Pazite, da bo električni kabel pravilno položen. Če se kabel kje zatika, lahko aparat pade z delovne površine.
- Embalažni materiali se ne smejo uporabljati za igranje. Obstaja nevarnost zadušitve.
- Aparata nikoli ne uporabljajte v bližini virov toplote.
- Aparata nikoli ne uporabljajte na prostem in ga hranite na suhem mestu.
- Da preprečite nastanek požara, aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih snovi (kot so npr. zavese, prti in podobno).
- Ne zastirajte rež za prezračevanje.
- Po vsaki uporabi očistite komoro za peko, da preprečite, da bi ostanki moke in drobtin pri naslednji uporabi ustvarjali ogenj in dim.
- Upoštevajte največje dovoljene količine v receptih, v nasprotnem se lahko tekočine in testo prelijejo iz aparata in povzročijo pregrevanje in požar. Če pride do prelivanja testa ali tekočin, takoj izvlecite vtič iz vtičnice, počakajte, da se aparat ohladi, in očistite komoro za peko.

NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA TOKA

OPOZORILO

Pri stiku z vodniki in sestavnimi deli pod napetostjo obstaja življenjska nevarnost!

Da preprečite nevarnosti zaradi električnega toka, upoštevajte naslednje varnostne napotke.

- Če je priključni kabel ali vtič poškodovan, aparata ne uporabljajte.
- V tem primeru naj pred ponovno uporabo oddelek za podporo strankam podjetja Graef ali pooblaščen strokovnjak namesti nov priključni kabel.
- V nobenem primeru ne odpirajte ohišja aparata. Zaradi dotika z deli pod napetostjo ali električnih ali mehanskih sprememb aparata obstaja nevarnost električnega udara.
- Nikoli se ne dotikajte delov pod napetostjo. Ti lahko povzročijo električni udar ali celo smrt.

UPORABA ZA PREDVIDENI NAMEN

Aparat uporabljajte samo za peko kruha, pripravo testa, marmelad, jogurta in chutneya ali za »mešanje in segrevanje« (glejte natančen opis programa 30). Vsaka druga od tega odstopajoča uporaba se šteje kot neprimerna uporaba.

Ta aparat ni namenjen za uporabo v komercialne namene ampak samo za uporabo v gospodinjstvu in podobnih okoljih, kot na primer:

- v kuhinjah za zaposlene v trgovinah ali pisarnah
- na kmetijskih posestvih
- za goste v hotelih, motelih in drugih prenočiščih
- v penzionih z zajtrkom

POMEMBNO!

Uporaba samo v gospodinjstvu!

POZOR

Nepravilna uporaba aparata lahko privede do nevarnosti.

- Aparat uporabljajte izključno v skladu s predvidenim namenom.
- Upoštevajte postopke, podane v teh navodilih za uporabo.

Kakršni koli zahtevki zaradi škode, nastale zaradi nepravilne uporabe naprave, so izključeni.

Tveganje nosi izključno upravljavec.

OMEJITEV ODGOVORNOSTI

Vse tehnične informacije, podatki in napotki za namestitve, delovanje in nego, vsebovani v teh navodilih za uporabo, ustrezajo najnovejšemu stanju ob izdaji in v največji meri upoštevajo naše dosedanje izkušnje in spoznanja.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

Iz podatkov, slikovnega gradiva in opisov v tem navodilu ni možno izvesti nikakršnih zahtevkov. Proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za nastanek škode vsled:

- neupoštevanja navodil
- uporabe, ki ni v skladu s predvideno uporabo
- nestrokovno izvedenih popravil
- tehničnih sprememb naprave
- uporabe nedovoljenih nadomestnih delov

Prevodi so izdelani po najboljši vednosti. Ne prevzemamo odgovornosti za napake v prevodu. Obvezujoče ostaja samo izvirno nemško besedilo.

PODPORA STRANKAM

V primeru nastanka škode na vašem aparatu Graef se obrnite na vašo specializirano trgovino ali na oddelek za podporo strankam pri podjetju Graef na telefonsko številko 02932 9703-677 ali nam pošljite e-pošto na naslov service@graef.de.

POMEMBNO!

Shranite originalno embalažo za čas trajanja garancijskega roka, da boste lahko aparat v primeru garancijskega zahtevka zapakirali in poslali.

RAZPAKIRANJE

Aparat razpakirajte, kot sledi:

- Vzemite aparat iz kartonske škatle.
- Odstranite vse dele embalaže.
- Odstranite morebitne nalepke z aparata. Ne odstranite tipske ploščice!



ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE

Embalaža ščiti aparat pred poškodbami pri transportu. Embalažni materiali so bili izbrani zaradi svoje okoljske sprejemljivosti in primernosti za odstranjevanje med odpadke ter jih je zato možno reciklirati. Vračanje embalaže v krogotok materialov pomaga varčevati s surovinami in zmanjšuje količino odpadkov. Embalažne materiale, ki jih ne potrebujete več, predajte v recikliranje na ustreznih zbirnih mestih centrov za ravnanje z odpadki.



ODSTRANJEVANJE NAPRAVE

Tega izdelka ob koncu njegove življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke. Na to opozarjata simbol na izdelku in v navodilu za uporabo. Materialu se lahko znova uporabijo v skladu s svojimi oznakami. S pravilno vključitvijo starega izdelka v ponovno uporabo, recikliranje materialov ali druge oblike ponovne uporabnosti starih naprav bistveno prispevate k zaščiti našega okolja. Pri vaših lokalnih organih se pozanimajte glede pristojnih centrov za ravnanje z odpadki.

ZAHTEV ZA MESTO POSTAVITVE

Za varno delovanje aparata brez napak mora mesto postavitve izpolnjevati naslednje zahteve:

- Aparat mora biti postavljen na trdno, ravno, vodoravno in nedrsečo površino z zadostno nosilnostjo.
- Pri postavitvi aparata poskrbite, da aparat ne bo mogel pasti.
- Mesto postavitve izberite tako, da otroci ne bodo segli do električnega kabla.
- Aparata ne postavljajte na vroče površine, na primer na kuhalne plošče ali v njihovo bližino.
- Aparata nikoli ne uporabljajte na prostem in ga hranite na suhem mestu.
- Da preprečite nastanek požara, aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih snovi (kot so npr. zavese, prti in podobno).
- Aparat ni namenjen za vgradnjo v stenske ali vgradne elemente.
- Aparata ne postavite v vroče, mokro ali vlažno okolje.
- Električna vtičnica mora biti lahko dostopna, da lahko v nujnem primeru hitro izvlečete vtič iz vtičnice.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

Za varno delovanje aparata brez napak pri priključitvi na električno omrežje upoštevajte naslednje napotke:

- Pred priključitvijo aparata primerjajte priključne podatke (napetost in frekvenco) na tipski ploščici s podatki vašega električnega omrežja. Ti podatki se morajo ujemati, da se prepreči nastanek škode na aparatu. Če niste prepričani, vprašajte električarja.
- Vtičnica mora biti varovana z varovalko moči najmanj 10 A.
- Prepričajte se, da električni kabel ni poškodovan, in ga ne polagajte čez vroče površine ali ostre robove.
- Priključni kabel ne sme biti napet.
- Električna varnost aparata je zagotovljena le, če je priključen na pravilno inštaliran sistem električnih vodnikov z zaščitnim vodnikom. Priključitev v vtičnico brez zaščitnega vodnika je prepovedana. Če niste prepričani glede vaše hišne inštalacije, jo naj preveri kvalificirani električar. Proizvajalec ne jamči v primeru škode, ki nastane zaradi prekinjenega ali neobstoječega zaščitnega vodnika.

PRED PRVO UPORABO

- Očistite vse dele, kot je opisano v razdelku »Čiščenje«.
- V posodo za kruh vstavite lopatico za mesenje in nato vstavite posodo za kruh v aparat.
- Zaženite program 35 (samo peka) za 30 minut.
- Počakajte, da se aparat, posoda za kruh in lopatica za mesenje ohladijo.
- Ko se aparat ohladi, še enkrat očistite vse dele, kot je opisano v razdelku »Čiščenje«.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

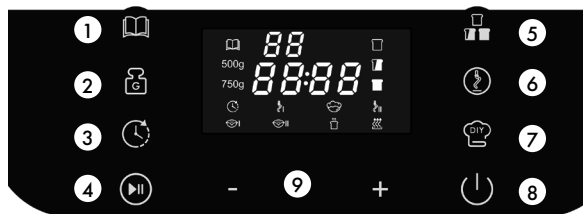
SK

SL

POMEMBNO!

Pri prvem vklopu se lahko pojavi nekaj dima in smradu, zato pri prvi uporabi poskrbite za zadostno prezračevanje (npr. odprite okno).

UPRAVLJALNA PLOŠČA



- ❶ MENI — s to tipko izberite želeni program.
- ❷ TEŽA — izberite želeno količino kruha.
- ❸ KONČNI ČAS — izberite, kdaj naj se peka konča.
- ❹ START / PREMOR — s to tipko zaženete/začasno zaustavite postopek peke.
- ❺ STOPNJA OBARVANJA — izberite stopnjo obarvanja kruha.



Svetlo



Srednje



Temno

- ❻ ODSTRANJEVANJE LOPATICE ZA MESENJE — pri programih 1–23 in 36 lahko po mesenju odstranite lopatico za mesenje.
- ❼ DIY — Naredite sami. Ustvarite svoj lasten program.
- ❽ VKLOP/IZKLOP — tipka za vklop/izklop.
- ❾ +/- — s tema tipkama lahko spreminjate nastavitve, na primer nastavitve teže ali časa ali izbirate programe v meniju (naprej/nazaj).

MENI

Dotaknite se simbola  in s tipkama +/- izberite želeni program. Na zaslonu se prikaže številka programa.



TEŽA

Dotaknite se simbola  in s tipkama +/- izberite, ali želite peči 750- ali 500-gramski kruh. Izbrana teža začne utripati.

NASTAVLJENI ČAS

če želite nastaviti končni čas peke, lahko spremenite čas začetka. S pritiskom na simbol  in tipkama +/- lahko spremenite začetni čas peke. Dejanski čas izvajanja programa se s tem ne

spremeni ampak samo začetni čas.

Primer:

Program: 1

Trajanje: 3 ure

Nastavljeni čas: 3 ure



Začnete ob 14. uri in želite imeti kruh pečen ob 20. uri. Nastavite čas na 3 ure. Čas lahko nastavite na največ 36 ur.

STOPNJA OBARVANJA

Za vse vrste kruha je privzeta nastavev srednje stopnje obarvanja. Če želite imeti svetlejši ali temnejši kruh, pritisnite na simbol  in s tipkama +/- nastavite želeno stopnjo obarvanja. Izbrana stopnja obarvanja bo prikazana z utripanjem.

ODSTRANJEVANJE LOPATICE ZA MESENJE

Pri programih 1–23 in 36 lahko po zadnjem mesenju odstranite lopatko za mesenje. Za to po izbiri želenega menija pritisnite na simbol . Če ta začne utripati, je funkcija »Odstranjevanje lopatice za mesenje« aktivirana. Po zadnjem mesenju boste zaslišali piskanje. Zdaj lahko odstranite lopatko za mesenje. nato nadaljujete s postopkom peke, tako da pritisnete na simbol .

NAREDITE SAMI

S tipko »DIY« (Naredite sami) lahko sestavite svoj program. Za posamezne korake priprave lahko individualno vnesete čase izvajanja korakov.

Pritisnite na simbol  ali na +/- in se po seznamu programov premaknite na program 36.

Vklop/izklop zvokov tipk (+/-).

Hkrati pritisnite tipki »+« in »-« za 2 sekundi, da vklopite ali izklopite zvok tipk.

PRVA UPORABA

- Vtaknite vtič električnega kabla v vtičnico.
- Zaslona zasveti.
- Odprite pokrov.
- Vstavite posodo za kruh v aparat malce zavrteno v levo (diagonalno) in jo nato zavrtite v smeri urnega kazalca v desno, dokler se ne poravna in se zaskoči.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

- Vstavite lopatico za mesenje.
- V posodo za kruh vstavite vse zelene sestavine.

POMEMBNO!

- Upoštevajte v receptu navedeni vrstni red dodajanja in količine sestavin.
- Pri peki kruha je praviloma treba najprej dodati vodo in/ali druge tekočine. Šele nato sledijo ostale sestavine, kot na primer kvas ali sladkor. Kot zadnjo sestavino dodajte moko in sol.
- Zaprite zgornji pokrov.
- S pomočjo tipke »Meni« izberite zeleni recept.

POMEMBNO!

Preden pritisnete na simbol , lahko spremenite težo, nastavljeni čas in stopnjo obarvanja. Poleg tega lahko pri programih 1–23 in 36 uporabite funkcijo »Odstranjevanje lopatice za mesenje«.

POMEMBNO!

Predal za sestavine je primeren samo za grobo nasekljane in suhe sestavine. Vlažne, lepljive in praškaste sestavine vstavite neposredno v posodo za kruh.

- S pomočjo predala za sestavine lahko med mesenjem samodejno dodajate dodatne sestavine, kot npr. sončnična in druga semena ali orehe (nasekljane).
- Da zaženete postopek peke, pritisnite na simbol .
- Postopek mesenja se začne.

OPOZORILO

Ko aparat deluje, NE segajte v posodo za kruh z rokami ali drugimi predmeti (npr. lopaticami za testo). Napravo je treba prej začasno zaustaviti.

- Po končanem postopku peke boste zaslišali piskanje.
- Pritisnite tipko za odpiranje pokrova.

OPOZORILO

Previdno, vroče! Da vzamete posodo za kruh iz aparata, uporabite kuhinjsko krpo ali roka-vice za delo s pečico.

- Vzemite posodo za kruh iz aparata. Da odklenete posodo, primate za ročaj in ga narahlo zavrtite v smeri urnega kazalca.

POZOR

Ker je posoda za kruh kovinska, bo zelo vroča! Postavite posodo za kruh na površino, odporno na visoko temperaturo.

- Vzemite kruh iz posode.

POMEMBNO!

Ker ima posoda za kruh prevleko proti sprijemanju, za odstranjevanje kruha iz posode ne uporabljajte ostrih predmetov.

- S priloženim kavljem odstranite lopatico za mesenje iz kruha, če je niste odstranili že prej.
- Kruh položite na rešetko, da se ohladi.

POMEMBNO!

Če lopatice za mesenje ni mogoče odstraniti iz posode za kruh, v posodo za kruh nalijte vodo do take višine, da bo lopatica za mesenje v celoti pod vodo. Počakajte približno 5-10 minut in nato odstranite lopatico za mesenje.

Če se lopatica za mesenje pri odstranjevanju zatika, jo malce zavrtite sem in tja in nato izvlecite.



FUNKCIJA DRŽANJA TEMPERATURE

Po končani peki se kruh samodejno še eno uro drži na temperaturi, razen če za konec pritisnete na simbol

ČIŠČENJE

POMEMBNO!

Pred čiščenjem počakajte, da se naprava in vsi sestavni deli ohladijo.

- Izvlecite vtič iz vtičnice.
- Posodo za kruh narahlo zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca in jo vzemite iz aparata.
- Iz posode za kruh vzemite lopatico za mesenje in oboje očistite z manjšo količino čistila za posodo in tekočo vodo.
- Očistite nečistoče z ohišja ali v ohišju z vlažno krpo. V ohišje ali na kabel, vtič ali v prezračevalne reže ne polivajte vode.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Vse dele temeljito obrišite s suho krpo in znova vstavite vse dele v napravo.
- Posoda za kruh in lopatica za mesenje nista primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.
- Da odstranite še najmanjše ostanke sestavin, lahko notranjost naprave posesate.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL

ODPRAVLJANJE MOTENJ

Motnja	Vzrok	Rešitev
Med peko se skozi reže za preprečevanje pojavlja dim.	Na grelniku so ostanki kruha.	Izvalcite vtič iz vtičnice, počakajte, da se aparat ohladi, nato očistite grelnik.
	V predal za sestavine ste vstavili prevlažne ali prefine sestavine.	Izvalcite vtič iz vtičnice, počakajte, da se aparat ohladi, nato očistite grelnik. V predal za sestavine vstavljajte samo suhe ali grobo sesekljane sestavine.
Zgornja površina kruha je vtisnjena navznoter, skorja je predebela ali pretrda.	Če pustite kruh predolgo v posodi za kruh, izhlapi preveč vlage.	Kruh takoj vzemite iz posode za kruh, najkasneje takoj po koraku samodejnega držanja na temperaturi.
Kruh je težko vzeti iz posode za kruh.	Lopatica za mesenje je prilepljena na pogonsko gred.	Zavrtite posodo za kruh in jo malce pretresite.
Sestavine niso v celoti premešane in kruh je slabo pečen.	Izbran je bil napačen program.	Preverite recept in program.
	Pokrov je bil prevečkrat odprt.	Pokrova ne odpirajte prepogosto.
	Lopatica za mesenje ne sedi pravilno na gredi.	Preverite pravilno lego namestitve lopatice za mesenje.
Motor deluje, testo pa se ne mesi.	Posoda za kruh in lopatica za mesenje nista pravilno vstavljeni.	Preverite, ali sta posoda za kruh in lopatica za mesenje pravilno vstavljeni.
	Testo je pretežno.	Upoštevajte navedene količine v receptih.
Kruh je premajhen ali testo ne vzhaja.	Uporabljena je bila napačna vrsta moke.	Uporabite v receptu navedeno vrsto in količino moke.
	Kvas ne deluje.	Kvas hranite na hladnem in suhem mestu. Upoštevajte navedbe v receptih.
	Uporabili ste premalo kvasa.	Upoštevajte navedene količine v receptih.

Motnja	Vzrok	Rešitev
Kruh je v sredini votel.	Temperatura vode je previsoka.	Voda mora biti mlačna in ne toplejša kot 30 °C.
	Dodali ste preveč vode ali pa niste dodali soli.	Upoštevajte navedene količine v receptih.
Kruh je težak in trd.	Dodali ste preveč moke in premalo vode.	Upoštevajte navedene količine v receptih.
	Dodali ste preveč orehov ali sadja.	Zmanjšajte količine.
Kruh je pretemen in ima debelo skorjo.	Večja količina sladkorja lahko povzroči temno barvo kruha in debelejšo skorjo.	Pri receptih, ki vsebujejo veliko sladkorja, 5–10 minut pred koncem peke pritisnite na simbol  in vzemite kruh iz aparata.
Nenavaden prikaz		
Po zagonu se na zaslonu prikaže H:HH.	Temperatura v komori za peko je previsoka.	Pritisnite na simbol  in izvlcite vtič iz vtičnice. Odprite pokrov, vzemite posodo za kruh iz aparata in počakajte, da se aparat ohladi pri odprtem pokrovu.
Na zaslonu je prikazano E:EE.	Napaka temperaturnega tipala.	Povežite se s službo za podporo strankam podjetja Graef.

2-LETNI GARANCIJSKI ROK

Za ta izdelek vam priznavamo 24-mesečno garancijo proizvajalca od dneva nakupa za okvare, ki izvirajo iz napak v materialu in pri izdelavi. Vaše zakonite pravice do garancije na podlagi člena 437 BGB in sledečih členov zaradi tega niso prizadete. Garancija ne pokriva škode, nastale zaradi napačne uporabe ali ravnanj ter napak, ki le minimalno vplivajo na delovanje ali vrednost aparata. Poleg tega je iz garancije izvzeta škoda, nastala pri transportu, za katero proizvajalec ne more odgovarjati. Za škodo, nastalo pri popravilih, ki jih niso izvedli naši predstavniki, podjetje garancije prav tako ne daje. V primeru upravičenih reklamacij bomo okvarjeni izdelek po lastni presoji popravili ali ga zamenjali z brezhibno delujočim izdelkom.

DE

EN

FR

NL

IT

DK

SE

NO

PL

CZ

SK

SL



Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Donnerfeld 6 | 59757 Arnsberg | www.graef.de